

autoclub

AÑO XIII - Nº 74 - ENERO-FEBRERO 1974



Ejemplar exclusivo para socios del ACA - Prohibida su venta -



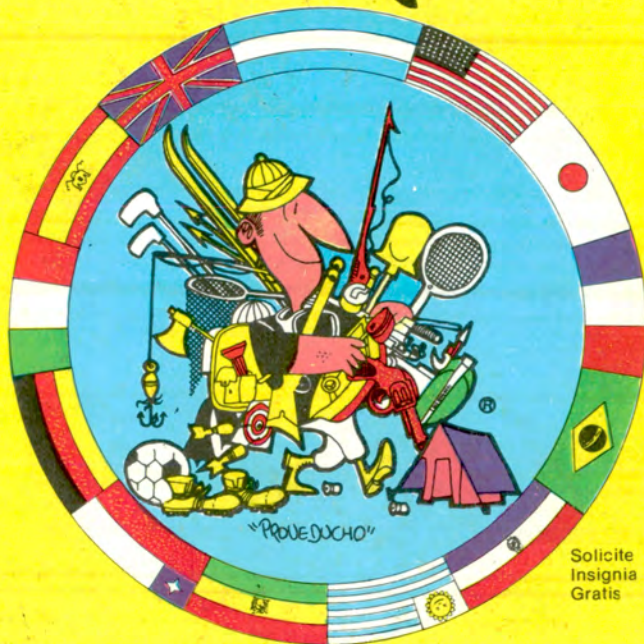
Precio del Ejemplar \$ 4,00

EL SILENCIO ES SALUD

ADHESION DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO A LA ACCION MUNICIPAL CONTRA EL RUIDO



Siempre de TEMPORADA



Solicite
Insignia
Gratis

...como para nosotros
su diversión
es "cosa seria"...

¡Tenemos de Todo!

**PROVEEDURIA
DEPORTIVA®**

- | | |
|---------------------|------------------------|
| ... CENTRO | • LIMA 363-371-377 |
| ... BELGRANO | • OLAZABAL 2450 |
| ... LANUS ESTE | • O'HIGGINS 1960/64 |
| ... QUILMES | • ALEM 27 |
| ... MORON | • RIVADAVIA 18256 |
| ... LOMAS DE ZAMORA | • BOEDO 102 |
| ... LA PLATA | • CALLE 47 Entre 7 y 8 |
| ... ROSARIO | • SAN MARTIN 925 |

VENTAS POR MAYOR • LUIS SAENZ PEÑA 443/47
(Unicamente)

AUTOCAMPING BALNEARIO "ESTANCIA EL CARMEN"
(Santa Teresita)

COMPLEJO TURISTICO "MONTE CORTI"
(Laguna de Chascomús)

RESERVAS e INFORMES • LUIS SAENZ PEÑA 443/47

T. E. 37-9198 - 38-4114

autoclub



NUESTRA PORTADA

El Automóvil Club Argentino, cuyo objetivo fundamental es ser útil a la comunidad, presta su decidida colaboración a la acción contra el ruido, emprendida por la Municipalidad de Buenos Aires. Por tal motivo, reproducimos en nuestra portada el afiche distribuido por la Comuna metropolitana con el lema "El silencio es salud" y que también se exhibe a todo lo ancho de nuestra sede central.

Esta campaña, que se extiende a la Capital Federal y Gran Buenos Aires, adquiere indudable proyección, especialmente en las zonas más densamente habitadas. Hacemos votos por el éxito de esta feliz iniciativa. [Nota en páginas 10-13].

74

SUMARIO

DIRECTOR
Dr. César C. Carman
Presidente del ACA

COMISION ASESORA
Presidente
Ing. Mario L. Negri
Vicepresidente 2º Honorario
de la C. D. del ACA
Esc. Enrique F. Ghezzi
Lino Palacio
Adolfo Lanús
Francisco A. Rizzuto

COMISION FINANCIERA
Presidente
Dr. Roberto N. Lobos
Vicepresidente 2º de la C. D. del ACA
Cap. de Navío Ing.
Luis M. A. Gianelli
Tesorero de la C. D. del ACA
Dr. Adolfo M. Díaz
Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

JEFE DE REDACCION
Dr. Manuel Goldstraj

SECRETARIO GRAL. DE REDACCION
Eduardo Palacios Videla

REDACTORES
Jorge D. Calvetti
Gustavo A. G. Gómez

DIAGRAMACION Y ARTE
Juan Carlos Piña
Nicolás Santiago Stancich

ARCHIVO
Ernesto A. Biggeri

PUBLICIDAD Y RELACIONES PUBLICAS

PROMOTORES:
Daniel A. Alvarez
Carlos Blasi
Manuel Malvar
José Peluso

EDITORIAL	4
NOS ESCRIBEN	6
ACCION CONTRA EL RUIDO. Entrevista al Intendente Municipal	10
LA RUTA DEL MAR DEL SUR, por Juan Draghi Lucero	14
REUNION DE LA COMISION DEPORTIVA INTERNACIONAL	18
UN GRAN PREMIO PARA RECORDAR, por Gilberto Julián Riega	24
¿HAY PETROLEO EN ENTRE RIOS?, por Adolfo Perotti	28
TUCUMAN: PEQUEÑA Y GRANDE, por Florencia Aprea Di Masi	30
ORIGENES DE BAHIA BLANCA, por Abraham Brailovsky	32
ZARATE: AYER - HOY - MAÑANA, por Pedro Ferrabosco	36
EL PARAISO DE LOS LOBOS MARINOS, por J. Andrés Kopp	40
MAR DEL PLATA: FELICES CIEN AÑOS	42
LOS PRIMEROS POBLADORES, por Heyde Garrigós - Rodríguez Ocampo ..	53
UN ESCULTOR ORIGINAL EN IGUAZU, por Lucila Camargo	54
ALREDEDOR DE PARANA, por María Angélica Bosco	56
... Y AQUI NOSOTRAS	58
CAMPAÑA PARA LA PREVENCION DE ACCIDENTES DE TRANSITO	67
CORDOBA: ARTE Y ESPIRITU, por Víctor Manuel Infante	68
SANTA CRUZ. GIGANTE DESCONOCIDO, por Héctor Rodolfo Peña	70
PERGAMINO, por Alberto Blasi Brambilla	72
AUTORES Y LIBROS, por MG	76
LETRA VIVA, por Ulyses	78
CAZA, CAMPING Y PESCA	80
JUEVES TURISTICOS: Historias y Leyendas de la Vieja España	87
LA TRAVESIA ENTRE JACHAL Y SAN JUAN, por Miguel Tejada	88
NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.	91

CENTENARIO DE MAR DEL PLATA

El Automóvil Club Argentino se ha adherido, oportunamente, a los actos celebratorios del centenario de la ciudad de Mar del Plata, primer balneario argentino y uno de los más importantes del mundo. En esta edición, AUTOCLUB se ocupa extensamente del grato acontecimiento y formula sus mejores augurios para el porvenir de esta ciudad que, durante años, marcó topes internacionales en los índices de crecimiento edilicio. (Ver nota en páginas 42-49.)

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO,
TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA
POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Tirada de esta edición:
632.600 ejemplares

Precio del ejemplar en la
República Argentina: \$ 4.—

REDACCION Y ADMINISTRACION: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 7º. TELEFONOS: 83-6061 (ADMINISTRACION, INTERNO 247; REDACCION, INTERNO 254). PUBLICIDAD: 84-9556. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 1.201.152. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, Y A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA.

La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

EDITORIAL

EL "GRAN PREMIO REPUBLICA ARGENTINA"

En esta edición, informamos con cierta amplitud sobre el más importante acontecimiento previsto, y cumplido, dentro del calendario de 1974 de automovilismo deportivo en nuestro país: el "Gran Premio República Argentina" de Fórmula 1 Internacional, con puntaje para el campeonato mundial de conductores, corrido el 13 de enero último en el Autódromo Municipal "17 de Octubre" de la Ciudad de Buenos Aires. Por otra parte, toda la prensa argentina se ha hecho eco de ese suceso y ha reflejado, diariamente, en sus columnas su significación y trascendencia.

Por muchas razones, esa competencia deportiva, aparte de su importancia intrínseca, estuvo rodeada —en esta ocasión como en, quizá, ninguna anterior— de circunstancias excepcionales que ensancharon su significado. En efecto, gracias a las gestiones oportunamente realizadas por el Automóvil Club Argentino, por primera vez en el historial deportivo de América Latina, el más alto cuerpo de la Federación Internacional del Automóvil (FIA), su Comisión Deportiva Internacional, se reunió y celebró sesiones extraordinarias en nuestra Capital para estudiar y adoptar resoluciones que interesan y afectan al deporte automotor. Cabe destacar, con el

mayor énfasis, que se consiguió, también, asegurar la presencia en nuestro país, merced a las aludidas gestiones del A. C. A., de los miembros representantes de las Comisiones Deportivas de los Touring y Automóvil Clubes de América Latina, quienes celebraron reuniones conjuntas con la Comisión Deportiva Internacional de la F.I.A., analizando con detenimiento los problemas vinculados al desarrollo del automovilismo deportivo en esta parte del Continente. Así, se llegaron a establecer puntos de vista coincidentes que permiten esperar provechosos resultados para ese deporte en el ámbito latinoamericano, con previsibles proyecciones en el futuro próximo.

Incidentalmente, es agradable señalar, también, la fuerte corriente turística que favoreció a nuestro país con motivo de la presencia aquí de las Comisiones Deportivas mencionadas y de la disputa del "Gran Premio República Argentina". Este es un hecho que no puede ser pasado por alto, como tampoco debe olvidarse, por supuesto, la resonancia internacional de esos acontecimientos cuya importancia nutrió los extensos comentarios de la prensa mundial, que reflejaron la imagen de una Argentina dinámica y capaz de grandes empresas.

LA ACCION CONTRA

La Municipalidad de la Capital Federal, bajo la inspiración de su activo y emprendedor titular, el General (RE) don José Embrioni, ha puesto en marcha una lucha sistemática y metódica contra el ruido bajo el significativo lema "El silencio es salud". La portada de nuestra Revista reproduce el afiche que, profusamente difundido, sirve para llamar la atención sobre la importancia del problema de los ruidos urbanos excesivos por la medida en que afectan a la salud de la población.

Este problema fue advertido desde hace mucho tiempo y su gravitación sobre el estado sanitario o, para decirlo en términos más precisos, sobre la salud psíquica y aún somática de los habitantes de los grandes centros poblados, fue definida mediante estudios prolijos y cada vez más analíticos, que demostraron la importancia creciente del mal que ahora se trata de combatir racionalmente. Ya tan lejos como en 1959, fue fundada en Zurich, Suiza —que no son, digámoslo de paso, ni el país ni la ciudad más ruidosos del mundo—, la Liga Internacional de Lucha contra el Ruido, en cuya creación participaron profesionales y estudiosos tales como ingenieros, médicos y especialistas en acústica. Des-

EL RUIDO

pués, se realizaron congresos para estudiar de cerca estos problemas y las medidas de protección que exigían, en la misma Zurich y en Salzburgo, París, Baden-Baden, Londres, etc. En realidad, todo el mundo civilizado y en particular los países industrializados (cuyos problemas paralelos, la "polución" o contaminación del agua y del aire, por ejemplo, son cada día más graves) y poseedores de grandes y numerosos aeropuertos, están haciendo reales y crecientes esfuerzos para estudiar y planear las soluciones sobre bases prácticas y efectivas. Y apresurémonos a decir que, para nosotros, en la Argentina, si bien el problema del ruido sólo ahora empieza a golpear la conciencia pública, su importancia ha llegado ya a un nivel que realmente exige una política de lucha amplia y bien concertada.

Estas reflexiones hacen resaltar el acierto de la iniciativa que acaba de poner en marcha la Intendencia Municipal de la Ciudad de Buenos Aires. El Automóvil Club Argentino, en cuanto de esta institución dependa, prestará toda la colaboración posible para que esa iniciativa prospere y rinda frutos.

LA DIRECCION



Autoridades

Comisión Directiva

Miembros Honorarios:

VICEPRESIDENTE:
Ing. Mario L. Negri
SECRETARIO:
Dr. Walter A. Saborido

Asesores Honorarios:

Sr. Ovidio H. Salgueiro
Sr. Marcos Victorica
Sr. Eduardo A. Del Plano

Miembros Titulares:

PRESIDENTE:
Dr. César C. Carman
VICEPRESIDENTE 1º:
Sr. Federico Lajud
VICEPRESIDENTE 2º:
Dr. Roberto N. Lobos
SECRETARIO:
Ing. Abel M. Lissarrague
TESORERO:
Cap. de Nav. Ing. Luis M. A. Gianelli
PROSECRETARIO:
Esc. Enrique F. Ghezzi
PROTESORERO:
Esc. Roberto V. Vitale
VOCALES TITULARES:
Dr. Ricardo E. Aráoz
Comodoro Ernesto Enrique Baca
Dr. Guillermo Luis Barutta
Sr. José M. Canale
Esc. Eduardo Casás
Sr. Lucilo del Castillo
Dr. Ricardo C. J. Crespo
Dr. Marcelo Gowland Acosta
Dr. Baltazar Martínez Briones
Dr. Belisario Moreno Hueyo
Sr. Alberto E. Otero
Dr. Luis Petraglia
VOCALES SUPLENTE:
Ing. Roberto A. Cubillo
Sr. Roberto Darwin Reyna
Ing. Emilio E. J. Ferro
Sr. Norberto S. Paoletti
Sra. Sara Pradère de Gayán
Ing. Rafael Sierra
Esc. Víctor G. Zemborain

Comisión Fiscalizadora de Cuentas

PRESIDENTE:
Dr. Adolfo M. Díaz
VICEPRESIDENTE:
Sr. Oscar San Miguel
SECRETARIO:
Dr. Iván Ibáñez
VOCALES TITULARES:
Sr. Roberto Félix Marmolejo
Sr. Jorge A. Isely
VOCALES SUPLENTE:
Dr. Esteban Balay García
Sr. Daniel M. Rodríguez Palacios

Asamblea de Delegados

PRESIDENTE:
Sr. Guillermo O. Mirás
VICEPRESIDENTE:
Dr. Luis Vincent Gache
SECRETARIO:
Sr. Angel Macchi
PROSECRETARIO:
Dr. Juan C. Brandán

Delegados Titulares:

Dr. Ernesto Aberg Cobo
Dr. Juan Aguirre Lanari
Gral. Gualterio E. Ahrens
Sr. Héctor Aizpiri
Ing. Dario H. Anasagasti
Comodoro Pablo O. Apella
Dr. Marcelo Aranda
Sr. Alejandro B. Aráoz
Esc. Ernesto Arenaza
Sr. Nicanor J. Arévalo
Sr. Santiago Artusi
Dr. Mariano M. Balverde
Cap. Corbeta Luis A. Balleli
Esc. Héctor Barbosa Sarmiento
Dr. Rubén Darío Barragán
Sr. Carlos Basso
Dr. Juan José Beretervide
Dr. Antonio Benedicto Bianchi
Sr. Enrique Boltshauser
Sr. Edgardo Edmundo Bonadeo
Sr. Abel Brandáriz
Sr. José Domingo Brandoni
Sr. Arturo C. A. Buxton
Dr. Carlos Alberto Camuyrano
Dr. Juan José Canedo
Arq. Fernando L. F. Capilla
Dr. Juan Carlos Casazza
Sr. Alfonso Castellanos Esquiú
Arq. Miguel Angel Cesari
Dr. Alberto Emilio Cordara
Dr. Antonio M. Delfino
Dr. Pedro A. Dellepiane
Sr. Roberto Díaz Muñoz
Dr. Héctor G. Doblas
Dr. Félix G. Elizalde
Gral. José Embrioni
Dr. Luis Esparbe
Sr. Gerardo Fagin
Sr. Osvaldo Ferrero
Dr. Armando Roberto Florito
Dr. Horacio Frías Pasman
Dr. Eric G. Fogelstrom
Sr. Juan Antonio Gaudino
Sr. Aníbal González Irigoyen
Dr. Carlos E. González Cambaceres
Sr. Virgilio D. S. Gregorini
Dr. José Grinstein
Sr. Carlos E. Grondona
Sra. Ana María D. de Helguera
Dr. Alfonso Hourcade
Sr. Antonio F. Isolabella
Dr. Carlos Khoury Sola
Dr. Alfredo M. Labouglie
Sr. Adolfo Lanús
Dr. Jorge Lastiri Ruiz
Dr. Alejandro Lastra
Cap. de Nav. Jorge Alberto Ledesma
Sr. Raúl Lottero
Dr. Luis N. Magnanini
Sr. José Mancini
Sr. Norberto G. Martelli
Sr. Felipe Marvaso
Dr. Carlos Menéndez Behety
Dr. Juan R. Michans
Sr. Roberto Luis Mileni
Sr. Norberto Alfredo Monachesi
Dr. Ismael Montovio
Dr. Guillermo Moreno Hueyo
Sr. Eduardo Morey
Dr. Jorge M. F. Murga
Ing. Bartolomé Naón
Sr. Rodolfo Luis Nieto
Dr. José Noguerol Armengol
Ing. Federico Ochoa
Dr. Manuel Ortiz Basualdo
Sr. Omar Orueta
Ing. Mariano C. Otamendi
Sr. Luis Alfredo Ottonello
Sr. Secundino Parada

Sr. Jorge Andrés París
Sra. Elsa Shaw de Pearson
Sr. Sebastián Pérez Tornquist
Sr. Pedro Lázaro Perullh
Sr. Hugo Enrique Pigni
Ing. Eduardo Pous Peña
Sr. Adolfo Rawsl
Ing. Enrique Resnicovsky
Ing. Armando J. Ressia
Dr. Adolfo M. Rey
Esc. Horacio E. Ringuelet
Dr. Luis Rodríguez Irigoyen
Brigadier Mario Romanelli
Dr. Fernando Sabsay
Dr. Rafael Héctor Salegh
Dr. Juan M. Sanguinetti
Sr. Ernesto Santamaría
Sr. Roberto Souto
Dr. Miguel Tesón Palladino
Sr. Miguel Ángel Tollo
Sr. Francisco Turón
Sr. Ernesto Vacarezza
Dr. Ernesto Vales
Dr. Carlos A. Vaquer
Sra. Julia Carman de Zabala
Dr. Luis María Zambrano

Delegados Suplentes:

Sr. Manuel Acuña
Sr. Héctor Alchourron
Dr. Emilio Félix de Alzaga
Dr. René Barón
Sr. Angel Biglieri
Sr. Jorge Francisco Bordigoni
Sr. Manuel Buján
Sr. Arturo Bullrich
Dr. Amílcar Cardoso
Ing. Luis de Carlí
Dr. Carlos Jorge Carrión
Sr. Enrique Conlazo
Sr. Carlos M. Denna
Sr. Alberto De Ridder
Sr. Héctor M. Freyre
Sr. Oscar A. Gálvez
Sr. Julio Gómez
Arq. Antón Gutiérrez Urquijo
Sr. Germán Halsband
Sr. Egidio Ianella
Dr. José A. Lazcano
Dr. Salvador López Mansilla
Sr. Rodolfo Maglia
Esc. José María Montes
Esc. Francisco J. Oliver
Dr. Carlos Peña Méndez
Sr. Ernesto Pérez Tornquist
Dr. Ricardo E. Richelet
Sr. Roberto Ripamonti
Dr. Carlos A. I. Saráchaga
Sra. María Celia Anzoátegui de Schlieper
Sr. Ulises Enrique Sordelli
Sr. Enrique Félix Taurel
Sr. Alejandro Udaondo

Tribunal de Honor

PRESIDENTE:
Dr. José Canasi
SECRETARIO:
Dr. Roberto López Novillo
VOCALES:
Ing. Enrique Brañé
Dr. Alejandro von der Heyde Garrigós
Dr. Angel Maccarrone
Sr. Ramón J. Santamarina

Nos escriben...

TRASLADO EN AVION

Señor Director:

En mi carácter de padre de Carlos Favero, me dirijo a usted para manifestarle mi profundo agradecimiento por la eficaz colaboración de esa Institución en el accidente que sufrió mi hijo disputando una carrera de F1 en el autódromo "Oscar Cabalén" de la Provincia de Córdoba.

Es digno destacar la puntualidad, amabilidad y calidez humana del personal del Club que se ocupó del traslado de mi hijo a Buenos Aires en un avión de vuestra propiedad, precisamente en esos momentos en que más lo necesitábamos.

Carlos María Favero - Pedro I. Rivera 5605, Buenos Aires

LA RUTA 2

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., para felicitarlo por la brillante gestión de la Entidad y desearía formularle una sugerencia con motivo de las malas condiciones en que se viaja a Mar del Plata por la Ruta 2.

Considero que el Automóvil Club Argentino debiera hacer una activa propaganda, con publicaciones, croquis, etc., a fin de derivar el tránsito por los otros caminos que conducen a y desde Mar del Plata.

En efecto, hay posibilidades de utilizar otras rutas que desembocan en la Ruta 2 a la altura de Castelli, Chascomús, Etcheverry, sin contar la que pasa por Balcarce.

Creo que vuestros especialistas serían los indicados en instrumentar horarios, recorridos, características, velocidades, etc., de cada circuito.

Entiendo que esto sería muy beneficioso para la comunidad.

Con tal motivo saludo al Sr. Director muy atentamente.

Ing. Ramón Alfonso - Av. Belgrano 407, Capital Federal

N. de la R.: Compartimos plenamente la inquietud de nuestro lector. En la edición N° 73 de AUTOCLUB, correspondiente al bimestre diciembre-enero de 1973, en la página 150, hemos publicado un mapa suficientemente ilustrativo con dicha finalidad.

ABANDONO DE PERROS

Señor Director:

Siempre leo con gran interés la Revista, y he comprobado que en varias familias amigas la miran con el mismo interés el titular, la señora, los

hijos. Por eso creo que la labor educativa que ustedes realizan tiene una trascendencia formidable, y me parece que son los indicados para aconsejar, con el tacto y buen criterio que los caracteriza, sobre una triste realidad que se repite año tras año: el abandono de perros en las localidades de turismo una vez terminadas las vacaciones.

El espectáculo que ofrecen esos animales es tan deprimente que a una persona sensible le quita las ganas de hacer turismo o le amarga los días que pasa en esas ciudades; es una vergüenza que nos alcanza a todos, que a muchos nos impulsa a hacer turismo en otros países y no en el nuestro.

Marisa M. de Frías - Mendoza 3820, Capital

CHOQUE EN RUTA

Señor Director:

Soy socio del Automóvil Club Argentino desde hace muchos años y siempre recibí una atención muy correcta y cordial en sus servicios.

Una circunstancia infortunada, como lo es un accidente de tránsito ocurrido con mi coche en el que viajaba rumbo a la Capital Federal en compañía de mi esposa, me hizo conocer al Encargado de la Estación Río Tala sobre la ruta 9, señor Roque Padilla.

A poca distancia de esa estación de servicio, al atravesarse en la ruta un pequeño automóvil, sobrevino el choque con mi vehículo. Dicho accidente, que pudo tener consecuencias muy graves, no dejó —por suerte— lesionados de importancia, pero el viaje quedó interrumpido.

En esas circunstancias, las atenciones recibidas por nosotros de parte del señor Padilla fueron tantas y tan útiles, que exceden largamente el cumplimiento de sus obligaciones, llegando al más alto grado de solidaridad humana dado que no sólo durante esa noche colaboró personalmente y puso a nuestra disposición su vehículo, sino que —en días subsiguientes— se prodigó en la solución de trámites que nos permitieran continuar viaje.

Leonida Adriano Gasoni - Bmé. Mitre esq. Pjs. América, San Guillermo (Santa Fe)

POLICIA EJEMPLAR

Señor Director:

Por dolorosas circunstancias vividas recientemente, como son la pérdida de nuestra madre y padre en un accidente de tránsito en la Ruta 41, en las proximidades de la ciudad de Lo-

bos de la provincia de Buenos Aires, hemos tenido que estar en la Comisaría de tal ciudad por los trámites que deben realizarse en estos casos.

Al llegar a Lobos y dirigirnos a la Comisaría, encontramos allí, por parte del personal y especialmente del jefe, Comisario Rubén Angel Muguetti una demostración de caballerosidad, respeto y buena voluntad y disposición hacia nosotros, que reconfortó nuestro espíritu dolorido.

Además, por circunstancias ocasionales, nuestros padres llevaban una fuerte suma de dinero en efectivo (\$ 15.000,00) que les había sido confiada para entregar en la ciudad de La Plata, hacia donde ellos viajaban. Esa suma fue puesta en nuestros manos por el Comisario Muguetti, quien inspeccionando el vehículo la halló en un sobre, entre los restos de aquél.

Demás está decir que también todos los efectos, joyas, dinero para el viaje y cuanto nuestros padres llevaban nos fue entregado en serena y simple demostración de cumplimiento del deber.

El Comisario Rubén Angel Muguetti es un funcionario que honra a la Institución que sirve, y también al país.

Ester A. Seisdedos de Carretero, Carlos A. Seisdedos y Osvaldo M. Seisdedos. - Av. Chacón 333, Quiroga (Pcia. Bs. As.).

ALCANCES INTERNACIONALES

Señor Director:

En la fecha recibí un paquete-encomienda enviado por ustedes conteniendo la lista completa de casas adheridas al A.C.A. en todo el país, en respuesta a mi pedido al respecto que les hiciera llegar por carta.

Señor presidente, autoridades del Automóvil Club Argentino: ¡Gracias, muchas gracias!

Más aún: sólo felicitaciones pues al atender a mi pedido no hicieron más que reafirmar el concepto que tengo del Automóvil Club Argentino. El año pasado estuve en un curso en Colombia, y aproveché para visitar Venezuela, Panamá, Guatemala, Ecuador, Perú, Bolivia y Chile, y en esos países, al mostrar con mucho orgullo la credencial del A.C.A., tuvieron gestos de gran simpatía con el Club, y en las sedes de los A.C. de cada uno de esos países se me brindaron atenciones que yo a su tiempo agradecí. ¿Para qué le cuento todo esto? Pues porque me siento muy contento, hoy más que nunca, de ustedes, las autoridades del ACA y de mi Club, y para que sepan, si ya no lo saben, que el ACA ha trascendido las fronteras de nuestro querido país y es conocido en América y

Europa (lo pude constatar en España, Italia, Francia, Suiza y Alemania).

Roberto Antonio Dilascio -
Av. Sáenz Peña 565, S. M. de Tucumán.

DESDE ESPAÑA

Señor Director:

Por intermedio de mi distinguida amiga y colega radioaficionada María J. Denise, LU-9-HAG, de la ciudad de Córdoba, he recibido la Revista AUTOCUB de Enero-Febrero de 1973.

Mucho agradezco la atención y puedo decirle cuánto me ha agradado recibir tan magnífica e interesante publicación.

Francisco Linás de Lss. - Radio EA-9-AA ex EAR-50, Carrretera Alfonso XIII, "Villa Carola", Melilla (España)

EL HOTEL ALBATROS

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a fin de poner en su conocimiento que entre los días 13 y 19 del mes de diciembre de 1973, tuve la oportunidad de alojarme en el hotel Albatros, Tierra del Fuego, perteneciente a la Institución.

La función que llevaba el suscripto en aquella oportunidad era de piloto de la tripulación de Líneas Aéreas del Estado.

Luego de haber recibido las atenciones y dedicación por parte del personal de aquel Organismo encabezados por el Señor Maida, siento el deber y la necesidad de informar a esa dirección, la inmejorable, prolija y eficaz tarea que ellos desarrollan en aquella latitud de nuestra patria.

La presencia del Automóvil Club y la capacidad de las personas que se encuentran en su dirección, hacen que como argentino me sienta una vez más orgulloso de observar obras como la descripta y de comprobar la existencia de Instituciones como el Automóvil Club Argentino.

Mayor Ronaldo Ernesto Ferri -
Fuerza Aérea Argentina, Aviadora Reitsch 460, El Palomar, Pcia. de Buenos Aires

REMOLQUE OPORTUNO

Señor Director:

Con fecha 17 de diciembre ppdo., realicé un viaje con mi familia hacia

Mar del Plata, sufriendo inconvenientes mecánicos en el camino, en el pueblo de Castelli, desde donde fui remolcado hasta Dolores por un coche guinche del ACA.

Debo destacar la atención que se me ofreció en la estación de Dolores, y principalmente al mecánico don Abel Aníbal Domínguez por su eficacia, res-

peto e idoneidad, sacrificando horas de descanso para solucionar el problema.

Este ejemplo nos hace a los socios, ser justicieros en el reconocimiento al personal del Automóvil Club Argentino.

Waldemar A. Sierra - Cochabamba 705, Capital Federal.

CENTRO COMERCIAL LOZAPLAT

1er. SUPERMERCADO EN ARTICULOS DE BAZAR
BATERIA DE COCINA



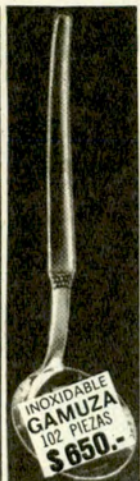
INOXIDABLE TERMICA \$120.-

12 PIEZAS

ACERO INOXIDABLE IMPORTADO \$350.-



INOXIDABLE PITON 101 PIEZAS \$450.-



INOXIDABLE GAMUZA 102 PIEZAS \$650.-



HARTFORD JUEGO DE PLATOS 12 PERSONAS \$520.-

HALIFAX JUEGO DE PLATOS 12 PERSONAS \$650.-



BAVIERA JUEGO DE PLATOS 12 PERSONAS \$590.-

TSUJI JUEGO DE PLATOS 12 PERSONAS \$1.200.-



INOXIDABLE JOHNSON 102 PIEZAS \$590.-



INOXIDABLE CAROL \$495.-



JUEGO DE COPAS TALLADO 74 PIEZAS \$390.-



JUEGO DE COPAS MODERNO 74 PIEZAS \$430.-



JUEGO DE COPAS TALLADO 74 PIEZAS \$490.-



7 JUEGOS 174 PIEZAS P/12 PERSONAS \$890.-



7 JUEGOS 174 PIEZAS P/12 PERSONAS \$650.-

COMPRE POR MENOR AL PRECIO DE POR MAYOR
CORRIENTES 2699 UN NUMERO DE ESQUINA A MITAD DE CUADRA
PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR EL IMPORTE DEL JUEGO MAS EL 5% PARA EMBALAJE - CONTRA GIRO O CHEQUE
TEL. 88-2882 - 89-9321

Nos escriben...

AGRADECIMIENTO

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a fin de que sea conocido públicamente nuestro agradecimiento para con el señor Arnaldo Larrache de la estación de servicios Peralta Ramos (Mar del Plata).

Hace poco, aprovechando mis vacaciones, viajamos desde Córdoba a Bariloche y de allí a Mar del Plata; sin tener alojamiento reservado, es de imaginar nuestra preocupación; luego de buscar inútilmente por toda la zona, nos dirigimos al A.C.A. Peralta Ramos.

Recibimos múltiples atenciones y llamadas telefónicas a los diferentes hoteles y pensiones, como así también a los amigos personales del señor Larrache, y las respuestas eran siempre las mismas; negativas.

Si en un momento determinado estuvimos preocupados, hoy, Sr. Director, nos sentimos agradecidos a Dios por haber puesto en nuestro camino al señor Arnaldo Larrache, quien al ver nuestro cansancio reflejado en el rostro y ante la imposibilidad de conseguir alojamiento, haciendo gala de una generosidad, caballerosidad y confianza sin límites (ya que era la primera vez que nos veíamos), sacó las llaves de su departamento y extendiéndomelas las puso en mis manos.

De primera intención me negué a aceptarlas, pero era tanta la insistencia y la honestidad con que me las ofrecía, que terminé por recibir las.

Carlos R. Acosta Gral. Cabrera 221 La Calera (Córdoba)

IMPREVISIONES

Señor Director:

Siempre leí con interés y curiosidad las cartas que los señores socios suelen dirigirme y jamás supuse que yo mismo sintiera el imperativo de hacerlo. Sin embargo, concreto ahora esa necesidad para dejar constancia de la alta eficacia de nuestra Institución.

En la pasada temporada invernal decidimos con mi familia realizar una visita a las Cataratas del Iguazú y Misiones Jesuíticas; la oportunidad se presentó tan inesperadamente que fue imposible tomar las prudentes previsiones respecto a reservas de alojamiento, en una época en que el flujo turístico es extraordinario. Después de recorrer 1.200 km., estábamos ansiosos de un descanso reparador; pero allí comenzó nuestro vía crucis: la hotelería estaba totalmente ocupada en cualquiera de sus categorías, y a medida que avanzábamos hacia nuestro destino el problema se hacía más crítico. Ya perdidas las esperanzas, recordé el consejo de un amigo sobre las variantes que podía intentar: Montecarlo. Desanduve varios kms. y llegué, entrada la noche, a la pintoresca localidad y me dirigí a la Hostería del Automóvil Club Argentino. Está emplazada a la vera misma del majestuoso Paraná, separada apenas 900 m de la costa paraguaya por un profundo canal que llega a los 120 m; jardines prolijamente cuidados rodean su moderna y funcional construcción levantada en plena zona propicia para la pesca del dorado.

Nos pareció un lugar paradisíaco que incentivó nuestras ansias de reposo; pero su capacidad estaba colmada. Gran frustración. Sin embargo, surgió la comprensión y celo profesional del concesionario, señor José Rafael Cortés, quien se preocupó de derivarnos por esa noche a un decoroso alojamiento particular hasta que pudiera ofrecernos comodidad; pero esto lo logró multiplicándose, haciéndose cargo de la situación con calor humano, y esto es lo valioso. Finalmente, atrapados por la magia del paraje y las gentilezas del personal todo, decidimos hacer de esa localidad el centro para las visitas proyectadas, ya que no queda demasiado distante de los puntos de interés.

Eso es todo, señor Director; creo que la experiencia sirve para sacar conclusiones útiles.

Encuentro ocasión propicia para saludarlo con mi mayor consideración.

Dr. Fernando Beato - Avda. Olmos 141, P. 4°, Córdoba

escuela técnica de conducción y tránsito

LA ENSEÑANZA

COMPRENDE:

A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

B - CURSOS PRACTICOS

- DE DIRECCION Y CAMBIOS EN EL "AUTO-ENTRENADOR"
- DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR. • SEÑALAMIENTO. • LEYES DE TRANSITO • ACCIDENTES. • SEGUROS

AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO
INFORMES: DE LUNES A VIERNES DE 7.30 A 21.30

Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque 3 de Febrero)
Tel. 72.0488-Bs.As.



LAS RUTAS DE FORMOSA

Señor Director:

Saludándole con la mayor consideración, y en honor de la veracidad que ha distinguido a su digna publicación, que hace varios años conozco y leo con sumo interés, me permito hacerle llegar una aclaración con respecto a lo publicado, en los números 71-72, página 26, sobre Fundador de Formosa (por parte del Sr. A. Chaperó, de Resistencia).

En la carta de este viajero, se alude a la ruta que en Formosa, une Pirané con Ibarreta; creo que más que referirse a un tramo de una ruta, debió hacerse referencia a la Ruta Nacional N° 81, que une la ciudad de Formosa, con Salta; así, cualquiera tiene un conocimiento más exacto, cuando se dan los datos con mayor precisión. Además, al dar tan solo dos puntos de referencia, se quita importancia a la ruta Nacional 81, llamada, y en verdad es, "la columna vertebral de Formosa", y tal como se ha indicado en una publicación de obras viales, será la gran ruta del futuro, de "Intercomunicación Pacífico-Atlántico", uniendo regiones de gran porvenir turístico del norte argentino, con los países limítrofes: Chile, Paraguay, Brasil, etcétera.

En cuanto a que en la ruta Nacional N° 81, por error o por olvido (como indica la nota del Sr. Chaperó) se carece de señalización, quienes conocen la región saben que eso se debe a que hace tiempo, desde varios años, se está

trabajando en tareas de *asfaltado de la Ruta Nacional 81*. Y por varias razones que no son del caso recordar (entre ellas, la dificultad de realizar la tarea de compactación en el terraplén que atraviesa el gran estero de Pirané, y para colmo se añadieron continuas lluvias)... el trabajo se hace por tramos de relativamente escasos kilómetros, etc. Por lo tanto, lógicamente, el Automóvil Club Argentino no ha llevado a cabo la *señalización de la Ruta Nacional N° 81* (en construcción, repito); y lo hará seguramente, como lo ha hecho con lujo de detalles, en toda la ruta 11, en Chaco y Formosa.

Agradeciendo la bondad del Sr. Director, quedo atte. s. s.
Rodolfo K. Josen - Sarmiento 2143, Esperanza (Santa Fe)

EXCURSION AL SUR ARGENTINO

Señor Director:

Nos es sumamente grato hacer llegar a su conocimiento la opinión de todo el contingente turístico que hizo la excursión al sur argentino, con salida de Buenos Aires el 20 de enero de 1974.

La oportunidad que nos han brindado, la selección de hoteles y, sobre todo, muy especialmente deseamos señalar la capacidad, responsabilidad y amplia jerarquía de la señorita Elsa Errandonea, que contribuyó con sus amplios conocimientos tanto sociales como culturales a que pasáramos unos días inolvidables en rincones y lugares hermosos de nuestra querida Patria.

Hacemos extensivo nuestro aplauso a la señorita Mónica, experta colaboradora, y al personal encargado de los vehículos contratados para nuestro transporte.

Agradecemos la dedicación del A.C.A. y le saludamos muy atentamente.

Siguen las firmas de numerosos socios.

AUXILIO EFICIENTE

Señor Director:

Me es grato dirigirme a usted por su intermedio a las autoridades del Automóvil Club Argentino para destacar la eficiencia de los auxilios mecánicos de esa Institución.

Rara vez me ocurren percances mecánicos, pero a veces suceden, y en los momentos más "inoportunos". El domingo 14 de octubre, a las 13 horas, en la Ruta Panamericana, no muy lejos de la Avda. General Paz, se detuvo mi automóvil, con un desperfecto de motor, imposible de subsanar sin equipo de auxilio, ni siquiera por un buen mecánico.

Yo no estaba paseando sino que me dirigía a buscar a un familiar delicado de salud, que me esperaba; es decir, no era cuestión de perder mucho tiempo: ahí parado, en un día domingo, sin talleres, lejos de teléfonos y de cualquier tipo de auxilio. (Tampoco ahí se detienen los particulares; se detienen a 300, 500 ó más kilómetros de la Capital). Es decir, estaba parado como en el desierto y los minutos corrían... hasta que apareció un auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino, y en menos de media hora pude seguir viaje, sin el menor inconveniente. Era realmente la única manera de solucionar mi problema. Caso contrario, habría tenido que dejar mi coche y seguir "de a pie"...

Considero que esto sólo, y aunque suceda una vez al año, justifica ampliamente el ser socio del Automóvil Club Argentino, pero sobre todo deseo felicitar a su personal por la idoneidad y celeridad demostrada.

Fernando A. Fric - Uruguay 1330, Capital Federal

CARNET RENOVADO

Señor Director:

La razón que tiene la presente es hacerle llegar mi reconocimiento y mi felicitación a usted y por su intermedio a quien corresponda, por lo que me acorteció en un trámite ante la sede central del Club.

Aquí están los hechos: El día 19 de septiembre a las 19 horas concurrí al 4° piso a fin de obtener un duplicado de mi deteriorado carnet de asociado. Habiendo olvidado llevar una nueva fotografía y visto la premura que requería el trámite por el horario de cese de tareas, pagué \$ 1,50 en la caja y me dispuse a sacar la foto carnet (servicio que también brinda el Club y en colores).

Pero al llegar allí, el empleado se había retirado, por lo que, realmente molesto, tomé mi carnet roto y el recibo de pago, dispuesto a volver con más tiempo.

Transcurridos 10 días me llega por carta certificada a mi domicilio el nuevo documento y con la anterior fotografía, que habrán hallado en vuestros archivos indudablemente, pues yo no había dejado nada como para que siguiera el trámite.

Creo que, en estos tiempos de pesadas gestiones burocráticas, ustedes con una administración grande, necesaria para satisfacer a más de seiscientos mil asociados, son un modelo asombroso de eficiencia empresaria, que mueve al reconocimiento y al ejemplo para todos los que de ustedes nos servimos a todo lo ancho y largo de nuestro país.

*Eduardo A. Tortorelli - Ocampo 2612, P. 13° Depto. "F",
Capital Federal*

**LOS SERVICIOS
Y BENEFICIOS
SON
EXCLUSIVOS
PARA SOCIOS**



**FACILITE SU ATENCION
EXHIBA SU CARNET SOCIAL**



ACCION CONTRA EL RUIDO

La Intendencia Municipal ha iniciado una intensa acción contra el ruido bajo el lema "El Silencio es Salud". Esta feliz iniciativa adquiere en estos momentos capital importancia pues, por diversos factores, el ruido se ha multiplicado en nuestra ciudad y en el Gran Buenos Aires, especialmente en las zonas más densamente pobladas.

Con tal motivo, AUTOCLUB entrevistó al General Embrioni. El Automóvil Club Argentino ya está aportando su decidida colaboración a esa acción municipal. Como parte de ella, colocó un gran cartel en el frente de su sede central, con la mención del citado lema, y dedica la portada del presente número de AUTOCLUB a esa misma acción, reproduciendo el afiche que ha distribuido, al efecto, la Municipalidad Metropolitana. También se exhibe ese mismo afiche en todas las dependencias de la Entidad, en lugares visibles y de gran tránsito de vehículos.

El Automóvil Club Argentino, que presta, como siempre, su apoyo incondicional a todas las iniciativas de bien público, cooperará en esta acción en la medida que le sea posible, atendiendo a los objetivos eminentes de esta campaña, destinada a beneficiar a todo el país.

AUTOCLUB agradece al General Embrioni la gentileza con que ha respondido a nuestro requerimiento periodístico. Reproducimos a continuación las preguntas formuladas al señor Intendente Municipal y sus respectivas respuestas:

Periodista: ¿Cuáles fueron los factores que decidieron la puesta en marcha de la acción comunal contra el ruido?

General (R.E.) José Embrioni: La Capital Federal y Gran Buenos Aires han crecido, como es notorio, en forma desordenada y en ese desarrollo desordenado iba implícito el crecimiento del ruido. Por eso, pese a que los primeros decretos y ordenanzas sobre ruidos extraordinarios y superfluos datan de cuarenta años atrás, las campañas realizadas para que dichas previsiones se hicieran efectivas no obtuvieron el éxito esperado. Las actuales autoridades municipales, atendiendo a la manifiesta intensificación del ruido en nuestra ciudad y empeñadas en evitar los daños biológicos que el mismo comporta, han resuelto imple-

mentar una acción bajo el lema "El silencio es salud".

P: ¿En qué medida se considera ruidosa la ciudad de Buenos Aires, en comparación con otras grandes urbes del mundo?

R: Los expertos señalan que Buenos Aires es una ciudad muy ruidosa, si no bastara la voz de nuestra experiencia cotidiana, la que más de una vez nos hace pensar que estamos en peligro; en peligro de terminar en un hospital neuropsiquiátrico. Las mediciones hechas indican que, en ruido, somos superiores a Los Angeles y otras urbes estadounidenses.

P: ¿Cuáles son los efectos psíquicos y orgánicos que pueden causar, en las personas, los ruidos molestos?

R: Los ruidos extraordinarios, y la concentración sónica, actúan sobre la psiquis y la dañan con diversos tipos de perturbaciones: inquietud, irritabilidad, pérdida de la atención, ansiedad, etc. El profesor Ivanissevich ha puesto el ejemplo del trueno y de las reacciones que produce sobre las personas. También el de los aviones germanos sobre Francia, durante la Segunda Guerra Mundial, con el efecto de terror y derrota sobre el ánimo de la población y sobre los combatientes. Físicamente, el ruido excesivo agrede el sistema acústico y produce la pérdida progresiva de la audición, según se ha comprobado, especialmente en el campo de la medicina laboral. Otros efectos del ruido en el organismo, por exceso de la normal tolerancia, son: alteraciones circulatorias y gástricas, trastornos del equilibrio, cansancio, etcétera.

P: ¿Cuál considera que es la principal fuente de ruidos en la ciudad de Buenos Aires?

R: Indudablemente la fuente principal son los automotores. De acuerdo con el "mapa de ruidos" elaborado por la Facultad de Ingeniería, a través de sus especialistas en electroacústica, el principal factor de ruidos elevados en la zona céntrica de nuestra ciudad está constituido por los vehículos de transporte colectivo. En otras zonas, por ejemplo las que tienen concentración de fábricas y talleres, la fuente sónica está constituida por otra clase de motores.

P: ¿Se prevén sanciones contra los infractores de ruidos molestos o la

El Intendente Municipal de Buenos Aires, General José Embrioni, en un reportaje exclusivo para AUTOCLUB, formula importantes declaraciones sobre la acción iniciada por la Comuna local.



Acto inaugural informativo de la Acción contra el Ruido, realizado en el Teatro San Martín. De izquierda a derecha: doctor Oscar Ivanissevich, asesor-consultor de Política Sanitaria; Intendente Municipal, General José Embrioni; y profesor Carlos Frattini, secretario general de la Municipalidad de Buenos Aires.

pación voluntaria en el programa, de toda la población. A partir de marzo, la prédica llegará a la escuela primaria, a los institutos secundarios y a la Universidad.

P: ¿La acción se circunscribe a la esfera del automovilismo o se incluyen otras fuentes de ruidos, como ser: altoparlantes, "disquerías", remates permanentes, parques de diversión, clubes nocturnos, vendedores ambulantes, etc?

R: La acción que la Municipalidad aspira a desarrollar es de lucha contra todas las formas de contaminación ambiental. Hemos empezado por los ruidos molestos, pero la acción se extenderá también al humo y demás factores que atentan contra la salud. Accionamos inspirados en una filosofía fundamental: la que emana del mensaje ecuménico del general Perón, de marzo de 1972, en defensa de la ecología y de la naturaleza viva.

P: ¿Qué instituciones oficiales o privadas participan o han ofrecido su colaboración para el mejor éxito de la acción iniciada?

R: Estamos plenamente satisfechos del eco obtenido hasta el presente en cuanto a participación en la lucha contra el ruido. Más de 130 entidades y organismos públicos y privados ofrecieron su aporte al programa y están ya integrados en las diversas subco-

misiones de trabajo, en esta etapa preparatoria de la acción.

P: ¿Cuál es la planificación de la labor a desarrollar, mediata o inmediata?

R: En forma inmediata, toda la acción cubrirá la vía pública, a través de distintos medios de difusión gráfica. El lema "El silencio es salud" se convertirá en un elemento familiar a toda la población, que actuará permanentemente sobre la conciencia del conductor y de los responsables de las diversas fuentes de ruido. Esta acción inmediata, como ya dijimos, tendrá carácter educativo y persuasivo. Debemos convencer y "reformular" antes que "hacer boletas" que chocan en la idiosincrasia de nuestra población.

P: ¿Qué temperamento se adoptaría con los automovilistas del interior o del exterior que al ingresar al ejido metropolitano ignoran el programa anti-ruido?

R: Ya estamos en contacto y comunicación con las principales ciudades del interior, a través de sus autoridades, con el fin de cubrir un aspecto importante de la acción, como Ud. lo acaba de señalar. Del programa habrán de participar las autoridades comunales de Rosario, Córdoba, Tucumán, Santa Fe, Mendoza, Mar del Plata, Bahía Blanca y, por supuesto, de los partidos del Gran Buenos Aires. Sin su participación habríamos restado un elemento de capital importancia para el éxito que esperamos.

P: ¿Podría extenderse a todo el país la acción iniciada en la ciudad de Buenos Aires o tendría proyección solamente en los alrededores de la Capital Federal?

R: En verdad, entendemos que se trata de un programa que debe cubrir todo el país, y el interés manifestado por las comunas que acabamos de mencionar en la respuesta anterior nos indica que estamos ante una empresa de proyección nacional, que debe ser puesta en marcha de común acuerdo y en forma coordinada.

P: ¿Qué amplitud y duración tendrá?

R: El programa contra el ruido y la contaminación ambiental no tiene plazo de duración. Seguirá vigente todo el tiempo que sea necesario.

P: ¿Cuál es su estimación sobre el grado de colaboración popular con esta acción?

R: Reitero lo dicho: esperamos la mejor colaboración de un pueblo que se caracteriza por su inteligencia, madurez social y comprensión de los verdaderos reclamos del bien común.

acción sería en principio educativa y persuasiva?

R: La acción comprende dos etapas bien diferenciadas, como ya se ha dicho: una primera (la que estamos preparando), de persuasión y educación; y una segunda, eventual, de carácter correctivo. Creemos firmemente que no debemos comenzar por las sanciones, como se ha hecho otras veces, puesto que, dada la idiosincrasia y, desde luego, la reconocida inteligencia de nuestro pueblo, el éxito depende del grado de conciencia, y de partici-



Se procurará por todos los medios un comunitario conocimiento de los perjuicios derivados de los ruidos altisonantes o confusos, que tienen una significativa trascendencia desde el punto de vista físico y psicológico.

El valor del Silencio

Quando la prédica es constante, cuando la recomendación no se desvanece en lo altisonante y efímero de una campaña más, ni queda como reducto de una mera formulación de deseos, es previsible la adopción de una conducta generalizada convertida en norma permanente. Pero, para que ello suceda, es necesario suplir la prohibición coactiva por la exacta explicación: la información consecuenta. Es que una norma de convivencia es tal, sólo en el preciso momento en que su adopción deviene espontáneamente; cuando la fundamenta un proceso educativo.

Así lo interpretan las más altas autoridades del país, en el orden municipal, quienes —persuadidos de que un consejo sin fundamentación es apenas una opinión intrascendente— consultan la necesidad social de suprimir los ruidos molestos, en el criterio autorizado de los más calificados tratadistas al respecto. De esa manera, en lugar de iniciales medidas restrictivas, se procura un tan cabal como comunitario conocimiento de los ingertes perjuicios que causa a la salud humana —psicosomáticamente— la profusión de sonidos altisonantes o confusos.

Contrasta, ciertamente, la acción oficial emprendida en la actualidad, con la historia de censuras que se originaron en 1778, cuando Vértiz limita el pasaje de las carretas por el predio colonial urbano, circunscribiendo su circulación a determinados horarios.

Y si desde el punto de vista técnico-sanitario la previsión es un

registro inocuo de decibeles —unidades de medida de la intensidad de las ondas audibles—, desde el punto de vista de la sociedad, desde la perspectiva del insoslayable bien de todos, es el respeto al prójimo basado en un principio ético, de activa solidaridad, al que la Entidad adhiere sin reserva alguna.

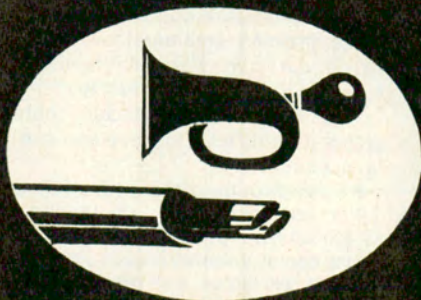
No es inútil repasar la casuística de los traumatismos emocionales, ni de las diversas lesiones orgánicas, originados en inmoderados usos de bocina y en el empleo desaprensivo de abiertos caños de escape.

Las estadísticas registran, inclusive, ensordecimiento progresivo —hasta la pérdida total del sentido de la audición— en personas expuestas a la acción deletérea de sonoridades de registro permanentemente intenso o permanentemente agudo.

Sin embargo, y con ser sumamente graves, las alteraciones enunciadas no constituyen la totalidad; cabe agregar a ellas, las propias del sistema nervioso. Pero el ruido es, además, el clima predisponente a la intolerancia: uno de los más decisivos —aunque larvados— factores originarios de la desintegración social y de las situaciones conflictivas.

No es ociosa la afirmación que todo cuarto conforma armoniosa estabilidad, esencia y naturaleza humana en el mejor y más pleno de sus significados, se expresa en la serenidad un poco silenciosa del diálogo amistoso, la reflexión fecunda, la calma respetuosa.

N.S.



¡TOME CONCIENCIA! ¡EVITE ACCIDENTES!

EVITE RUIDOS MOLESTOS

"Campaña para la prevención de accidentes de tránsito"

El problema del ruido en Bs. Aires

Por considerarlo oportuno, reproducimos un fragmento de un estudio del doctor Guido Gotta, presidente de la filial Buenos Aires de la Liga Argentina Contra el Ruido, que se publicó en el número 54 de AUTOCLUB.

MUCHOS millones de ruidos se producen diariamente en Buenos Aires al punto de convertirla en una de las ciudades más ruidosas del mundo. Es lamentable que, además de estar los ruidos molestos prohibidos y severamente penados por ordenanzas municipales, se olvida que en un ambiente de sana convivencia podrían evitarse. Me refiero, en especial, a la catarata de bocinazos que se desencadena ante cualquier interrupción de tránsito, de los semáforos; ruidos que nada resuelven y que acentúan el clima de desorden y neurosis de la ciudad.

Considerado el ruido como un problema de higiene social, la mayoría de las naciones desde hace años se ha ocupado en combatirlo con sistemas de represión y de educación. En Francia, uno de los países que se ha destacado al respecto, la legislación data de 1881. En Buenos Aires, existe una reglamentación bastante completa que prohíbe y castiga los ruidos molestos, en vigor desde el año 1933 (Ordenanza 5388). En su sanción pusieron mucho empeño las autoridades de "Amigos de la Ciudad". En la reciente reforma del Código Civil se incorporó a la legislación la represión de los ruidos molestos y perjudiciales. En julio de 1968 se dictó en la provincia de Buenos Aires la Ordenanza General N° 27, con la que se pretende la eliminación de los ruidos en ese Estado.

Las campañas de represión tendrán que ser permanentes para ser eficaces. En nuestro país, ha sido deficiente o nulo el esfuerzo educativo.

Serán necesarias campañas permanentes de educación señalando los graves daños que los ruidos producen en la salud mental y física de la población, merced a notas en diarios y revistas, conferencias, charlas, slogans por radio y televisión, cortos cinematográficos alusivos, etc.

ASPECTOS LEGALES

Virtualmente, la totalidad de los ruidos molestos inútiles están penados por ordenanzas municipales.

Se ha dicho que los ruidos molestos constituyen una auténtica violación de domicilio y se han señalado los graves perjuicios que ocasionan al reposo, la tranquilidad y la salud mental y física de la población.

Queda una instancia más: los perjudicados pueden seguir la vía judicial para defender sus derechos, su salud. Y en este procedimiento existe jurisprudencia.

En efecto, el 23 de diciembre de 1931, el juez doctor Varangot dictó sentencia condenando al poseedor de un aparato parlante poderoso a cesar en sus actividades. El pronunciamien-

to fue comentado con interés por la prensa del país, y hasta del extranjero, porque la decisión judicial parecía resolver un problema de interés común a todos los habitantes de los pueblos civilizados. La Liga Argentina contra el Ruido está estudiando la creación de un consultorio jurídico gratuito para orientar a los afectados. ■

Primeros en seguridad.



Seguridad, obsesivamente seguridad! Todos los productos WAGNER LOCKHEED están pensados, producidos y logrados con ese objetivo.

Es posible que usted nunca necesite TODA la seguridad que por su concepción y fabricación ofrecen los fluidos y repuestos para frenos WAGNER LOCKHEED.

Pero si una sola vez la necesitara, ya se justifica ese margen extra de seguridad que nos exigimos.

Por ejemplo, nuestro LIQUIDO PARA FRENOS supera con creces todas las normas IRAM y SAE, contribuyendo así a proteger todas las piezas del sistema de frenos. Lo mismo los caños para frenos... lo mismo las cubetas!... y lo mismo cualquiera de nuestros repuestos para freno.

Repetimos... nuestras precauciones y exigencias por la seguridad pueden ser exageradas. Pero su vida lo merece.



Prestigio mundial en frenos.



LA RUTA DEL MAR

El descubrimiento que efectuó Balboa en 1513 provocó en los conquistadores españoles una marcada preferencia por la costa occidental. La fama de la riqueza del Incario deslumbró a los émulos de Hernán Cortés, sobre todo a un oscuro soldado llamado Francisco Pizarro.

El descubrimiento del Mar del Sur por el arrojado Balboa en 1513 provocó en los conquistadores españoles una marcada preferencia por las costas occidentales de América. La fama de la riqueza del Incario deslumbró a los émulos de Hernán Cortés, sobre todo a un oscuro soldado llamado Francisco Pizarro... Producida la conquista del Perú, se expandieron las huestes hispanas en solicitud del austro promisorio. Después de la expedición infructuosa de Almagro, acometió la empresa el enérgico D. Pedro de Valdivia; fundó la capital de Chile en febrero de 1541. Este guerrero oficializó el nombre de Valparaíso el 3 de setiembre de 1544, nominación ya dada a un puerto natural cuatro años antes por los españoles. La ubicación de este puerto, aparentemente intrascendente, adquiere en el futuro gran relevancia: es el principio y fin

de una ruta de gran contenido histórico en el poblamiento de América.

Los tesoros peruanos desviaron a las huestes españolas hacia el metalizado Mar del Sur. Quedó libre a los portugueses el Mar del Norte. Este hecho histórico tendrá consecuencias desfavorables para nuestro país; otras serían las fronteras argentinas en el Atlántico si el áureo Perú no hubiera oficiado de Imán.

FUNDACION DE MENDOZA

El 2 de marzo de 1561, el enviado ex profeso de D. García Hurtado de Mendoza, gobernador de Chile, declaró jurídicamente fundada la ciudad de Mendoza al oriente de los Andes. El hecho en sí tuvo poca repercusión en la época; mas, con el transcurrir del tiempo va a adquirir, en el sentido

por
JUAN
DRAGHI
LUCERO
PARA AUTOCLUB



El puente sobre el río Picheuta formó parte de la ruta en el tránsito entre el Atlántico y el Pacífico.

A la vista del Cerro Aconcagua, el coloso de América, pasa la actual ruta, que es la más utilizada en las comunicaciones con Chile.

DEL SUR



de integración de una ruta vital, una gran significación; quedaba enlazado el Mar del Sur con un vital hito cisan-dino.

Ya consumada en lo sustancial la conquista de la América del Sur por España en esta parte del cono austral, y sobre todo con las fundaciones de Córdoba en 1573, de Santa Fe en el mismo año y especialmente de Buenos Aires en 1580, se afincó en el oriente la dominación hispana y se inició la organización del inmenso territorio conquistado.

Mendoza, que en los primeros años de su fundación se sintió insegura y aislada, comenzó a tener seguridad en sí misma y encaró el porvenir basada en su naciente vitivinicultura y frutas industrializadas. Lo mismo puede decirse de San Juan. La iglesia necesitaba vino para la misa y, más, el paladar de los hijos del Mediterráneo.

GRAVITACION DE PORTOBELLO

En el extremo meridional de América Central se alzaba Portobello, que en los siglos XVI, XVII y XVIII fue el punto de concentración del comercio español. El manejo de tanta riqueza despertó la avidez de la piratería en gran escala. La navegación de España a Portobello y viceversa acrecía en riesgos según fuera la riqueza en oro, plata y piedras preciosas que rendía el Nuevo Mundo, especialmente después de 1547 con la explotación del fabuloso Potosí.

A medida que se poblaba la costa del Mar del Sur, mayor era el movimiento de gente de y hacia la Metrópoli: todos debían atravesar el temido Istmo de Panamá de la América tórrida y pantanosa y ganar el no menos insalubre Portobello. Al decir de cronistas españoles, era peligrosísimo por los asaltos y más por las endémicas fiebres palúdicas, de tal manera que se lo denominó *cementerio de españoles*; pero no había alternativa. Descubierta el Estrecho de Magallanes por el genial portugués, se pensó que sería la vía ideal para los viajes de y a la Metrópoli, pero muy pronto se comprobó que era otro *cementerio de españoles*. Muchos peninsulares hubieron de quedarse en América, mal de su agrado, ya amasada discreta fortuna, por no afrontar peligros de muerte en el istmo o el temido Estrecho. Aconteció así que los conquistadores de Chile se afincaron en el país por el temor a la vía austral. Fueron terribles las peripecias experimentadas en 1525 por Alcazaba; por Lcaiza en 1535 y por otros. Todo esto no hizo mella en el tozudo Sarmiento de Gamboa, que logró interesar a Felipe II para poblar el inhóspito Estrecho de Magallanes, fortificarlo e impedir el paso de navíos no españoles; de esta manera se libraría de piratas al Mar del Sur. La aventura de este hombre costó el sacrificio estéril de centenares de pobladores que murieron de hambre y de frío, después de seis años de incontables padecimientos. Uno de ellos, que logró salvarse, hizo tan estremecedora

relación de los padecimientos, que quedó el recuerdo siniestro de la fallida empresa. El Puerto del Hambre se asoció al nombre del estrecho y se tuvo por imposible toda navegación a vela por esa ansiada puerta de entrada y de salida.

UN HECHO IMPREVISTO

Un hecho imprevisto recorrió un velo geográfico que iba a cambiar de raíz la vía de admisión y escape de esta parte de América. En 1581, sale de España una expedición de 23 navíos con más de 3.000 personas, entre ellos 600 hombres destinados a la guerra de Arauco, al mando del gobernador general, D. Alvaro de Sotomayor. Tremendos desastres marítimos diezmaron el pasaje antes de llegar a Río de Janeiro, finalmente, en navegación costera, se dirigen al Estrecho de Magallanes para llegar a Chile. Ya en las cercanías del Río de la Plata, en posesión el jefe de datos escalofriantes del temido Estrecho, decide desembarcar sus tropas, en el nuevo puerto de Buenos Aires con el propósito, muy original en aquella temprana época, de llegar a Chile por vía terrestre. Era la primera vez que se tomaba tan atrevida resolución, mas lo cierto fue que gracias a ella se salvaron centenares de hombres de morir de hambre y de frío en la desolada Tierra del Fuego.

El jefe de la flota, al dar cuenta al rey de su viaje, así le escribe: *Por falta que yo tenía de ellos (bastimentos), acordé enviar a D. Alonso de Sotomayor por el Río de la Plata y que llevase la gente de su cargo en tres naos y en ellas 800 personas, con orden de que topase en el río los enemigos (piratas), abordase con ellos y los tomase y castigase y que después de desembarcada su gente, enviase las armas, naos, municiones y pertrechos de ellas a Río de Janeiro a se juntar con los tres navíos que allá enviaba... de las tres naves que llevó al Río de la Plata, envió una de ellas a Río de Janeiro y dice que las otras dos dio con ellas a través de Buenos Aires, después de haber allí desembarcado su gente, y de allí llevó su gente a Santa Fe, que está 80 leguas de Buenos Aires, y allí se le dio recaudo de caballos y carretas para pasar a Córdoba en la gobernación de Tucumán, que hay 50 leguas; y de allí a San Juan de la Frontera, que es de su gobernación, que hay otras 50 leguas. Lleva mucha y buena gente para hacer los efectos que V. M. le manda.* Esto escribía el 5 de agosto de 1583.

ACCIDENTADO VIAJE

Con el cargo de gobernador de Chile, D. Alonso de Sotomayor realizó este accidentado viaje por tierra hasta su destino. Por haberse perdido las Actas Capitulares de Mendoza de 1576 a 1599, no encontramos documentado el paso de esta gente por Mendoza. El historiador D. José Toribio Medina, nos informa: *...llegó con 400 hom-*



Paisaje en la provincia de San Luis. Esta dio lugar, con la fundación de su capital, a reforzar la corriente viajera entre Buenos Aires y Cuyo.

bres a la ciudad de Mendoza. Presidio el cabildo de esta ciudad el 3 de junio de 1583 y mandó sus poderes a Chile, que dispuso el recibimiento del nuevo gobernador. D. Diego Barros Arana informa que Sotomayor: ...perdió una de sus naves, pero tuvo la fortuna de salvar toda su gente. Rebajando la cbra muerta de los otros dos buques para hacerlos más ligeros pudo remontar el río y llegar por fin a la recién fundada ciudad de Buenos Aires. En esta región se había multiplicado los caballos con admirable rapidez y pudo procurárselos a poco costo, pero tuvo que adquirir carretas, toldos, ropas y los demás aparatos convenientes para el transporte de la artillería... Dejó a su hermano a cargo de las tropas en la ciudad de Santa Fe y se puso en marcha para Chile con sólo 8 compañeros, esperando pasar las cordilleras antes que las nieves del invierno las hicieran intransitables. Dice Sotomayor: llegué a las provincias de Cuyo el 12 de abril de 1583 y por estar la cordillera cerrada con muchas nieve no pude pasar a Chile, y así hice alto en la ciudad de Mendoza hasta setiembre. Ansioso por saber la suerte de su hermano y las tropas que traía: Ocupéme —dice— que se descubriese el camino de que D. Luis, mi hermano, había de traer, el cual se descubrió aunque con mucho trabajo y dificultad por la grande aspereza de montes y espinos. Los que descubrieron dicho camino hallaron a D. Luis y su gente en el río Cuarto. Estaban acongojadimos y afligidos por no saber ni tener luz del camino que había de traer. Es-



COLOCACION EN EL ACTO

Sandrini

VOLANTES DEPORTIVOS

40 modelos en cuero y madera

Fabrica:

BORSAN S.C.A.

LADINES 3808 CAPITAL

T. F. 50-7572-53-3157

Aut. Av. San Martín 2100

SABADOS ABIERTO MEDIO DIA

CONCORDE: Empuñadura de madera. Rayos acolchados y forrados en cuero.

Sr. AUTOMOVILISTA

¡Viaje cómodo!



¡No se comprima!



Hacemos en el día RECLINABLES sus butacas o asiento enterizo

BUTACAS Y TAPIZADOS
RECLINABLES Y GIRATORIAS
ESTRUCTURAS METALICAS
PARA TAPICEROS

Lintap RIGLOS 253/55
T. E. 99-5933

FABRICA DE ACCESORIOS DEPORTIVOS



- CONSOLAS • TABLEROS TAPIZADOS
- CARCAZAS • METALICAS • BULBOS
- CAÑERIAS PRESION DE ACEITE
- PARA EQUIPOS ORIGINALES: TRANSMISIONES • CABLES DE COMANDO

Su correspondencia será remitida al distribuidor de la zona.

INDUSTRIAS ALFA S.R.L.
MUÑECAS 1068/72
T.E. 54-2214 Bs. As.

métale

"PATA"

a su coche

CUBRE PEDAL DE ACELERADOR

La sensación del momento. Se aplica fácilmente sobre el pedal original. En aluminio con tornillo de bronce. Un detalle super tuercia para su auto.

Distribuidor exclusivo: **ARLES S.C.A.**

ACCESORIOS PARA TODAS LAS MARCAS DE AUTOMOTORES

REJILLAS • DEFENSAS • PARAGOLPES • UÑAS
BAGUETAS • ORNAMENTOS • INSIGNIAS • TAZAS
FAROLITOS • ANTENAS ETC.



ARLES S.C.A.

WARNES 1255 - Bs. As. - Tel. 55-7920/1035



ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA

COLOCAMOS EN EL ACTO

SILENCIADORES, CAÑOS DE ESCAPE ORIGINALES Y EQUIPOS DEPORTIVOS

MARLIT®

SONORIDAD REGLAMENTARIA
DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

BATALLA DEL PARI 436 al 68 • T.E. 54-0303 (ex Palique) EN EL CENTRO DE LA CUADRA

Realización EDOE Publ. Tel. 32-424/7393

ta gente sufrió toda clase de penurias en pleno invierno. Llegaron a Mendoza el 15 de agosto de 1583. *Venían los soldados tan descalzos y desnudos que rompía el corazón el verlos.* Muchos habían desertado con el ánimo de llegar a las minas de plata del Potosí.

LA HAZAÑA DE SOTOMAYOR

Así, pues, el primero que hizo oficialmente el camino de Buenos Aires a Mendoza, fueron D. Alonso de Sotomayor y sus 8 ocupantes. Este hecho histórico tiene tal significación que debiera ser dignamente festejado en 1983, que se cumplirá su cuarto centenario.

Ya descubierta la nueva ruta, llegaba a Mendoza en mayo de 1601, *un golpe de gente* de unas 400 personas al mando del sargento mayor D. Luis de Mosquera, en un estado lastimoso de desnudez, y cuatro años después y al mando de D. Antonio de Mosquera, ponían el pie en Mendoza 1.000 hombres de tropa que debieron invernar en esta ciudad, como los anteriores, por el cierre del macizo andino. Llegan a Santiago *tan destrozados que más de 800 de ellos no tenían camisa ni zapatos.* Estos golpes de gente crean terribles situaciones a Mendoza por falta de alimentos y por los abusos y atropellos terribles que cometen. Vecinos representativos amenazan con despoblar esta ciudad si continúa soportando tan pesadas cargas de alimentar tantas tropas hambrientas y desnudas, aparte de las ofensas que cometen.

RECTIFICACION DE LA RUTA

La rectificación de esta nueva y vital ruta, Valparaíso-Buenos Aires, preocupó continuamente a los españoles. Don Pedro López —se consigna en el cabildo en 1603— *ha venido del Tucumán para la jornada del descubrimiento del camino que hay desde esta ciudad de Mendoza al puerto de Buenos Aires.* En 1608, se trató en el cabildo: *atento a que hay trato y contrato en esta dicha ciudad con las gobernaciones del Tucumán y Paraguay, de vinos y frutas que se llevan, se toman medidas para acrecentar este comercio.* Fue la carreta tucumana la que abrió las primeras huellas de interés comercial. Conviene recordar que los que iban a Tucumán debían llegar primeramente a Córdoba para ahí tomar la gran ruta Buenos Aires-Lima.

FUNDACION DE SAN LUIS

Con la fundación de San Luis, en 1594, se modifica la ruta de Mendoza-Buenos Aires. El misterio geográfico se va disipando con el continuo trajinar de las errias de mulas y convoyes de carretas que llevan caldos (vinos), aguardientes, frutas desecadas, arropes, tabletas y alfajores y retornan de Santa Fe con la yerba caá (yerba mate) y productos manufacturados que desembarcan en el puerto de Buenos Aires. Aparte de los golpes de gente que llegaban a Mendoza, otros viajeros, algunos de mucho bulo, pasan el invierno en Mendoza, lo que acrecienta la cultura del núcleo cisandino.

IMPORTANCIA DE LA RUTA

La forma triangular de la América del Sur, cuya base está al norte y su agudo cono en el sur, dio a la ruta Valparaíso-Buenos Aires una gran ventaja en distancia. Más al norte, el camino se alargaba considerablemente y más al sur los pueblos indios se oponían a todo tránsito. Mendoza, al pie del Ande, brindó posada y seguridad a este ansiado paso, lo que no brindaron ni el Istmo de Panamá ni el Estrecho de Magallanes, *cementarios de españoles.* Esta nueva ruta, de aires tónicos y sin difíciles ni insalubres impedimentos fue la preferida por los viajeros. Buenos Aires, verdadera *puerta de la tierra*, fue el real punto de llegada y de partida. Desde su nacer miró a Europa y compartió a

su manera las contingencias del Viejo Mundo. Recibió las luces de Occidente y las reflejó al interior. Buenos Aires, libre de la fiebre minera, va a basar su poderío en la noble promoción agropecuaria, que labora frente al sol y al aire tónico. Afincó al hombre a la tierra sin esquilmarla, como los centros mineros, con voracidad extractiva.

La hermosa ruta N° 7 es en gran parte el viejo camino del siglo XVI. Usted, señor automovilista, en un descenso al acelerador y a la fiebre que hoy nos acalora, apártese a un rinconcito romántico y visualice con cariño a los intrépidos descubridores que hace casi cuatro siglos llegaron a Mendoza: *...tan descalzos y desnudos que rompía el corazón el verlos.* ■

Jamón

"TORGELON"

Es un manjar!





SABOR
EXQUISITO
Y FACIL
DIGESTION



SALES
MINERALES
ASIMILABLES



ALTO
VALOR
NUTRITIVO



MAS
CALORIAS
POR KILO



Fiambres y salamines Otros productos: TORGELON

FRIGORIFICO "BUENOS AIRES" S.A.I.C.A.I. y F. - DONATO ALVAREZ 1152
T. E. 59-1509/4294/8310 - TELEX 12-2478
ELABORA SUS PRODUCTOS EN BASE A SELECCION BAJO ESTRICTOS CONTROLES DE CALIDAD

Singular trascendencia alcanzó la reunión extraordinaria de la C.S.I. (Comisión Deportiva Internacional) de la F.I.A. (Federación Internacional del Automóvil), que por invitación especial, efectuada oportunamente por las autoridades del Automóvil Club Argentino, tuvo lugar en la sede central de nuestra Entidad, revistiendo carácter extraordinario, por ser ésta la primera vez que se realiza en un país de América Latina.

A la importante asamblea concurren la totalidad de los componentes del organismo fiscalizador del automovilismo deportivo en el orden mundial y alcanzó una mayor repercusión porque también asistieron a la reunión los representantes de las Comisiones Deportivas de las entidades latinoamericanas que poseen el poder deportivo otorgado por la F.I.A.

La trascendencia que tuvo la reunión se encontró finalmente certificada por los resultados dados a conocer, en conferencia de prensa, los que abarcaron aspectos del automovilismo deportivo internacional, reglamentaciones, organización de carreras y, entre otros importantes asuntos, propuso concretamente formar, bajo la presidencia del Automóvil Club Argentino, en la persona de su delegado ante la C.S.I. una secretaria zonal, encargada de proseguir la obra de acuerdo entre la C.S.I. y los países sudamericanos.

REUNION INAUGURAL

Durante la reunión inaugural, a la que asistieron también, especialmente invitadas, autoridades nacionales, municipales y de la Institución, hicieron uso de la palabra el presidente del Au-



COMISION DEPORTIVA

Importantes decisiones adoptó extraordinaria realizada en



Con el Presidente de la C.S.I., Príncipe Paul von Metternich

Para asistir a la Reunión Extraordinaria de la Comisión Deportiva Internacional de la F.I.A. —Federación Internacional del Automóvil— visitó nuestro país el titular de dicha Comisión, Príncipe Paul von Metternich, quien, a la vez, investía la representación del Automóvil Club de Alemania Occidental.

El día siguiente a la disputa del Gran Premio de la Re-

pública Argentina para coches de Fórmula 1, un redactor de AUTOCLUB mantuvo con esta destacada personalidad del automovilismo internacional, una breve conversación, en la que el entrevistado, entre otros conceptos, expresó lo siguiente: "Hasta ahora sólo conocía, de América Latina, México y Venezuela, por eso estoy muy contento de haber llegado a la Argentina. Hemos sido recibidos en este país de un modo tan cordial y amable que estoy realmente conmovido."

"Deseo expresarle que me

ha impresionado muy bien el Automóvil Club Argentino. Creo que pocos clubes del mundo pueden ofrecer unas instalaciones tan apropiadas como las de esta institución para el cumplimiento de sus fines específicos, quiero decir, para ayudar a sus socios. El circuito que conocí ayer y donde se disputó el Gran Premio constituyó para mí otra sorpresa muy agradable, no sólo por lo seguro, sino también por lo bonito. Imagínese, con tantos árboles, es casi como un parque muy cerca de la ciudad."



INTERNACIONAL

en la reunión Buenos Aires



Las delegaciones visitantes fueron cordialmente agasajadas en Balcarce, en cuya oportunidad visitaron la casa del quintuple campeón mundial Juan M. Fangio. Aparecen en la foto el príncipe von Metternich, acompañado por Juan M. Fangio y su señora madre.

En la página anterior: vista de la sesión de apertura de la Reunión Extraordinaria de la Comisión Deportiva Internacional y Comisiones Deportivas Latinoamericanas

LOS ASISTENTES

Estuvieron presentes en las sesiones de la reunión extraordinaria el presidente de la C.S.I., príncipe Paul von Metternich (Automobil Club von Deutschland); el vicepresidente, señor Pierre Ugeux (Royal Automobile Club de Belgique); los miembros titulares: señores Fritz Huschke von Hanstein (Automobilclub von Deutschland), comodoro Ernesto E. Baca (Automóvil Club Argentino), Robert J. Hanna (Federation Canadienne du Sport Automobile), conde de Villapadierna (Real Automóvil Club de España), y Pierre de Toledo (Automobile Club de Suisse); suplentes: A. Blignaut (The Automobile Ass. of South Africa), Juan Manuel Fangio (Automóvil Club Argentino), Peter Soche (Österreichischer Automobil-Motorrad und Touring Club), Stanley J. Williams (Federation Canadienne du Sport Automobile), Salvador Fabregas-Bas (Real Automóvil Club de España), conde Lurani Cernuschi (Automobile Club d'Italia), y S. Borup-Nielsen (Danks Automobilsport Union; y los señores Ingeniero H. W. Schmitz (CTI) del Automobilclub von Deutschland; y doctor Erasmo Saliti (CIK) del Automobile Club d'Italia; los integrantes de la secretaría de la C.S.I., señor Claude Le Guezec, secretario, y señorita Marie Claire Piel, adjunta secretaria. Estuvieron presentes los siguientes observadores: señor León Sven, de la Asociación Internacional de Circuitos Permanentes; y señores Miguel Arnaud de Gelsen, y Bernard Pichon, ambos de la Federación Española de Automovilismo. Participaron, además, los siguientes representantes de América Latina: Por el Automóvil Club Argentino: los señores ingeniero Rafael Sierra y escribano Víctor G. Zemborain; por el Automóvil Club Boliviano, el ingeniero Francisco Jáuregui; por la Confederação Brasileira de Automovilismo, señores Andre Richer, Raimundo Malato y Roberto Aranches; por el Automóvil Club de Chile, señores Luis Hernán Videla, ingeniero Miguel Jacob Helo y Sergio Santander; por el Touring y Automóvil Club Paraguayo, el ingeniero Víctor R. Dumet Martínez; por el Touring y Automóvil Club del Perú, señores Alfonso Bryce, Godfrey Hemmerde y doctor Ernesto Moreno Figueroa; por el Automóvil Club del Uruguay, señores Gustavo de León Alcorta, doctor Federico Gianeto e ingeniero Héctor Brugnini; y por el Touring y Automóvil Club de Venezuela, los señores Pietro Turco y Leopoldo Barboza.

Acerca del Gran Premio República Argentina de Fórmula 1, nos manifestó: "La organización de la prueba disputada ha sido muy completa, pues cuenta con los aparatos más modernos para seguir la carrera hasta en sus detalles menores; puedo afirmar que esa organización fue perfecta.

"Durante estos dos días hemos visitado también a varias personalidades del país —dijo después—. Ayer visitamos al intendente municipal, por quien fuimos agasajados muy amablemente, y durante la

disputa del Gran Premio tuve ocasión de conversar con el Presidente de la Nación, una persona muy gentil a quien le expresé mi deseo de que obtuviera la victoria un argentino, ya que consideraba muy importante para el país que uno de sus hijos lograra un triunfo de la jerarquía de la prueba que se disputaba. Por eso lamenté lo que le ocurrió poco después a Carlos Alberto Reutemann.

"A pesar de la mala suerte que tuvo, Reutemann demostró ser un deportista de gran calidad, un gran corredor. Estoy

seguro de que ayer este volante se ganó el corazón de todos los argentinos.

"Ahora iremos a Ushuaia. Considero que ésta será una experiencia excepcional. Tengo entendido que es el sitio habitado más cercano al Polo Sur y que la Argentina ha invertido allí muchos esfuerzos. Por eso estoy contento de realizar ese viaje.

"Lamento de modo muy especial no poder quedarme unas cuantas semanas en este hermoso país al que querría conocer más ampliamente."

Antes de finalizar la entre-

vista le preguntamos dónde aprendió a hablar tan correctamente el español: "En ninguna parte —nos respondió—. Mi madre es española, de Madrid. Lo aprendí con ella. Actualmente tiene 93 años y está muy bien de salud. Es muy activa." Finalmente, y respondiendo a otras preguntas, nos dijo: "Vivo cerca de Francfort, junto al Rin. Soy productor de vinos. Mi establecimiento se llama Schloss-Johannisberg, que quiere decir Castillo de la montaña de Juan. Allí produzco un vino blanco muy bueno."

PALANCA al PISO



UNICA...!

PARA TODO TIPO DE AUTOMOTOR

CASA VICENTE TIRABASSO
Juan B. Justo 2980/82
Tel. 54-1708 - Capital

Rechace imitaciones
Envíos al interior



CAJAS AUTOMATICAS

REPARACIONES Y SERVICE
VENTA DE REPUESTOS
DIRECCIONES HIDRAULICAS
RECAMBIO DE CAJAS
EN EL DIA



COLOCAMOS CAJA AUTOMÁTICA Y DIRECCION HIDRAULICA U.S.A. A SU FALCON - FAIRLANE DODGE - CHEVY - Etc. ENVIOS AL INTERIOR

DE MARCO Hnos. S.R.L.
24 de NOVIEMBRE 561
T. E. 97-4410/7488 - CAPITAL

Realización EDDIE Publicitaria.
Tel. 32-1424/7989

IGNICION ELECTRONICA

Equipos "BESTFIRE" LIC. USA.

SOLO \$ 450.-

Eq. esp. PEUGEOT, FIAT, Etc.
CON/SIN PLATINOS

MAS PIQUE, VELOCIDAD, ECONOMIA,
SEGURIDAD (Doble encendido)
IGNISOL - Dr. ARANGUREN 805

Fiar

S.A.C.I.F.I.

REPUESTOS	600
ACCESORIOS	1500
PARTES DE CARROCERIA	1600
	128
	125

LINEA COMPLETA PARA FIAT 1100

Adherido a Dinners Club - Citicard y Londoncard
Av. J. B. ALBERDI 7278 - Tel. 68-0860/7258

TAUNUS M. BENZ

220 - 250 - 280

FABRICACION - IMPORTACION

Repuestos
La Comercial S.R.L.
WARNES 1157 - T.E. 55-1259
BUENOS AIRES

SAN JUSTO Y MORON Ya tienen su Gomería

CAMINO DE CINTURA Y DON BOSCO
"La Gomería del Oeste"

RECAPADO • RECAUCHUTAJE
VULCANIZACION • VENTA DE
NEUMATICOS NUEVOS Y DE OCASION

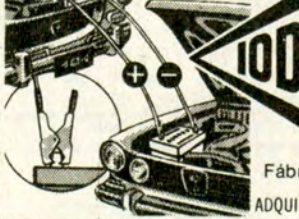
Próximamente Alineación - Balanceo y otros



CORDOBA 1576/98 - MORON • PLAYA DE GOMERIA PROPIA

CONECTORES DE BATERIAS

PARA 6, 12 y 24 VOLTS



USANDO UN VEHICULO AUXILIAR PARA ARRANQUE DE MOTORES

• MAQUINAS • AVIACION
• AUTOMOVILES • AGRICOLAS
• GRUPOS ELECTROGENOS • Etc.

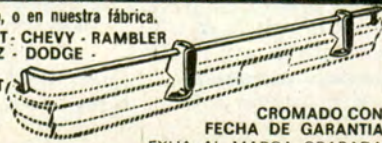
Fábrica: **IAAP S.A.C.I.F.I.**
ADQUIERALO EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

DEFENSAS TAMEKO

Colóquela en las casas del ramo, o en nuestra fábrica.

AMI 8 - CITROEN - CHEVROLET - CHEVY - RAMBLER
TORINO - IMPALA - M. BENZ - DODGE
DODGE 1500 - FIAT 125
PEUGEOT 404/504 - RENAULT
12 - PICK-UP - Etc.

HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES SOBRE TODOS LOS MODELOS.



CROMADO CON FECHA DE GARANTIA
EXIJA AL MARCA GRABADA

Descuentos especiales a socios del A. C. A.

INDEPENDENCIA 1558/66 • TEL. 37-0583 • BUENOS AIRES

tomóvil Club Argentino, doctor César C. Carman y, a continuación, el presidente de la C.S.I., príncipe Paul von Metternich.

El presidente del A.C.A., que habló en primer término, señaló la importancia de las personalidades de jerarquía mundial asistentes a la reunión extraordinaria y destacó también la presencia de autoridades nacionales y municipales que certifican la preocupación con que estas cuestiones son abordadas en el ámbito de las decisiones gubernativas. Afirmó luego que el deporte automotor, inclusive como promoción del turismo organizado, está incorporado hoy a la esencia vital de los pueblos más dinámicos y progresistas. Por último, después de formular

el propósito que animaba a la importante reunión en su afán de impulsar el automovilismo hacia un desarrollo pleno como deporte y como factor de promoción turística, invitó al príncipe Paul von Metternich a asumir la presidencia titular de la asamblea.

DISCURSO DEL PRINCIPE VON METTERNICH

A continuación habló el príncipe von Metternich, en su carácter de presidente de la C.S.I. de la F.I.A. quien, después de agradecer la cordial hospitalidad brindada a la delegación internacional, declaró que "el Gran Premio" de la República Argentina, nos ha impresionado enormemente desde el punto de vista de su organización, enor-

Con el Presidente de la FITAC, Sr. Alfonso Bryce



Comunicativo, cordial, el presidente de la FITAC, Federación Internacional de Touring y Automóvil Clubes, y representante del Touring y Automóvil Club del Perú, señor Alfonso Bryce, se prestó muy amablemente a la entrevista con AUTOCLUB.

"Pero sí, hombre, conversemos —expresó—, yo soy un hombre llano y sin protocolos, yo creo que el protocolo ha sido inventado para hacer difícil lo que es esencialmente fácil: la comunicación entre la gente."

Con ese tono de contagiosa simpatía, respondió a las preguntas que le formulamos.

"Respecto del Automóvil Club Argentino —comenzó diciéndonos— le haré saber que es un orgullo para todos los países de Sud América. Una institución del volumen, jerarquía y calidad del A.C.A., es un ejemplar hermano mayor que no se ha limitado a ostentar ese título sino que como tal, ha sido para todos nosotros, un guía que ha tendido su mano generosa a los clubes chicos de América y les ha brindado asistencia técnica y, también en más de una ocasión, los medios necesarios para que rompamos nuestra inercia y nos encaminemos hacia nuestro progreso.

"Creo que la unión entre los pueblos americanos se afianzará con actitudes positivas como la de los Automóvil Clubes, y con una conducta como la que observa el Automóvil Club Argentino con

nosotros, los clubes chicos de América; creo que estamos en el buen camino."

Acerca de la carrera disputada por el Gran Premio de la República Argentina para Automóviles de Fórmula 1, el señor Bryce, nos dijo: "La carrera fue extraordinaria. Todos los sudamericanos sentimos a Carlos Alberto Reutemann nuestro legítimo representante, por eso experimentamos la misma tristeza, la misma congoja que sintió el público argentino al producirse el desenlace nada feliz para nosotros, que tuvo la prueba.

"Pero, al mismo tiempo le diré que renació nuestro orgullo y nos sentimos triunfadores al comprobar con qué alto grado de moral y de civismo el pueblo argentino aplaudió a aquél a quien la suerte le negó el triunfo y el auténtico entusiasmo con que aplaudió al que resultó ganador de la carrera."



Durante un agasajo ofrecido en la sede central de la Entidad figura de izquierda a derecha: el señor Rodolfo S. Traversi, subsecretario de Deportes de la Nación; el señor Salvador Fábrega-Bas, del Real Automóvil Club de España; el señor Alfonso Bryce, presidente de la F.I.T.A.C., el titular de la Entidad, que dio la bienvenida a los visitantes y el conde de Villapadierna, también del Real A. Club de España.

memente desde el punto de vista deportivo y enormemente, también, porque hemos visto un público muy responsable y culto".

En ese sentido, resaltó que lo "había impresionado vivamente el correcto comportamiento de la concurrencia ante los imprevistos inconvenientes del único participante de su país".

Posteriormente, se refirió a la crisis de energía, sobre todo en Europa, donde las carreras de automóviles van a tener ciertas dificultades, previendo la necesidad de reajustar el calendario internacional con la realización de sólo aquellas carreras más importantes.

DECISIONES ADOPTADAS

Las decisiones adoptadas fueron dadas a conocer en una conferencia de prensa que se realizó a la finalización de la importante asamblea.

Durante la misma fueron enumeradas las conclusiones y recomendaciones a que arribaron los delegados concurrentes a la reunión extraordinaria de la institución que rige el automovilismo deportivo mundial. Las conclusiones y recomendaciones fueron las que se expresan a continuación:

La Comisión Deportiva Internacional:

"1) Se felicita de la voluntad formal manifestada por todas las Comisiones Deportivas de los Clubes y Confederaciones de América Latina de normalizar sus relaciones deportivas dentro del marco del Código Deportivo Internacional.

"2) Agradece al Automóvil Club Argentino, portavoz de la opinión sudamericana ante la F.I.A., haber logrado incrementar y coordinar los vínculos administrativos necesarios para una política de concertación de acuerdos.

"3) Ha tomado nota de las particularidades, tanto en materia de Calendario como

Declaraciones del Vicepresidente de la C. S. I., Sr. Pierre Ugeux

También durante los días en que se desarrollaron la Reunión Extraordinaria de la Comisión Deportiva Internacional de la F.I.A. y de las comisiones deportivas de Clubes Latinoamericanos, pudimos entrevistar al señor Pierre Ugeux, vicepresidente de la mencionada Comisión Deportiva Internacional.

"Entre los Automóviles Clubes que he conocido —fue lo primero que dijo el señor Ugeux— creo que el de mayor importancia es el Automóvil Club Argentino. Su organización responde, de modo pleno, a la noción que debe primar en esta clase de instituciones: la entidad, por encima de todo, debe ser útil al socio, buscar permanentemente mayores beneficios para él.



Eso es lo que deseo destacar ante todo."

Sobre la carrera disputada por el Gran Premio República Argentina para coches de Fórmula 1, expresó: "Considero

que la organización de la carrera fue excelente en materia de seguridad y de dirección de la prueba.

"Es la primera vez que llevo a este país —manifestó a continuación—, en este momento vengo de la embajada de mi país en Buenos Aires, donde estuve conversando justamente sobre la Argentina. Lo considero un país lleno de promesas y que tiene muchísimas posibilidades potenciales para explotar.

"Me deparó una gran alegría comprobar que en este país no existen problemas de razas y creo que, contra lo que se dice generalmente, es éste un pueblo alegre. Si se me permite, diré que estoy muy contento de haber conocido a los argentinos. Me ha asombrado aquí, la honestidad de la gente. El argentino es muy auténtico.

"Un país con tanta riqueza potencial necesita una sola cosa: Trabajo. Si sus hijos se esfuerzan por trabajar llegará a ser una potencia."

TISANA SIMOCA

El TE de los DOS...

se prepara como té común, pero... es el TE del AMOR!..

ALTAMENTE DIGESTIVO Y COLAGOGO



Hombres y mujeres con deseos de vivir plenamente lo toman. Venza la indiferencia: tome Ud. también 3 tazas diarias y siéntase renovado.

En venta en Blisters de 8 unidades en quioscos, farmacias, proveedurías, etc.

Fabrica y distribuye LA SANTACRUCEÑA S.A. 25 de Mayo 158 Tel. 33-8707



Entrevista al representante del Automobile Club d'Italia

El doctor Erasmo Saliti asistió a la reunión extraordinaria de la Comisión Deportiva Internacional de la FIA como miembro de ese organismo y representante del Automobile Club d'Italia. Es un hombre joven y dinámico, y se prestó muy amablemente al requerimiento periodístico.

"La organización de la carrera fue buenísima", expresó. "Especialmente, afirmó luego, en lo que respecta a las medidas de seguridad adoptadas, la labor del comisario de pista y los boxes."

Respondiendo a otras preguntas, el doctor Saliti manifestó: "Esta es la primera vez que visito la Argentina y estoy muy contento de haber conocido este país. El pueblo argentino es muy distinto, muy diferente del nuestro. Tiene otra concepción del mundo y de la vida. Lo considero lo mejor de toda América, y pienso que aquí se puede vivir como ya no es posible vivir en Europa."

"No me ha impresionado el pueblo argentino por su aspecto exterior, porque en ese sentido creo que todos los pueblos de origen latino somos parecidos, sino desde el punto de vista del trabajo. Aquí no se divide a la gente entre argentinos y extranjeros, sino entre el que trabaja y el que no trabaja."

"En Europa uno tiene de los países de América una imagen borrosa, que es la que puede formarse quien lee de vez en cuando alguna no-

ticia en los diarios. Yo no pensaba cómo era la Argentina, porque no quería llegar a este país con la cabeza llena de prejuicios. Por eso me ha sorprendido tan gratamente."

Sobre el Automóvil Club Argentino opinó de la siguiente manera: "Considero —expresó el doctor Saliti con mucho énfasis— que el Automóvil Club Argentino es uno de los clubes más poderosos y



mejor organizados del mundo. Desarrolla una actividad múltiple, sorprendente. Hemos visitado esta mañana la estación de Servicio de Palermo, el departamento de Arquitectura, que es magnífico, y el servicio de auxilio mecánico con su red de radioteléfonos. Creo que estos servicios pueden ser considerados ejemplares en cualquier país del mundo."

de Homologaciones, manifestadas en el curso de un diálogo constructivo, y encara favorablemente algunas facilidades de carácter excepcional, con la finalidad de acercar progresivamente las técnicas de organización interna de los países sudamericanos.

"4*) Invita a su Secretaría de París a encarar favorablemente la edición en idioma español de su anuario, elemento de unidad y de comprensión recíprocas.

"5*) Propone, concretamente, formar, bajo la presidencia del Automóvil Club Ar-

gentino en la persona de su Delegado ante la Comisión Deportiva Internacional una Secretaría Zonal, encargada de proseguir la obra de acuerdo entre la C.S.I. y los países sudamericanos en expansión y llenos de promesas para el futuro.

"6*) Informa que ha sido creada una Comisión de Estatutos y Reglamentos dentro de la Asamblea de las Comisiones Deportivas Latinoamericanas e integradas por Argentina, Brasil, Chile y Uruguay, Comisión que ya está trabajando y que presentará los anteproyectos co-

VISITA AL INTENDENTE MUNICIPAL



En oportunidad de su presencia en Buenos Aires los miembros de la delegación de la C. S. I. en pleno, acompañados por el titular del Automóvil Club Argentino e integrantes de la Comisión Directiva de la Entidad visitaron al Intendente Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, general José Embriani, quien los recibió en su despacho. El presidente del A. C. A. presentó a cada uno de los integrantes de la C. S. I. y, posteriormente, el general Embriani agradeció la presencia de las altas autoridades mundiales del automovilismo deportivo, obsequió al príncipe von Metternich una pequeña estatuilla que representa a El Resero, y a los restantes miembros de la C. S. I. medallas recordativas.

Luego de la entrevista con el Intendente Municipal los visitantes se dirigieron a la Catedral Metropolitana, donde depositaron una palma de flores ante el mausoleo que guarda los restos del Libertador General San Martín.



¡TOME CONCIENCIA! ¡EVITE ACCIDENTES!

AL MENOR SINTOMA DE SUEÑO, DETENGASE
Y DESCANSE CONVENIENTEMENTE

"Campaña para la prevención de accidentes de tránsito"

AGASAJOS A LOS MIEMBROS DE LA C. S. I.

Durante los ocho días que permanecieron en nuestro país las delegaciones que asistieron a la reunión extraordinaria de la Comisión Deportiva Internacional, y a la realización del Gran Premio República Argentina Fórmula 1, fueron objeto de una serie de agasajos que comprendió un intenso programa social y turístico que abarcó un viaje a Tierra del Fuego y otro que incluyó las ciudades de Mar del Plata y Balcarce, con la visita al autódromo Juan Manuel Fangio, de esa última ciudad.

Entre los puntos más destacables del programa social cabe señalar la reunión hípica en el Hipódromo de San Isidro, con los premios Comisión Deportiva Internacional y Comisiones Deportivas Latinoamericanas; la recepción y comida ofrecidas por las autoridades del Automóvil Club Argentino, y almuerzo en un establecimiento de campo en Balcarce.



Asistentes a la recepción efectuada en el A.C.A. De izq. a der.: el señor Virgilio Capaccioni (h), del Ministerio de Bienestar Social de la Nación y presidente de la Comisión Asesora Permanente de Apoyo a Competencias Automovilísticas; el ing. Abel M. Lisarrague; el escrib. Roberto V. Vitale; el titular de la Entidad y el Intendente Municipal, general José Embrióni.

respondientes en una fecha próxima a determinar.

"7*) Se encarga a esta Secretaría establecer concretamente un proyecto de Calendario y la redacción de los Reglamentos para los Campeonatos SUDAM institucionalizando eventualmente a la Comisión Sudamericana para la preparación de los trabajos.

"8*) Felicita calurosamente al Automóvil Club Argentino por la brillante organización del Gran Premio de la República Argentina y por la hospitalidad que ha brindado a todas las Delegaciones,

destacando asimismo el desempeño del corredor argentino Carlos A. Reutemann.

La Comisión Deportiva Internacional no olvida que el éxito de estos días de encuentros internacionales, ha sido preparado por contactos y estudios que movillaron los intereses recíprocos de las naciones presentes con la esperanza de una unificación mundial en la cual cada uno gozará de los mismos derechos y tendrá idénticos deberes. Firmado: Príncipe Paul A. von Metternich, Presidente. Comisión Deportiva Internacional".

PAGUE MENOS POR SU SEGURO CONTRA INCENDIOS*

Instale un Protector Eléctrico Instantáneo Thomson.

Este actúa en menos de 30 milésimos de segundo cortando la corriente eléctrica automáticamente y evitando de esta forma accidentes fatales por electrocución, incendios por fugas de corriente a tierra y protegiendo las instalaciones y artefactos eléctricos de cortocircuitos y sobrecargas.

Siendo así es lógico que la Superintendencia de Seguros de la Nación adoptara una resolución reduciendo las primas de seguros contra incendios, resolución que favorece a los asegurados que ten-

gan instalado un Protector Eléctrico Instantáneo Thomson.

Usted también puede beneficiarse con este acuerdo.

Instálelo y páguelo con la diferencia del descuento de su prima de seguros. De esta manera amortizará los gastos de su adquisición.

El Protector Eléctrico Instantáneo Thomson es la mayor garantía para su hogar, su fábrica o su negocio.

Pague menos por su prima de seguros contra incendios.

Hay una razón para que lo haga.

Y es una buena razón.

No le parece?

* Resolución N° 353 del 18-12-73 de la Superintendencia de Seguros de la Nación.



PROTECTOR ELECTRICO INSTANTANEO

THOMSON

(DISYUNTOR DIFERENCIAL)



THOMSON-CSF ARGENTINA SACI

Distribuido por DAMASE S.A.
Avda. de Mayo 963 - Piso 3° - Tel. 37-2976/8556 - Capital

DISYUNTOR DIFERENCIAL THOMSON

Solicite sin cargo, folletos y material informativo del disyuntor diferencial Thomson.

Nombre y apellido

.....

Ocupación Empresa

Domicilio

Tel. Localidad

Recorte el cupón y envíelo o llame a:

DAMASE S.A. - Av. de Mayo 963, 3er. piso.

Tel. 37-2976/8556

Su protector está en: CAPITAL: ARTAL S.A., M. T. de Alvear 1343 - BLAISTEN S.A., J. B. Alberdi 3928 - GOLDMAN y CIA. S.A., Constitución 3040 - HECTOR PERES PICARO S.A., Pueyrredón 201 - RADIO SUIPACHA S.A., Av. de Mayo 1145 - SAME S.A., Paraná 465 - GRAN BUENOS AIRES: CASA ELECTRIC S.C.A., Av. Maipú 1964, Vicente López - CASA VAZQUEZ S.A., H. Yrigoyen 6333, R. de Escalada - ELECTRIC AVENIDA, Perdriel 333, San Martín - INDELEC LUJAN, Lavalle 520, Luján - R. GLASSMAN y CIA. S.A., Calle 7, N° 526, La Plata - INTERIOR: JUNIN: METALURGICA DEL OESTE, Av. San Martín y C. Escribano - MAR DEL PLATA: FAMAR, Av. Jara 2001 - PARANA (E. RIOS): J. SCHLIMOVICH E HIJOS S.R.L., Irigoyen 276 - PENHAJO: FLORINDO MARTIN E HIJOS, L. N. Alem 457 - SAN FRANCISCO (CORDOBA): ROMERO, BUSSO Y CIA. S.A., 25 de Mayo 2143 - SANTA FE: CASA RIZZI, San Martín 2621 - Zonas de venta disponibles



Momento de la largada del Gran Premio República Argentina Fórmula 1.

Razones de calendario hacen que el Gran Premio de la República Argentina F-1 inicie el carrusel. Comienza en la época más calurosa de nuestra ciudad y, a partir de aquí, prosigue en todo el mundo la ronda de vértigo y velocidad. Ser el primero en algo tiene sus ventajas y sus inconvenientes. El afiatamiento de nuevos conceptos y sistemas se inicia en cualquier momento, pero se perfecciona con el tiempo, y esto también se aplica a los coches de carrera, donde inexorablemente la puesta a punto de las cosas no está lograda al máximo en la prueba inicial. Lo mismo ocurre con la parte conductiva y los frecuentes pases de corredores de una a otra marca, que impiden lograr inicialmente el necesario entendimiento entre el conductor y el coche.

Para nuestro Gran Premio puede decirse que se logró un selecto conjunto de hombres y máquinas. Alejado Jackie Stewart de las pistas, quien como Fangio tuvo la visión de retirarse a tiempo y en posición ganadora, quedaba para el espectador la ventaja de una capacidad más pareja en lo humano, lo que trae la ventaja de una lucha más reñida.

El Teniente General Perón y su esposa, señora María Estela Martínez de Perón, saludan en el palco oficial a Carlos Alberto Reutemann y señora.

por **GILBERTO JULIAN RIEGA**
para **AUTOCLUB**



La característica llamativa fue la diversidad de las marcas que ocuparon los mejores puestos.



Clay Regazzoni.



Niki Lauda.

PREMIO PARA RECORDAR

LA CLASIFICACION

En las pruebas clasificatorias, como es lógico, se busca la ubicación de privilegio. No es secreto para nadie que al largarse la carrera, los momentos iniciales son de enorme importancia, porque todos los coches están agrupados y cualquier problema con ellos puede generar una reacción en cadena y dejar fuera de carrera precisamente a quien nada tenía que ver. Por otra parte, los tiempos de clasificación pocas veces pueden repetirse en carrera, ya que se hacen en condiciones de peso ideales o exigiendo al hombre y la máquina, en sólo pocas vueltas, esfuerzos que no es lógico ni prudente exigir en carrera, donde la cantidad de coches es mayor y el peso de la unidad es más grande por el combustible para toda la prueba.

Lo importante de la prueba de clasificación, en este caso, fue que dentro de un segundo estaban nueve corredores, siendo éste el orden: Peterson (Lotus 72 E), Regazzoni (Ferrari 312 B 4), Fittipaldi (McLaren M 23), Revson (UOP Shadow), Hunt (March 731), Reutemann (Brabham BT 44), Ickx (Lotus 72 E), Lauda (Ferrari 312 B 4) y Hailwood (McLaren M 23). Curiosamente, quien sería ganador, Denis Hulme, estaba en el 10º lugar, a 1" y 10/00 de Peterson. El último de los clasificados regularmente y reglamentariamente en condiciones de largar era Edwards (Lola T 370), a 5" y 47/00 del primero. Claro está que si se piensa que la carrera era a 53 vueltas del circuito Nº 15, cuya longitud es de 5.968,20 metros, un segundo por vuelta significaría para el noveno clasificado una diferencia de 53 segundos, pero como ya se dijera, la carrera es otra cosa y bastante distinta a marcar una o pocas vueltas a ritmo rápido.

LA CARRERA

Largada puntualmente, tuvo en el primer viraje un momento de emoción y riesgo, producto de un trompo de Revson, del que algunos se salvaron por haber pasado antes y otros pudieron esquivarlo mientras el coche estaba cruzado, deslizándose. Curiosamente, el único coche que lo chocó fue el de su compañero de equipo, Jarier, debiendo éste abandonar por los daños sufridos.

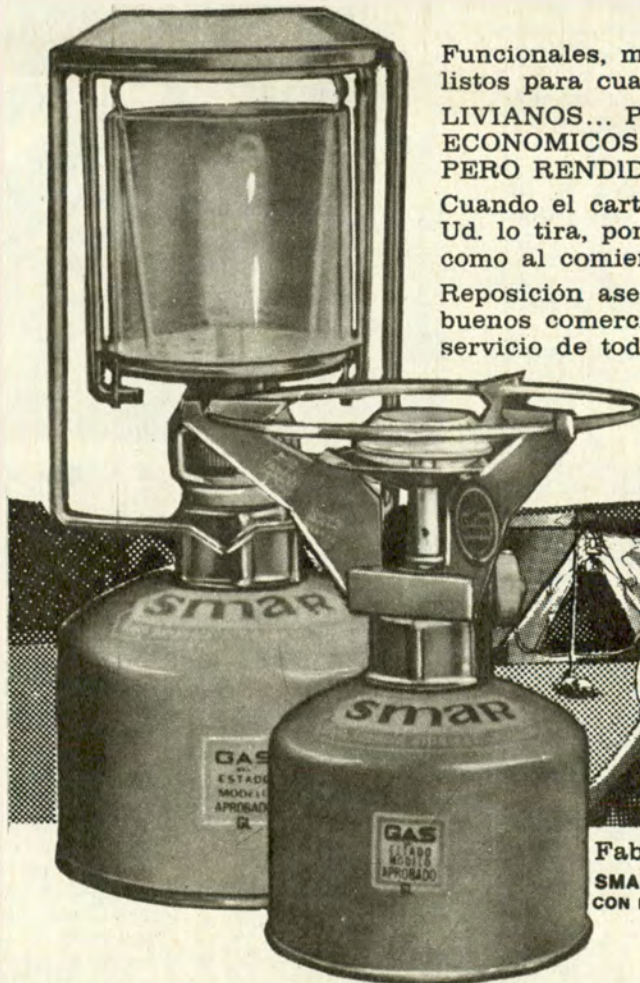
También en la entrada al mixto en la primera vuelta, Hunt, con su March, se fue de pista, dejando en la punta a Peterson, seguido de Fittipaldi y Reutemann. Este superó al brasileño sin demora antes de la bajada del tobogán, y a Peterson poco después, pasando a comandar el pelotón. Y aquí puede

TODO EL AÑO ES...

smar

FAROL Y CALENTADORES A GAS DE CARTUCHO

PUBLISHER'S



Funcionales, manuales, siempre listos para cualquier servicio.

LIVIANOS... PERO POTENTES
ECONOMICOS...
PERO RENDIDORES.

Cuando el cartucho se acaba, Ud. lo tira, pone otro... y todo como al comienzo.

Reposición asegurada en los buenos comercios y estaciones de servicio de todo el país.



Fabrica y garantiza:
SMAR S. A. I. C.
CON LICENCIA SIDEMAT, FRANCIA

IMPRESINDIBLES PARA EL CAMPING, PRACTICOS PARA EL HOGAR



Juan M. Fangio formula declaraciones. A su lado, J. M. Bordeu.

con justicia hacerse una pausa y no hablar de la carrera, sino de Reutemann.

Aclaremos, por principio, que no estoy convencido acerca de los triunfadores morales. Los ejemplos de buena y mala suerte pueden darse a montones, no sólo sobre carreras, sino también sobre toda obra humana. Personalmente, estimo que aquí hay una afirmación de algo que muchos aceptaban, muchos otros negaban y que es la calidad de Reutemann a su chance de sobresalir en este apasionante mundo de las carreras.

Fangio, que como observador tiene sus buenos méritos, señalaba desde antiguo que el mayor porcentaje de éxito en una carrera depende del coche más que del conductor. Aceptando esta tesis, no sólo por ser de Fangio, sino principalmente por ser verdad, veremos que quienes esperaban mucho de Reutemann, sin conseguirlo, olvidaban que él no corría a pie, sino en automóvil, y que en el juzgamiento del conjunto no debía olvidarse el auto. Ahora el coche anduvo y Reutemann también.

Por otro lado, también deberíamos razonablemente cuidarnos de la —en mi opinión falsa— creencia de pensar que de aquí en más todo irá sobre rieles.

Reutemann tuvo el domingo 13 de enero un coche que le respondió mientras estuvo en carrera. La combinación de auto y manejo le permitió tomar la punta superando a quienes habían mostrado el camino inicial y conservar ese liderazgo llegando a lograr una ventaja que era, en condiciones normales, definitiva. Podríamos decir que establecida esa ventaja inicial, nadie podría, con un trámite normal y regular, descontarla.

Pero también debemos reconocer que no sólo en el trompo inicial algunos perdieron puestos (Regazzoni, entre otros), sino que Peterson tuvo fallas en el coche. El nuevo trompo de Regazzoni (no siempre un trompo es culpa propia) hace que las distancias se acorten considerablemente, si observamos que en la clasificación final Hulme le gana al suizo Regazzoni por 20' 41/00, que es presumiblemente lo que éste pudo perder en esas dos oportunidades. Por otro lado, ¿qué hubiera pasado si Peterson no sufriera problemas con su caja de cambios? ¿Qué hubiera sucedido si Hunt no se hubiera despistado inicialmente? ¿Y si Revson no hubiera sufrido un trompo inicial? Y si... y si siguiéramos así, llegaríamos a extremos un poco absurdos, porque debemos referirnos a la carrera como fue y no como hubiera podido ser.



De izquierda a derecha: Clay Regazzoni (3°), Dennis Hulme (1°) y Niki Lauda (2°) en el reciente Gran Premio República Argentina F1.

Brillante actuación policial

Con motivo de la eficaz colaboración prestada por la Policía Federal, las autoridades del Automóvil Club Argentino enviaron una nota al jefe de esa repartición, general de brigada Miguel Angel Iñiguez, que suscriben el titular de la Entidad y el secretario de la C. D. ingeniero Abel M. Lissarrague.

Destácase en la nota el papel de primer orden que en la organización del Gran Premio República Argentina F1 correspondió a las fuerzas de seguridad. Agrega finalmente: "es con sincera satisfacción que queremos poner aquí de relieve la singularmente eficiente colaboración que hemos encontrado, antes y durante el Gran Premio, en todos los hombres y —particularmente— en los funcionarios responsables de esa institución que tan dignamente dirige, que ha cumplido una brillante actuación, y al felicitarlos por su intermedio, le rogamos quiera transmitirles el más sentido reconocimiento del Automóvil Club Argentino".



Con el coche número 7 largó Carlos Alberto Reutemann.

EL HOMBRE Y EL AUTO

Que Reutemann dominó con autoridad al conjunto mientras su coche andaba bien, no es secreto para nadie. Que en el desarrollo de la carrera fue normalmente inalcanzable, tampoco es secreto. Estas evaluaciones son fáciles de hacer ahora y aquí. Admito que el problema se debe haber presentado más incómodo para Reutemann dentro del coche y para su equipo en boxes, ambos desconectados en tiempo útil de intercambiar información sobre la falla del auto. ¿Y si el problema excedía no sólo el régimen de consumo, sino también podía llegar a deteriorar el motor por alimentación desigual? Tal vez lo real y objetivo sea rescatar lo concreto.

Mientras el coche anduvo, Reutemann mandó. Reafirmó así condiciones que, personalmente, siempre apreció, y si ello sirvió para convencer a los descreídos, mejor así. Evaluar lo que hubiera podido ocurrir, si se daban otras circunstancias, significaría entrar a moverse con elementos más aleatorios aún. Las carreras terminan en la línea de llegada, con la bandera a cuadros. Hulme ganó y creo que bien. Si al caso vamos, su conducta en carrera fue la adecuada y no se apartó de un sistema que parece darle resultados. Excelente también la actuación de las Ferrari doce cilindros.

Una característica llamativa es la diversidad de marcas en los primeros puestos; reafirma esto, algo ya dicho en líneas anteriores. Si para el caminante todos los caminos conducen a Roma, usando un mismo reglamento, casi todos los técnicos llegan a las mismas conclusiones.

El circuito estuvo en condiciones y no hubo problemas con los corredores. El Autódromo Municipal 17 de Octubre sigue siendo uno de los circuitos seguros, si la palabra seguridad puede y debe usarse en este peligroso medio de ganarse la vida.

Para la mayoría de la tribuna que ovacionó a Reutemann, cabría pedir que le tenga confianza, pero no le exija en demasía. Es mucho más fácil manejar un coche de carrera desde la tribuna que desde la estrecha y poco confortable cabina de un Fórmula 1, mientras el piso se desliza velozmente bajo nosotros.

Y que ese cheque en blanco que el público argentino firmó con aplausos, siga con la fecha abierta, porque si la suerte quiere Reutemann pondrá lo que siempre puso y tendremos muchas satisfacciones. ■

Declaraciones de Hulme

Como es habitual, las declaraciones de un ganador reflejan su estado de ánimo. Hulme no fue la excepción. Reconoció que la carrera debía ser de Reutemann y que sólo confió en ganar cuando pudo pasar al santafesino. Señaló que su especialidad no es marcar records de vuelta, sino establecer el promedio seguro de sí mismo y del coche y mantener el ritmo. Este sistema, por otra parte, le ha dado satisfacciones que compensan el hecho de no despertar el delirio del público.

Reconoció que había sufrido menos calor del esperado y que el espectáculo, creía, había sido bueno. Mencionó que su coche todavía tiene un cierto desarrollo por delante y arrastrado por la marea humana se fue al podio de los triunfadores.

CUANDO SER ARGENTINO ES UN ORGULLO

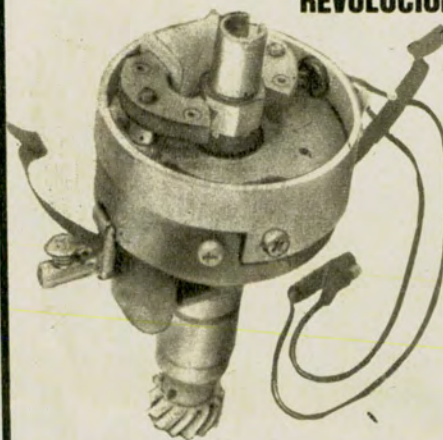
REVOLUCIONARIO SISTEMA DE ENCENDIDO

AHORA EN SU COCHE

**DISTRIBUIDOR
ELECTRONICO
(SIN PLATINOS)**

LA ULTIMA PALABRA EN LA
INDUSTRIA AUTOMOTRIZ

SISTEMA ELECTRONICO POR
DESCARGA CAPACITIVA



Para todas las marcas de automóviles, motores marinos e instalaciones fijas

- Elimina platinos, condensador, avance al vacío y mantenimiento
- Mayor potencia ● Ahorro de combustible
- Evita un alto porcentaje de contaminación ambiental

GARANTIA 150.000 Kms. Se ruega reservar turno, instalación 45 minutos



**DISTRIBUIDORES
ELECTRONICOS
ARGENTINOS**

**Avda. 44 Nº 1406 (ex Naciones Unidas)
VILLA MAIPU - SAN MARTIN -
Bs. As. - Tel. 755-9609**

AGENTES OFICIALES:

- AGENCIA PEUGEOT CENTRONE - Tomás A. Le Bretón 5077 - Tel. 52-4067 - Capital
LA CASA DINAMO Y ARRANQUE - Ruta 8 Km. 16,900 - Tel. 758-4350
HECTOR TESTA - ELECTRO-CAR - 9 de Julio 27 - Sta. Rosa de Calamuchita - Córdoba
NELSON TIBERI - Avda. 27 Nº 28 - 25 de Mayo - Pcia. Bs. As.
BERNARD BLUS y Cía. - R. de Escalada 56 - Tel. 34319 - Bahía Blanca
PELLISCO Y BERNASCONI - Cochabamba Este 271 - Tel. 42995 - Córdoba
HUGO H. BRUNO S.A. - F. L. Beltrán 536 - Tel. 252571 - 216620 - Mendoza
TALLER PERANTONI - Monteagudo 315 - Tel. 22205 - Tucumán
JULIO ELIAS MUÑECAS - Tucumán 656 - Tel. 2238 - Gral. Roca - Río Negro
H. H. CHRISTENSEN - Avda. 59 Nº 3767 - Necochea
VIASA S.A.C. Ag. DODGE - San Martín 658 - Río Grande - Tierra del Fuego
ANDERSEN Y VON WOLFFRAD - Calle 72 Nº 2859 - Tel. 5353 - Necochea
REDSTRAKE - Azcuénaga 315 - Tel. 755-3489 - Villa Linch

NESTOR GARCIA VEIGA Y CIA. S.C.C.

Francia 88 - Tel. 232 - Arrecifes

QUEDAN ZONAS DISPONIBLES

En diciembre de 1961 se habría localizado una fuente de gran potencialidad cerca de Nogoyá

¿HAY PETRÓLEO EN ENTRE

Desde que la explotación de nuestros yacimientos petrolíferos comenzó a gravitar sobre la vida económica, se han planteado problemas de la más diversa naturaleza. Larga, muy larga es la historia del proceso del cual las provincias y la Nación, en tenaz disputa jurídica, han aducido derechos para controlar y extraer riquezas subyacentes. El caso de Entre Ríos, por ejemplo, motivó la presente nota.

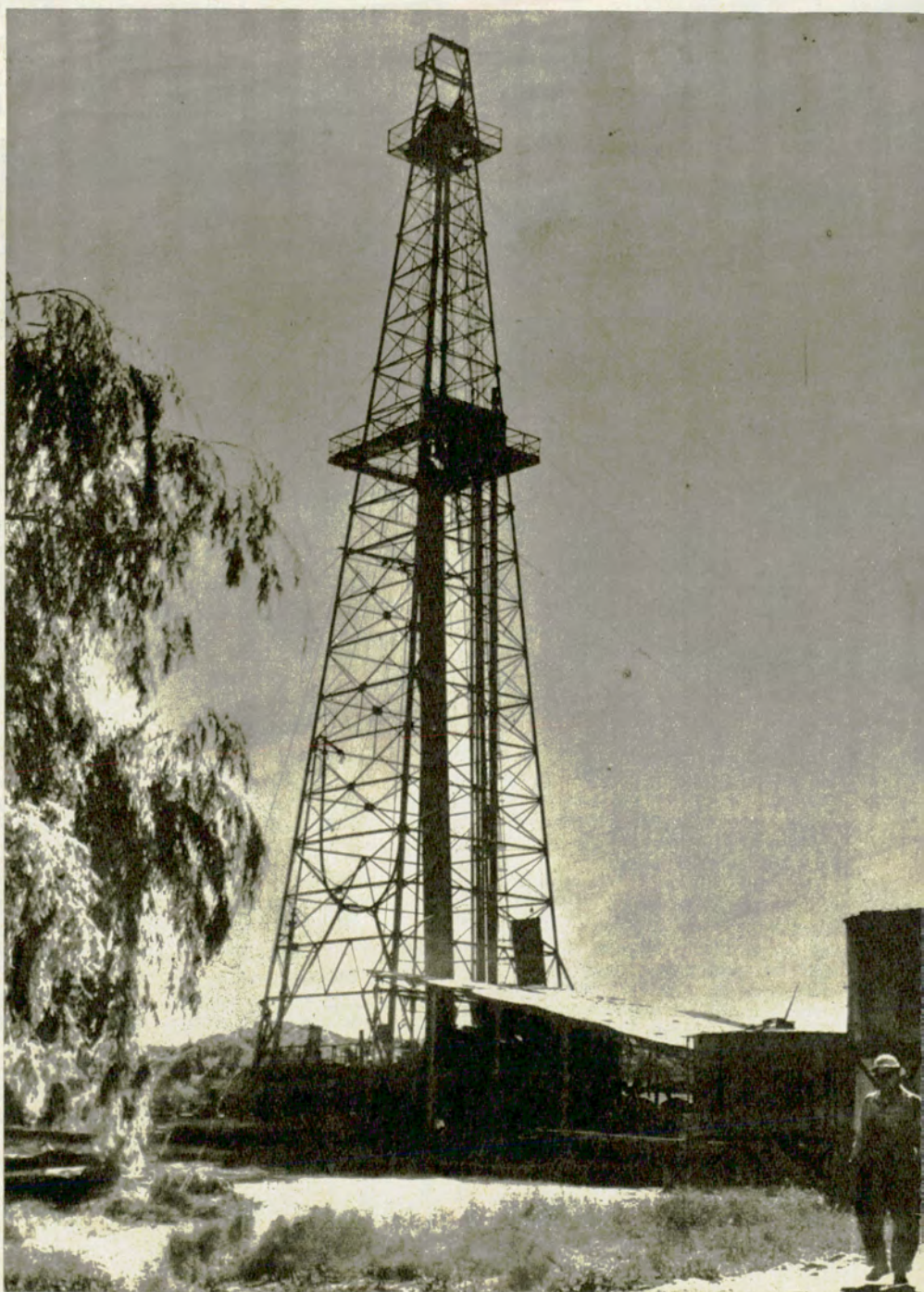
Como antecedente, bien vale la pena recordar el tremendo drama que confrontaba la población de la "inhóspita Patagonia", por la absoluta falta de agua. Figueroa Alcorta, entonces presidente de la República, respondiendo a clamorosos requerimientos envió geólogos y un equipo perforador, y en lugar del líquido ansiado surgió querosene de la mejor calidad. Primer afloramiento del petróleo. Ocurría el 13 de diciembre de 1907, del mismo modo que sucedió en Rumania en 1857.

Desde aquel lejano 13 de diciembre de 1907 el petróleo argentino constituye el símbolo de nuestra nacionalidad. En 1922, día 13 de octubre, el general Enrique Mosconi concreta una nueva etapa de significación trascendente cuando procura ganar el mercado para nuestro petróleo mediante la apertura de un ardoroso combate con los grandes monopolios y reduce los temores de que una única y gigantesca corporación los explotara en una proporción injusta.

Ahora bien, el diario metropolitano "La Nación", en su edición del 18 de octubre pasado, informa que YPF perfora un pozo de petróleo en la zona denominada *El Tomasito*, departamento de San Martín, de la provincia de Salta, ubicado a 60 kilómetros al sur de Vespucio, a 20 kilómetros del Río Bermejo, señalando que el trépano llegó ya a los 5.500 metros de profundidad.

EL PUEBLITO

En diciembre de 1961, con un marco jubiloso, se inician en el distrito *Don Cristóbal*, del departamento de Nogoyá, provincia de Entre Ríos, en el lugar conocido por *El Pueblito*, perforaciones de tres pozos con procedimientos sísmológicos o gravimétricos y son-



por
ADOLFO PEROTTI
PARA AUTOCLUB

bral de Entre Ríos, las obras de Brazo Largo y el puente sobre el río Colastiné, que facilitarían la llegada de petróleo a los grandes centros de consumo, estaban rompiendo el "querer hacer", apuntando como una realidad. Que a la postre lo fue.

La pausa que media entre 1961 y 1974 es apropiada para contemplar el camino recorrido y para medir, además, la explotación de nuestro petróleo no solamente en metros cúbicos, sino en su significación para integrar las regiones geográficas al ser nacional, capaz, por ejemplo, de transfor-

mar la "Cuenca-paranaense", que abarca las provincias de Entre Ríos, Santa Fe, Corrientes, Misiones, Santiago del Estero y La Pampa.

Nos está tocando vivir la experiencia de nuevas fórmulas para mantener la soberanía de los estados sobre sus recursos naturales, al mismo tiempo que ponerlos al servicio del desarrollo económico y del bienestar humano. Es opinión generalizada que el arreglo de la cuestión petrolera llevará a la Argentina a su anterior condición: como uno de los países más ricos del mundo. ■

RIOS?

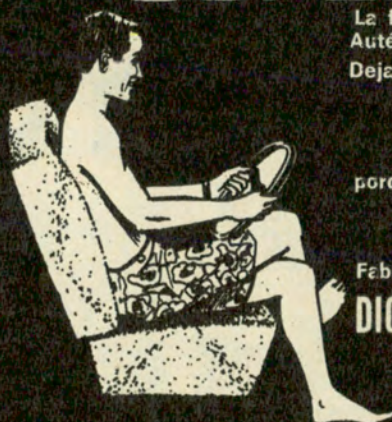
deos ecoicos: Allí, según fuentes autorizadas, se había localizado la existencia de cuencas de gran potencialidad. En el inicio se hallaban presentes el gobernador, Raúl Lucio Uranga, y el presidente de Y.P.F., doctor Juan José Bruno, también entrerriano. En febrero del siguiente año, personal técnico del complejo trasladó desde el lejano sur un grupo de máquinas y numerosos instrumentos para reforzar los trabajos. En ocasión posterior el doctor Bruno reveló que "la explotación de petróleo en Entre Ríos comenzará dentro de pocos meses, anuncio que se encuentra registrado en una edición del diario "El Mundo", de Buenos Aires, fecha 8 de diciembre del mismo año. Quedaba despejada, así, la duda sobre la existencia de petróleo en Entre Ríos, provincia que desde tiempos pretéritos venía luchando para salir de su insularidad y afirmar su destino como factor de desarrollo en el concierto nacional. El río Paraná, por el sur y por el oeste, se cruzaba por medio de balsas-automóviles, lentas, onerosas y deficitarias.

Cuando los trépanos habían profundizado más de dos mil metros en *El Pueblito*, súbitamente se paralizan los trabajos, desplazan las máquinas rumbo a Santiago del Estero y desalojan los bulliciosos campamentos. A estar con versiones de fuentes no oficiales, la razón habría sido "la impenetrabilidad de una acumulación de gas de alta presión". Y cierra sus puertas en Concepción del Uruguay una planta para la fabricación de trépanos y se malogran otros intentos en favor de creaciones accesorias. ¿Podría ser el problema que en ese momento creaba la falta de vías para un transporte rápido la causa descendiente de la paralización de las perforaciones y no la acumulación de gas?

LA CUENCA PARANAENSE

El "The New York Times", al referirse en 1958 a los contratos petroleros con nuestro país, sugería la conveniencia de que la perforación de nuevos pozos se realizara en zonas accesibles a los grandes centros de consumo. A la sazón el túnel subfluvial, la ruta provincial 131, columna verte-

MANEJE FRESCO SUPERFUND



La funda perfecta para su automóvil en Auténtico BOUCLE de TOALLA y "ARISTOC"
Deja sentado un precedente

**HACE FRACASAR
A LOS IMITADORES**

porque algo no se puede copiar.

LA CALIDAD

Fabricante y Distribuidor:

DIONISIO POGGIO E HIJO S. R. L.

ALSINA 2761/65 - 97-3211/93-6871
CANGALLO 3021 - 88-1519
DNAL. 73 N° 2180 - LA PLATA
BALCARCE 2852/60 - RUTA 8 - S. MARTIN

Empleamos telas de nuestra propia fabricación



SE COPIAN PERO NO SE IGUALAN

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR

NOMINA DE REPRESENTANTES EN EL INTERIOR:

JOSE MERCADAL

San Martín 359
Villa María - Córdoba

ATUEL GOMA

Av. Alvear Oeste 180
Gral. Alvear - Mendoza

GARCIA GOMA

Av. San Martín 69
San Rafael - Mendoza

ANGEL GINESTAR

y Cia. S. A.
Gral. Acha y 9 de Julio
San Juan

ALE MARTIN

República del Líbano
1144 - Tucumán

ACCESORIO

OCEANO SUR
Saavedra 746
C. Rivadavia - Chubut

BUSINESS S. A.

J. V. Zapata 212
Mendoza

DISTRIBUIDORA

MITRE S.R.L.
Bv. Mitre 559 - Córdoba

CARLOS R. SALVI

San Lorenzo 569/71
Posadas - Misiones

GRAND PRIX

Yrigoyen 638
Trew - Chubut

JULIO A. RAMOS

Nogoyá 110
Paraná
Entre Ríos

PAIRETTI y Cia. S.R.L.

San Luis 2823
Santa Fe

OSCAR

CARABONE
Alsina 1015
Luján
(Buenos Aires)

ANGEL

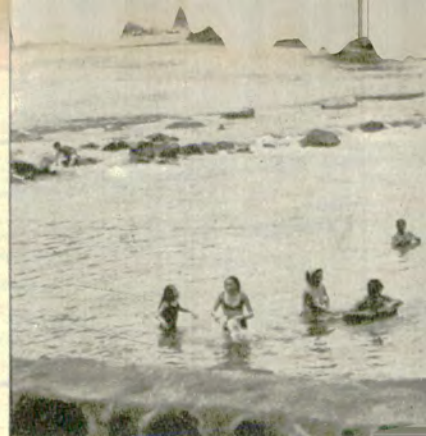
ERNANDORENA
Bmé. Mitre 639
San Nicolás
(Buenos Aires)

ROGELIO DIEZ

Félix San Martín 1091
Ruta 22
Neuquén



*Tropa de caballos
en un típico corral
de Tafí del Valle.*



*Villa Nougués,
una de las zonas
más pintorescas
cercanas a
Tucumán.*

**por FLORENCIA
APREDA DI MASI
PARA AUTOCLUB**

Partida rumbo a Tucumán, cuando el Sol enciende las cumbres. Preciosos ponchos y chalitas de vicuña, derramados en los puestos camineros. Empiezan a rodearnos moles rojizas, violetas, rosadas. El corazón de la travesía se descubre con toda su fuerza. A medida que se asciende el precipicio aumenta. Allí, en lo profundo, corre un río, lavando las piedras. Regala árboles en sus márgenes. Algarrobos, talas y pastos. El tapiz verde en angosta franja ribetea el curso.

Una mano saluda desde sierra arriba; en ese momento, la reflexión nos indica que el paisaje está habitado. Parece incon-

cebible que la grandiosidad de esos matices profundos y raras armonías sean compatibles con la pequeñez del hombre. Las exclamaciones se ahogan por la imponente, ningún detalle escapa a la mirada atenta del viajero, como si fuera un mudo relato de imágenes sobre la trascendencia de la vida.

UNA LECCION DE GEOGRAFIA

Ya en plena región desértica, los caseríos disminuyen. Un arroyo en las altas cumbres, en vez de correr en sentido contrario a nuestro rumbo, indica con su carrerita la senda del Norte. Esto

TUCUMAN pequeña y grande





Izquierda, arriba: bañistas en el embalse del Cadillal. Izquierda: Vista de la Casa de Gobierno de Tucumán.

Grupo de aves domésticas en Lules, zona cercana a la capital tucumana.



da la idea exacta del significado de la línea divisoria de las aguas. Una lección de geografía hecha realidad. En una misma meseta, las dos inclinaciones del agua: las que se dirigen a Tucumán y las que lo hacen para Catamarca.

El mediodía sorprende, y se impone un alto para almorzar. El frío, el viento, azotan implacables. Un rancho-almacén es la única alternativa. Queso de cabra y un par de huevos, satisfacen nuestro apetito. Delicioso se nos antoja el refrigerio.

Levando la ruta, se nota tupirse cada vez más el monte. Una nube envuelve los contornos: árboles desdibujados, con vegetación parásita, sin nitidez, sólo presentidos. Luego el puesto interprovincial que señala los miles de metros de altura, y el descenso. De pronto, la nube se disipa y, condescendiente, permite apreciar de una ojeada la magnífica selva tucumana en toda su expresión de lujuria y exuberancia: el verde intenso, los rojos, amarillos, celestes, una maraña impenetrable unida en la policromía sabia de la tarde. El camino en caracol se ensancha, el ánimo tenso se relaja. Descendemos al valle de Tucumán.

CON RITMO EUROPEO

Acostumbrados a las grandes distancias en nuestro país, nos admira encontrar en la provincia más pequeña una sucursal de los itinerarios europeos. El encanto de lo dilatado se pierde cuando

se hace habitual. "La pampa infinita tiene una fascinación, que los argentinos no aprecian con justicia", expresaba un diplomático italiano que viajaba por los trigales de la llanura santafesina. Pero es verdad que la variedad de pueblitos que en cincuenta kilómetros brindan interesantes experiencias históricas o artísticas, en España, Francia, Italia, hacen más incitante el viaje. Todo está cerca. Y Tucumán compete ese atractivo.

La naturaleza le brinda una cantidad de regalos, próximos uno del otro. A sólo veinticuatro kilómetros de la Capital está San Javier, con su Cristo Redentor esculpido por Iramain; entre prados suaves, se encuentra el descanso, con comodidades de turismo adulto. Amaicha del Valle, a cincuenta y cuatro kilómetros, famoso por conservar la tradición indígena del Carnaval durante el cual invocan a la Pachamama, misterioso y accesible al mismo tiempo. Villa Nogués, la imitación de Suiza, pero con especies tropicales. Raco, primitivo y sugerente, habitado aún por los espíritus de la tropa del general Lamadrid. El Cadillal, lago de once kilómetros, complementado por el dique. Allí se une lo útil de la obra de ingeniería con la agradable práctica deportiva. Así, en sucesión de nombres y lugares, se justifica el largo camino recorrido. Los valles y las cumbres ofrecen remansos en pueblos dotados de hosterías y grandes hoteles, aproximando la belleza, fácil de disfrutar. Tradición y modernismo. Confort y fuerza telúrica.

CITA DE LA PATRIA

Flores, historia, monasterios, rincones aristocráticos, arte primitivo, selva, nieve, conforman el marco adecuado para el escenario de la gesta más importante de la nacionalidad: la Casa Histórica de Tucumán. Seguramente no habrá primado el interés estético en los hombres de 1816, pero con su preclaro juicio para resolver los problemas políticos de la grave hora, escogieron un lugar-jardín como base de realizaciones futuras.

La conservación del recinto y la reconstrucción de las demás dependencias, nos retrotraen al tiempo del valor y la cortesía, la decisión y el respeto, y también del arte artesanal indígena. Pero la inventiva moderna ha penetrado en el Santuario de la Independencia y desde 1968, se ofrece un espectáculo: "Tucumán Cita de la Patria"; con la ayuda de la electrónica es la reconstrucción de la Proclama de la Independencia Argentina. Y se renueva en nosotros la emoción de los decisivos momentos vividos por los protagonistas de aquel tiempo heroico. ■

La historia de los descubrimientos y de la colonización argentina tardó mucho en ocuparse de Bahía Blanca. Situada en una bahía formada por un angosto brazo de mar, plena de bancos e islas, nadie diría que es una vía de penetración. No lejos de su entrada existe, sobre la costa norte, una elevación redondeada de unos 35 metros de altura, llamada Monte Hermoso; hacia el oeste, la costa es baja, con una serie de médanos parcialmente cubiertos por arbustos y hierbas psamófilas.

Dentro de la bahía, existe un reparo para las embarcaciones llamado Puerto Belgrano, al cual se llega por un canal de acceso de algo más de 3 kms. de largo por 150 mts. de ancho. Debe ser dragado continuamente para mantenerlo con 9 metros de profundidad, por razones de calado.

EMPIEZA LA HISTORIA

La historia conocida no informa mucho sobre los navegantes, loberos, foqueros y primeros colonos que se radicaron o estuvieron en la comarca.

Viejos relatos y cartografía antigua no dicen que, hacia 1508, Vicente Yáñez Pinzón, llegó a los 40° de latitud sur, sin dejar datos fehacientes de lo que hizo y por qué volvió a España. Magallanes, en 1520, zarpando de Montevideo, estuvo por la zona de Bahía Blanca, donde varó su Victoria, aunque sin mayores desgracias. Tomás Cavendish, en 1586, recorrió las costas del sur, pero sólo desembarcó en Puerto Deseado, donde tuvo que combatir con los naturales. El padre José Quiroga con el navío San Antonio, al mando del Capitán Olivares, salió de Buenos Aires el 5-XII-1745; tampoco gustó de la

por ABRAHAM BRAILOVSKY
para AUTOCLUB



Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en la zona céntrica de la ciudad de Bahía Blanca.

La zona residencial del barrio Palihué ubicada en uno de los extremos del ejido bahiense.



orígenes de bahía

zona, siguió viaje y tocó puntos más desolados de la costa patagónica. La lista sería larga: Loaysa, Alcazaba y muchos otros exploradores pasaron por allí, sin animarse a desembarcar.

EL VIRREY VERTIZ

El 8 de julio de 1778, el Virrey Juan José de Vértiz recibió instrucciones del Rey de España para crear fuertes y poblaciones en la costa marítima atlántica para asegurar el dominio español en estas tierras. De inmediato se puso en comunicación con marinos y fogueros del puerto y cuando, en agosto de ese año, llegaron al Río de la Plata las Comisiones Reales, pudo suponerse que recomendaría el lugar de la bahía de Abajo; pero no debe de haberlo hecho. D. Juan de la Piedra recibió

ciertas instrucciones y zarpó de Montevideo el 15 de diciembre de 1778. Sin apartarse mucho de la costa, el 7 de enero del año siguiente llegó a la bahía de San José, exploró las costas y regresó, dejando en su lugar a Francisco de Viedma. Este, comprendiendo que lo vital para una población era el agua dulce, se dirigió enseguida a la desembocadura del río Negro y aunque allí existe una peligrosa obstrucción, pudo franquearla y se internó en él unas 20 millas, fundando el Fuerte de Patagones, más tarde trasladado a la margen izquierda del río. Después muchísimos buques cruzaron frente a la bahía Blanca, trayendo inmigrantes o alimentos, exportando fabulosas cantidades de sal para los saladeros de Buenos Aires, pero ninguno dio informaciones sobre aquélla.

EL DIARIO DE TOLL

Muy poco después de la muerte de D. Manuel Belgrano, el gobierno patrio bautizó un bergantín de la armada argentina con el nombre del prócer. Para la misma fecha el gobierno se interesaba por activar el Puerto de Abajo; particularmente se empeñaba en ello el genio creador de Bernardino Rivadavia. Es probable que la repetida presencia del Bergantín "Belgrano" haya dejado su nombre al puerto donde tantas veces ancló. En su primera visita, se quedó tres meses en el lugar. Lo vemos en el diario del Comandante, Juan Antonio Toll donde leemos: El 3 de agosto de 1824 pasé de 2do. al Bergantín Belgrano. El 23 de setiembre salimos en comisión a Bahía Blanca, de donde regresamos el 30 de octubre. El 6 de enero de 1825 salimos en comisión para Bahía Blanca, Bahía San Blas, Bahía de San José, Puerto Deseado y Puerto San Julián, de donde regresamos el 15 de abril. Más adelante dice: El 2 de agosto fui nombrado Comandante de la Cañonera Nº 1. En el mes de diciembre, se declaró la guerra con los imperiales y fue nombrado D. Guillermo Brown general de la Esquadra...

MARTIN RODRIGUEZ

Para la época de la Revolución de Mayo, el nombre de Bahía Blanca era común, por lo que empezó a ser citado en documentos oficiales. El General Martín Rodríguez, el 20 de noviembre de 1823 decretó que, con el arreglo al plan de campaña y nueva línea de frontera acordado, se envíe una comisión que tome los conocimientos prácticos que aseguren la navegación hasta Bahía Blanca y el más cómodo desembarcadero en ella, para que por esa vía se remitan los útiles necesarios para el establecimiento de la frontera, víveres y pertrechos para la expedición, las familias que luego vengan de Europa para las nuevas poblaciones y todo lo demás conducente a ese importante objeto.

La comisión de reconocimiento puso manos a la obra bajo las órdenes de D. José Valentín García, quien con el Inspector de Ingenieros D. Martiniano Chilavert y dos pilotos, levantaron planos e hicieron sondeos para elevar finalmente un informe a la Superioridad, lo que completaron el 8 de febrero de 1824.

RIVADAVIA

Al iniciar su presidencia D. Bernardino Rivadavia deseó concretar sus aspiraciones de hacer una patria grande, establecer una nueva línea de fronteras y crear nuevas poblaciones. Ya había solicitado un empréstito al exterior a tales efectos. El 27 de

Izquierda: Plaza Rivadavia, hermoso paseo del centro de B. Blanca que rinde homenaje al inspiador de su fundación.

Abajo: Visión panorámica de la zona central de la ciudad con sus ya numerosos rascacielos.



blanca

**YAÑEZ PINZON Y MAGALLANES,
LOS PRIMEROS MARINOS QUE
RECORRIERON ESA REGION**



Edificio principal de la Universidad Nacional del Sur.

setiembre dispuso que la línea fronteriza se trasladase desde el fuerte de la Independencia, por los puntos marcados por los comisionados que a ese efecto fueron comisionados por el gobierno y cuyo plano queda, desde luego, aprobado.

ESTOMBA

El 22 de febrero de 1827, nombró Jefe del Regimiento 7 de Caballería al Coronel Juan Ramón Estomba designándolo para concretar el corrimiento de la frontera sur y el fomento de Bahía Blanca.

Para junio de ese año, desgra-

ciadamente, Rivadavia tuvo que renunciar a su cargo; pero sus geniales propósitos se cumplieron más adelante.

Para esa época Juan Manuel de Rosas, que tenía 34 años y entraba a la historia argentina, expresaba en un informe del 11 de setiembre de ese año: En cumplimiento de las órdenes recibidas, pasé al señor Ministro el presupuesto del costo en que se ha calculado la formación de tres fuertes en la nueva línea de frontera y la habilitación del Puerto de Bahía Blanca.

Al mes siguiente, el 16-8-1827, el gobierno nacional lo comisiona-

ba para correr la frontera con los indios y fomentar el puerto de Bahía Blanca. Poco después, el 13-XI-1827, la Junta de Representantes votó 400.000 pesos para los gastos de la empresa.

Sólo en 1833 Rosas, con su famosa expedición al desierto, llegó a los pagos de Napostá y tanto en sus escritos como en los planos de campaña de su cartógrafo D. Feliciano Chiclana, no incluye otro topónimo que Bahía Blanca para la desembocadura del río.

El 22 de marzo de 1828, el Coronel Juan Ramón Estomba, guerrero de la Independencia, al mando de una reducida tropa salió del fuerte de Tandil para cumplir aquellas órdenes de la superioridad y el 9 de abril pudo acampar a las orillas del arroyo Napostá. Junto a él iba el meritorio ingeniero Narciso Parchappe, director técnico de la expedición.

Parchappe, que posteriormente fue propuesto como Secretario del Departamento Topográfico de la Provincia por su meritoria actuación y constructor de dos fuertes, había cumplido una comisión oficial previa a la de Bahía Blanca: examinó el paraje Cruz de Guerra (25 de Mayo) y alrededores para elegir el sitio más apropiado para establecer un fuerte y pueblo que serían un bastión de la nueva frontera. Regresó a Buenos Aires a fines de febrero, donde se entrevistó con Estomba decidiendo ambos encontrarse, a fines de febrero, en Tandil para rumbar a Bahía Blanca.

Como dijimos, el 9 de abril ya estaban en las márgenes del Napostá Grande con el Teniente Coronel Morel, los Sargentos Mayores Narciso del Valle y Juan de Elías, el capitán Martiniano Rodríguez y los pobladores Nicolás Férrez, Pablo Acosta y Polidoro Cculín, labrando el convenio y actuando aceptando el sitio propuesto por Parchappe para la fundación del fuerte y el pueblo.

Se destacaba allí que era lo mejor que se podía lograr por la cercanía a la costa y a un buen puerto la presencia de un río con excelente agua, buenas tierras, abundantes pastos y bastante leña para quemar.

El 11 de abril de 1828 se inició el trazado del pueblo y del fuerte, nombre tal vez un poco exagerado y lejano de la realidad, porque éste no consistía más que construcciones precarias con paredes de barro.

DESPUES DE 1828

Los fuertes defendieron las fronteras contra el indio; estaban en una línea que poco antes (1824) fue corrida desde el Saladillo hasta el sur provincial luego del célebre gran malón de ese año. El lugar era un puesto avanzado y

de peligro. La lucha fue terrible durante los gobiernos de Pastor Obligado y Valentín Alsina hasta que el General Roca la concluyó.

El primer comandante fue el propio Estomba y le sucedió Morel, quien fue bárbaramente muerto al año siguiente con sus noventa acompañantes por la india del cacique Chenil.

Levantada la Fortaleza y Fortín Protector Argentina, el coronel Estomba propuso a la Superioridad ese nombre para el pueblo; el puerto se llamaría De la Esperanza. El ministro de Guerra, general Juan Ramón Balcarce aprobó los nombres y felicitó a los expedicionarios; pero el gobierno decidió imponer el de Nueva Buenos Aires al poblado.

Los nombres no prevalecieron, pues en las cartas, en los croquis y en el vulgo persistió el viejo topónimo Bahía Blanca.

Mucho después, el 2 de julio de 1898, se iniciaron las construcciones de las instalaciones portuarias y de una Base Naval. Junto a la costa, empezó a nacer una población que se llamó Punta Alta y enseguida al conjunto se llamó Puerto Militar.

El Ing. Henry Pellegrini, padre del ex presidente Carlos Pellegrini, hablaba en 1859 del apostadero de Puerto Belgrano; pero el nombre oficial del puerto, sin lugar a dudas, proviene de la Orden General N° 121/1923 que dice:

Ministerio de Marina. Bs. As., junio 2 de 1923. Visto lo informado por la Dirección General de Navegación y Comunicaciones del Ministerio de Marina; y considerando que hasta la fecha se ha definido los límites del llamado Puerto Belgrano, como abarcando una zona que en realidad no es un puerto; que siendo, por otra parte un acto de justicia y un deber conservar la tradición que fue respetada desde las primeras cartas marinas del lugar, que dan el nombre de Puerto Belgrano a determinada región de la ría de Bahía Blanca, nombre que en honor del ilustre patricio de la Independencia tenía ya en 1833, cuando se iniciaron por el almirante Fitz Roy los primeros estudios hidrográficos serios de esta parte de la costa; siendo que el actual nombre de Puerto Militar es una denominación genérica que se prestará a confusiones en el futuro, El Presidente de la Nación Argentina decreta: Art. 1º) Dése el nombre de Puerto Belgrano al actual Puerto Militar. Art. 2º) Las Direcciones Generales y Jefaturas de la Primera Región Naval tomarán las medidas necesarias a fin de asegurar la efectividad de ese cambio de nombre. Art. 3º: Comuníquese, etc. Alvear, M. Domecq García. ■

fundas® QUICKLY



LA CALIDAD DE SIEMPRE CON NUEVOS DISEÑOS Y TEJIDOS



FUNDA CUBRECOCHE

APOYA CABEZA
Y CINTURONES DE SEGURIDAD



DINERS - CRED. UNIVERSAL - LANUS - AFISA

DISTRIBUYE **Glik** AMER.CO.S.A

Av. PAVON 3965
LANUS
T. E. 241-0297/2081



EXIJA
NUESTRA MARCA
EN EL ORILLO



Distinguida por
cuarto año con-
secutivo con la
cinta azul de la
popularidad

Unica con
proceso

Sanitized

la mejor lona para carpas

Pluma de Pato

otro producto fabricado por

BOLSALONA S.A.

Andrés Lamas 1701 Tel. 58-0051 al 56 Buenos Aires

DISTRIBUIDORES

CAPITAL FEDERAL
Suc. Vda. de Longobardi, S. R. L., Bolívar 280
Figoli Hnos. S. R. L., Rivadavia 2572
Boitano y Cia., Bmé. Mitre 854
Cia. Lonera Argentina, Montevideo 255
Bernardo Grinstein, Av. Gral. Mosconi 2416
La Diosma S.R.L. - R. E. De San Martín 2365
Casa Prado - Azcuénaga 25
Amado A. Zajur e Hijos., Canning 476

MAR DEL PLATA (Bs. As.)
Labora y Cia., Juan B. Justo 2000
José Moscuza y Cia., Martínez de Hoz 433
Tienda "Los Gallegos", Diag. Pueyrredon y
Belgrano
Vendaval S. C. A., Peralta Ramos 866

FORMOSA
Florescencia Sánchez, J. M. Uriburu 414

RESISTENCIA (Chaco)
Dizmeza S. R. L., Ameghino 161

EL DORADO (Misiones)
Cooperativa Agrícola El Dorado

SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Capital)
Casa Marcantonio S.R.L., 24 de Setiembre 165
Casa Fuch, Muñecas 262

ROSARIO (Santa Fe)
Ortega S. C. A., San Martín 1233
El Indio Camping, S. A. I. C. F., Corrientes 951

SAN CARLOS DE BARILOCHE (R. N.)
Raynoff y Cia. SRL. - Rolando 257
Huemul SRL. - Vice-Almirante O'Connor 855

SAN JUAN (Capital)
Angel Ginestar y Cia., 9 de Julio 685

SANTA FE (Capital)
Honorio Valenziano, Rivadavia 3465
Raúl Alberto Pecorari, Aristóbulo del Valle 6577
Massino Hnos., Av. Freyre 2200

RAFAELA (Santa Fe)
Carpas "Jennerich", Av. Santa Fe 2096

BAHIA BLANCA (Bs. As.)
García Castelo Hnos., Brown 401

CORDOBA (Capital)
Casa Helman S. R. L., Rivadavia 420
Casa Beltramo, Rivadavia 410

COMODORO RIVADAVIA (Chubut)
Tienda "La Favorita", S. Martín y Bmé. Mitre

MENDOZA (Capital)
Edmundo Di Bari, San Juan 1488

MENDOZA (San José de Guaymallén)
José Elias Silva, Av. Bandera de los Andes 2747

SALTA (Capital)
Subirana S. R. L., Alberdi 160
Barquín y Cia. S. R. L., Urquiza 683

PARANA (E. Ríos)
Fabián Del Mestre e Hijos, 25 de Junio 20

NEUQUEN
Rogelio Díez - Félix San Martín 1091 (Ruta 22)

ZARATE: ayer - hoy

Es la primera ciudad donde el turista encuentra playas sobre el río Paraná, de finas y doradas arenas, con hermosas islas y lugares de pesca.

A 85 kilómetros de Buenos Aires, por la ruta nacional N° 9, y recostada sobre la margen derecha del río Paraná de las Palmas, sobre sus empinadas barrancas, se encuentra la vieja ciudad de Zárate, pujante en su desarrollo y que mira hacia el futuro, segura ya de ser destinataria de un sitio de privilegio entre las grandes ciudades argentinas.

ORIGENES Y DESARROLLO

Zárate, declarada cabeza de partido el 19 de marzo de 1854, segregado del de Exaltación de la Cruz, declarada ciudad el 3 de julio de 1909, remonta sus orígenes a los años de la Colonia. El primer reparto de tierras del *lugar del Río de las Palmas*, hecho por Garay el 24 de octubre de 1580, significa el comienzo de la colonización de la zona, formándose las primeras estancias. Luego de pertenecer a distintos dueños, *Gonzalo de Zárate*, entre 1689 y 1691, compra varias fracciones en lo que hoy es la ciudad. En 1756, se inaugura un Oratorio construido por su hijo, *Pablo de Zárate*, suponiéndose fundadamente que este hecho posibilitó que se instalaran en el lugar diversos comercios para atender a las necesidades de los vecinos que concurrían a orar, dando así nacimiento al villorrio; se encuentran documentos que señalan su existencia a fines del siglo. Durante la mayor parte del siglo IX, crece lentamente. Se instalan varios saladeros y su puerto es centro activo del movimiento de carnes y cereales. Pero es a partir de 1870 cuando su crecimiento se torna importante. En 1873, Sarmiento, siendo Presidente de la República, crea el Arsenal de Artillería de Marina. En pocos años, el humo de las chimeneas de sus fábricas rubrica un proceso acelerado. Emporio frigorífico, fabricación de papel, productos químicos, alcoholes,

por PEDRO
FERRABOSCO
para AUTOCLUB

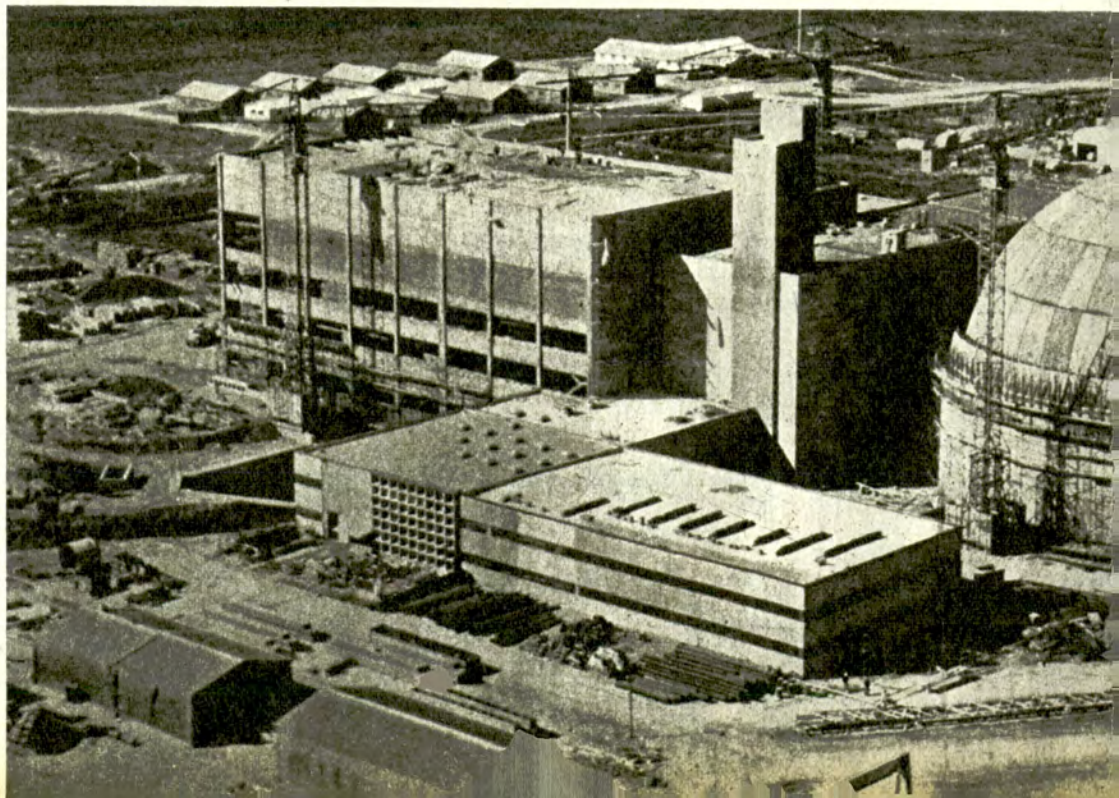
Una de las hermosas plazas del casco urbano de Zárate, en cuyo frente se levanta moderna y elegante edificación.

La central de potencia de Atucha en las inmediaciones de Zárate, es productora, por primera vez en el país, de electricidad atómica.



etc., van transformando Zárate en una gran ciudad industrial. Es en Zárate donde por primera vez, con técnicas modernas, se fabrica papel en la Argentina, a diferencia de anteriores rudimentarios intentos. Es en 1884, cuando "La Argentina" comienza a producirlo. Este principio de elaboración papelera trae aparejada otra actividad, nueva en la Argentina y de índole muy distinta. Trabajadores papeleros, de origen belga, introducen las palomas mensajeras, iniciando la actividad de ese deporte. La institución decana en el país, la Sdad. "Columbófila La Zarateña", fue fundada en el año 1889. Con un desarrollo industrial sostenido, hace que la profecía de Sarmiento, al llamarla la "Chicago Argentina", se vaya cumpliendo hasta llegar a formar hoy, junto con Campana, un complejo industrial de enorme importancia.

Una intensa vida comercial hace de Zárate una ciudad de actividad constante. Su edificación ya mira hacia arriba, ganándole espacio al cielo. Su actividad educacional y cultural es amplia. Posee siete institutos de enseñanza secundaria y es casi segura la creación de Facultades de la Universidad Tecnológica Nacional. Entidades diversas, clubes, biblio-

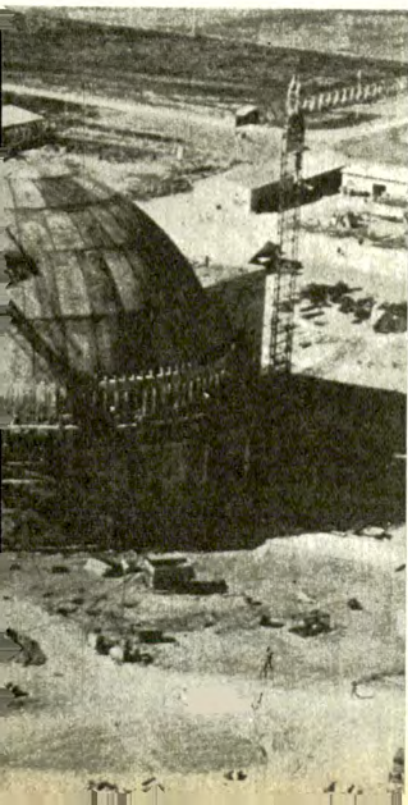


mañana

tecas; una de ellas, el Circulo Popular de Cultura, con sala de teatro, universidad popular y 20.000 volúmenes en sus anaqueles, se cuenta entre las más importantes del interior del país. Una idea de su desarrollo comunitario la da el hecho de existir en su medio más de 150 instituciones de bien público.

IMPORTANCIA PRESENTE Y FUTURA

Desde principios del siglo, Zárate es el nudo de las comunicaciones con la Mesopotamia, a través del Ferrocarril Gral. Urquiza con sus ferry boats para el cruce del Paraná y, desde 1936, con el servicio de balsas para vehículos automotores. La construcción del Complejo ferro-vial Zárate-Brazo Largo posibilitará canalizar todo el tránsito ferroviario y automotor en forma rápida y eficaz con la Mesopotamia, Uruguay y Brasil. Otra obra monumental, la Central Atómica Atucha, ha de significar un aporte considerable al desarrollo eléctrico del país, inaugurando una nueva era industrial. La magnitud de estas obras se destaca al señalar que, junto con "El Chocón", son las más importantes que el país tiene en ejecución.



CIUDAD DE TURISMO

Desde Buenos Aires, Zárate es la primera ciudad donde el turista encuentra playas sobre el río Paraná. La belleza de sus islas, las playas interminables del canal Irigoyen, con piso de fina arena, el remanso de quietud del arroyo Nacurutú, sus magníficos lugares de pesca en verano e invierno, la cercanía de los ríos Pasaje Talavera y Guazú, paraíso de los pescadores de pejerrey, el amplio espejo de aguas comúnmente calmas del Paraná, apto para la práctica de toda clase de deportes náuticos, hacen de Zárate y sus alrededores, un lugar de privilegio para el turismo breve de fin de semana. Una muy buena hotelería, restaurantes, confiterías, clubes nocturnos, cines, teatros, posibilitan una estadía grata y placentera.

Falta, sí, una más intensa acción comunal para mejorar lugares destinados al turista, que el olvido oficial dejó retrasados con respecto al nivel de categoría alcanzado por los varios clubes náuticos, entre los que se destaca por sus instalaciones y amplitud, el Náutico Zárate.

Los servicios de transporte son amplios, especialmente los que la vinculan a Buenos Aires. Tres líneas de ómnibus con servicios que cubren todo el día y dos líneas ferroviarias, en especial el Mitre con 40 trenes diarios, la hacen fácilmente accesible para los que no viajan en automóvil. Para los automovilistas, la autopista que se está construyendo a partir de la terminación del Acceso Norte hará del viaje en automóvil un corto paseo sin problemas de tránsito.

En síntesis, el "Rincón de Zárate" tiene para hacer agradable la visita a quienes gustan del contacto con la naturaleza, que el majestuoso Paraná se encarga de brindarles con generoso exceso.

Zárate, ciudad con un pasado que se enraza en el principio de nuestra historia, orgullosa del presente que crece, busca en la confianza y el esfuerzo de sus gentes su ubicación preponderante en la Argentina del porvenir. ■

FRANCISCO CONCINA



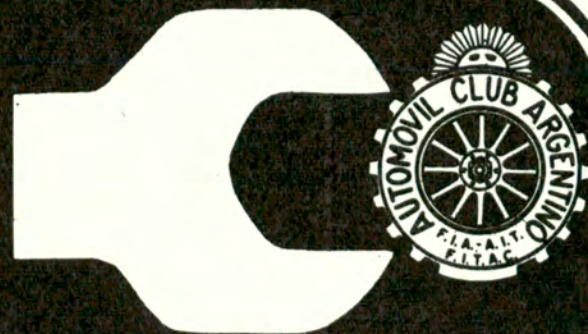
CASA FUNDADA EN 1948
AGENTE AUTORIZADO
NEIMAN ARGENTINA

PAVON 2521 T. E. 941-4476

Bs. As.

CERRAJERIA DE AUTOMOVILES
REPARACION GENERAL DE PUERTAS
VENTA Y COLOCACION DE ACCESORIOS
COLIZAS

ANTIRROBOS Y LLAVES POR CODIGO
DESCUENTO ESPECIAL A SOCIOS DEL A.C.A



escuela
de mecánica
(AUTOMOTORES)

PARA EL AUTOMOVILISTA

CURSO ESPECIAL:

QUE LE PERMITE CONOCER EL FUNCIONAMIENTO
DE SU AUTOMOVIL Y COMO EFECTUAR
REPARACIONES DE EMERGENCIA

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
INFORMES: GRAN CENTRAL ONCE

LUNES A VIERNES DE 9 A 21 HORAS - TEL. 86 4254
AV. RIVADAVIA 3319 - ENTREPISO - BS. AS.

TUERQUITAS tiene un cuento para la sección de los niños

por MARTA ORTIZ
PARA AUTOCLUB



Bichito de Luz



Bichito de Luz era un niño que vivía con su abuela. Tenía que trabajar pues lo que ganaba con la venta de verduras, gallinas y huevos no les alcanzaba para vivir.

Por eso, Bichito de Luz iba a la escuela del pueblo y, luego, ayudaba a don Rómulo en el almacén. Era feliz pues todos lo querían y él quería a todos, especialmente a las luciérnagas; esa era la razón por la cual le habían puesto ese sobrenombre.

A la mañana, cuando iba a la escuela, lo acompañaba Corchito, su perro preferido. Siempre revoloteaban por



su cabeza alegres pajaritos que esperaban las miguitas que él guardaba, de su desayuno, para dárselas durante el camino. Muy alegre pasaba las horas de la escuela y luego iba a trabajar. . .

—Bichito de Luz, estas cajas van ahí arriba —decía don Rómulo.

—Trae las botellas vacías.

—Atiende a doña María.

—Descansa un poco y toma el mate cocido.

—Bichito, lleva estos paquetes a don Emilio.

Y así seguía la tarea de todos los días.

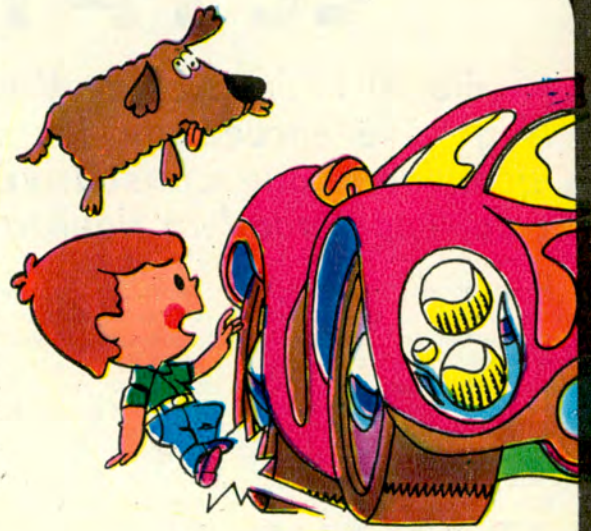
Pero llegaron las fiestas de fin de año y el trabajo aumentó. Un día fue ¡tanto el trabajo! que llegó la no-

che y Bichito de Luz seguía trayendo y llevando cajas.

El regreso a la casa fue distinto.

No era que tuviera miedo, pues lo acompañaba siempre Corchito, pero la ruta no tenía luz y el camino era ¡tan largo! El mismo silencio hacía ruido. Las ropas oscuras de Bichito se confundían con la noche. Pero él, con todo valor caminaba por el costado del camino, enfrentando al posible tránsito.

Era raro que algún vehículo pasara por allí, pero si ello sucedía Bichito quería verlo de frente. Y así fue. Lejos vio brillar dos luces que rápidamente se agrandaron. Ya en sus oídos hacía cosquillas el ruido del motor cuando pasó por su lado como si fuera un avión. No tuvo tiempo ni de correrse más hacia el costado y sintió como si el viento, que hizo el coche, le hubiera tirado de la ropa.



—¡Qué susto! le dijo a corchito y éste ladró como si aprobase.

Se habían quedado parados. No sabían si seguir caminando o esperar el día para que los vieran mejor. En ese momento un montón de lucitas sorprendió a nuestro amigo

—¿Qué es esto? —preguntó a Corchito, quien contestó moviendo la cola de alegría.

—Son los bichitos de luz que tanto quieres.

—¡Oh! mis amigos.

Todas las luciérnagas se posaron en el brazo del niño formando un hermoso brazalete de luces que se prendían y apagaban. Otras fueron a pararse en la punta de la colita de Corchito y en sus orejas.

—Así, si pasa algún coche nuevamente, van a ser vistos y no correrán peligro —dijeron los bichitos de luz.



Contentos y cantando llegaron a la casa, la abuela los esperaba con la comida lista.

Cuando se despidieron las luciérnagas dijeron:

—**Si caminas por la ruta de noche, debes ponerte algo blanco**, también a Corchito hay que hacerle un mandil blanco para cuando nosotros no estemos aquí.

—¡Gracias! y hasta mañana —saludó Bichito de Luz.

—Hasta mañana, pero con algo blanco —contestaron las luciérnagas.

Y la verdad fue que al otro día se volvieron a encontrar nuestros amiguitos pero Bichito y Corchito llevaban algo blanco para que no los sorprendieran otra vez en la oscuridad.



EL PARAISO DE LOS

A sólo 50 kilómetros de Viedma, capital de Río Negro, se encuentran los apostaderos de esos ejemplares, que constituyen, por su excelente pelo, una verdadera riqueza nacional y turística.

Para observar una magnífica lobería, no es necesario ir al extranjero y ni siquiera trasladarse hasta el extremo sur del país: basta llegar hasta *Viedma*, capital de la provincia de Río Negro (960 kilómetros de Capital Federal). Desde aquí, con sólo un recorrido de 50 kilómetros, se llega hasta el paraje marítimo conocido con el nombre de *La Lobería* (Ruta Provincial N° 301), donde se encuentra ubicado el apostadero de lobos marinos —de un pelo— más importante del país. Este apostadero es una verdadera riqueza nacional.

Desde Viedma, se toma la Ruta N° 301, que se encuentra asfaltada en un tramo de 7 kilómetros, y continuando en caminos consolidados y permanentemente tratados por Vialidad Provincial, sigue por la Ruta 400 hasta llegar al paraje *La Lobería*, donde la provincia ha efectuado una "bajada" en los acantilados, construida en hormigón.

EL ITINERARIO

La alternativa está en trasladarse desde Viedma por camino asfaltado hasta el balneario "El Cóndor" (30 kilómetros), y desde allí, por camino de tierra (26 kilómetros) hasta *La Lobería* siguiendo por la costa del mar.

Se están realizando en el lugar tareas de parquización, cumpliendo un plan regulador, sobre la base de 20 hectáreas donadas por los propietarios de los campos vecinos a ese paraje.

El Club de Pescadores de la ciudad de Viedma tiene instalado un "Refugio", que es utilizado por socios y amigos de la pesca.

Para llegar desde este sitio al apostadero de los lobos marinos, es muy necesario tener en cuenta las mareas, ya que en varios sitios, durante las mareas altas, no es posible avanzar dado que las aguas llegan hasta los acantilados; es, pues, necesario conocer el

régimen de las mareas, que la emisora local Radio LU 15 trasmite varias veces al día.

Caminando por la costa, durante la marea baja, debajo de altos acantilados, después de recorrer un trecho de unos 3 kilómetros, se llega al apostadero. Hay que tener en cuenta que en muchos sitios se debe pasar por donde el mar se retira con la marea baja, lo que hace que esté lleno de algas y musgos marinos sobre las piedras, que hacen dificultosa la marcha si no se cuenta con calzado conveniente para no resbalar (se aconseja las simples alpargatas o calzado antideslizante).

No es aconsejable a personas de edad esta aventura, sino a aquellos que estimen poseer un buen estado físico para sortear todos estos inconvenientes.

LA "HUMORADA DE DIOS"

El espectáculo que presenta el apostadero es impresionante y conforta al turista que se ha llegado hasta allí.

La visión de grandes manadas de lobos marinos que descansan o duermen sobre las rocas, nadan en la orilla o se trasladan dificultosamente de un lado a otro, queda en la retina del viajero. Se puede obtener buenas fotografías porque los lobos son muy mansos y permiten acercarse a pocos metros.

Respecto a estos mamíferos —calificados por un hombre de ciencia como "una humorada de Dios"—, podemos decir que son de color gris oscuro, con tintes castaños, quedando en época de cambio de pelo con un tono rojizo-castaño claro. Como en esa época el pelo no se cambia totalmente, sino por partes, los animales parecen manchados.

El macho es mucho más grande que las hembras y de un color más oscuro, adoptando casi siempre la posición de la cabeza en al-

por J. ANDRES
KOPP
para AUTOCLUB

Las loberías cercanas a Viedma cuentan con nutridas colonias de esos hermosos ejemplares.

Otro de los conocidos apostaderos de lobos marinos, que constituyen una verdadera riqueza nacional.

Playas y acantilados son el refugio favorito de los lobos marinos que pueblan una extensa zona costera patagónica.



LOBOS MARINOS



to, con la cual puede observar todo a su alrededor.

Son polígamos, teniendo cada macho un harén de unas cuatro a ocho hembras; son muy cariñosos entre ellos. El macho, al acercarse, queda haciendo frente, mientras las hembras y cachorros se lanzan al agua, donde es difícil alcanzarlos.

Son mansos y no atacan al hombre; solamente pueden ser peligrosos si uno se interpone en su camino hacia el agua, ya que si embisten en manada no queda espacio para eludirlos. Su defensa es el mordisco; pero solamente es empleado cuando luchan entre ellos en la época de celo.

LOBOS Y TURISTAS

Cuando se bañan suelen hacerlo en conjunto jugando y sacando la cabeza fuera del agua en forma vertical.

Si el turista se baña con ellos, se le acercan a pocos metros, porque son muy cu-

riosos, y si se los espanta se alejan zambulléndose debajo del agua, para retornar nuevamente si uno se queda nadando en el lugar.

En esta lobería aumenta la existencia de lobos marinos durante el invierno, por cuanto muchos de ellos se alejan hacia el sur durante el verano.

Cuando van al mar en busca de alimentos, se alejan pocos kilómetros del apostadero, casi siempre en grupos pequeños o en parejas.

Si se tiene en cuenta que cada lobo marino se mantiene por lo menos con 20 kilos de pescado diario, puede tenerse una idea de la importancia de la zona pesquera del lugar.

El peso de los machos oscila entre 800 a 1.000 kilos, y el de las hembras entre 300 a 400.

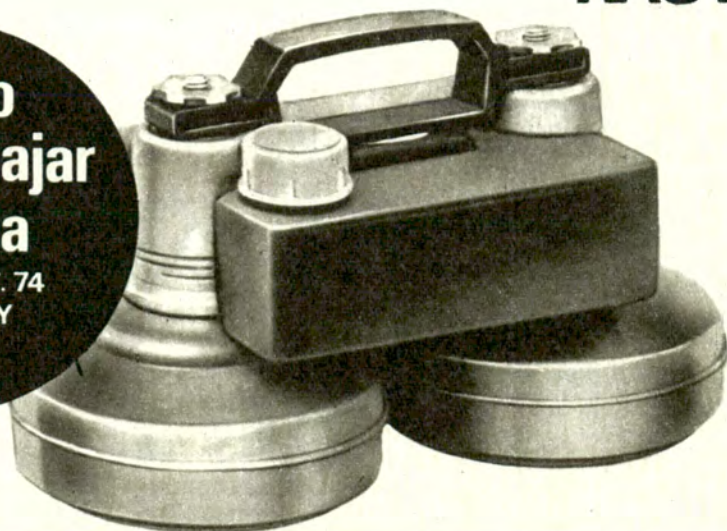
Existen reglamentaciones que prohíben la matanza de estos animales y se ha creado ya la conciencia de que se trata de una verdadera riqueza turística.

Ultimamente, Vialidad de la Provincia ha continuado el camino costero, junto a los acantilados; desde allí es difícil contemplar el apostadero. ■

ESTA ES LA BALIZA REGLAMENTARIA[®] RASTREADOR[®]

**Ud. no
puede viajar
sin ella**

SEGUN ART. 74
DE LA LEY
Nº13.893



LA BALIZA
REGLAMENTARIA
LE OTORGA
SEGURIDAD Y
TRANQUILIDAD
EN LA CIUDAD
Y EN EL CAMPO.

ES SU
"AUTO-OBLIGACION".

POR UD. Y POR
QUIENES LO SIGUEN:

**BALIZA
REGLAMENTARIA
RASTREADOR**

Fabricada por
LUXSA S.A.

ALDABA



mar del plata:



Arriba: Visión nocturna con dos de los más imponentes rascacielos marplatenses.

Izquierda: Barranca de los Lobos atrae siempre a numerosos turistas.

Derecha: Playa Chica, pintoresco anfiteatro de inigualable belleza.



felices cien años



LAGUNA DE LOS PADRES
LOS FUNDADORES
EL PRIMER CENSO
HISTORIA DE SALADEROS
LLEGA EL FERROCARRIL
EL HOTEL BRISTOL
GIRA LA RULETA
LA UNION TELEFONICA
EL PRIMER HOSPITAL
EL GRAN BALNEARIO
ANECDOTAS Y LEYENDAS
NAUFRAGOS Y TURISTAS

En una carta enviada al Consejo de Indias en 1581, Juan de Garay describió lo que hoy es Mar del Plata con estas palabras: **Es una muy galana costa...**

No habrá imaginado el valeroso y sacrificado conquistador, ni aún en sus momentos de mayor optimismo, la grandeza o, para decirlo más exactamente, la grandiosidad que habría de alcanzar con el tiempo Mar del Plata, **La Ciudad Feliz, La Perla del Atlántico**, o como hoy se la llama **Mardel**, o **Marpla**, expresiones todas con las que se aspira a sintetizar la realidad dinámica y múltiple de la urbe que la voluntad creadora y progresista del hombre —que puede obrar milagros— levantó en la “**Muy galana costa**”, en el curso de un siglo.

Y convergamos en que si no lo podía imaginar Garay, el idealista que quería **abrir puertas a la tierra... y fundar ciudades en parajes abandonados...**, nadie podía imaginarlo.

TRES MILLONES DE TURISTAS

Mar del Plata tiene hoy 400.000 habitantes permanentes y 3 millones de turistas la visitan en cada temporada veraniega; posee más de cien balnearios que se extienden a lo largo de 17 kilómetros de costa; casi 500 restaurantes, 1.200 hoteles y entre 75.000 y 80.000 departamentos construidos en propiedad horizontal.

Refiriéndose a los países del **Nuevo Mundo**, Leopoldo Lugones escribió al humanista mejicano Alfonso Reyes: **Nosotros, los pueblos sin historia, estamos de cara al porvenir, somos los pueblos de mañana...** palabras asistidas por la verdad: sin duda, si pensamos que solamente en América, última parte del globo terráqueo incorporada al conocimiento de los habitantes de aquel mundo al que Alfredo de Musset había calificado de **muy viejo**, pudieron darse los milagros de que en menos de un siglo se erigieran ciudades como Mar del Plata, o como Brasilia.

A esa costa a la que en 1581 Garay le dedicara un adjetivo laudatorio, llegaron en 1742 ocho marinos ingleses en una aventura a la que nos referimos en otro lugar de esta nota; cuatro años más tarde, en 1746, los padres jesuitas Cardiel y Falkner, y el sacerdote austríaco Matías Strobel fundan la Reducción Nuestra Señora del Pilar, en el lugar que —justamente por ellos— tomó el nombre de **Laguna de los Padres**; los cultivos que desde esta Reducción se dirigían, abarcaban una gran extensión de campo que incluía lo que es hoy Mar del Plata y zonas aledañas, pero debió ser abandonada hacia 1751 ante las constantes amenazas de los indios mandados por el cacique Cangapol.

PRIMERA ESTANCIA

Recién en 1819, don Pedro Alcántara Capdevila obtiene del gobierno en merced una fracción de 31 leguas cuadradas en el paraje denominado **Laguna de los Padres**, donde funda y organiza la primera estancia de esa zona.

A fines de 1856 José Coelho de Meyrelles, como apoderado y representante de un consorcio formado por portugueses y brasileños: Ireneo Evangelista de Souza (Barón de Mahúa), Domingo de Sáa Pereira; comendador

44 autoclub

EL FUNDADOR Y UNA PREMONICION

El fundador de Mar del Plata, don Patricio Peralta Ramos, nació en la Capital Federal, el 17 de mayo de 1814. Fueron sus padres el señor Juan José Porcel de Peralta y doña Hipólita Ramos.

Por nota del 14 de noviembre de 1873, dirigida al gobierno provincial, solicitó la fundación de *Mar del Plata*, nombre que él propuso a las autoridades bonaerenses.

En esa nota, el señor Peralta Ramos expresaba: “*La población que aquí se forme está llamada a ser una de las más felices de la provincia*”. Palabras proféticas que se cumplieron de tal modo que hoy, una de las más corrientes denominaciones de Mar del Plata, es —justamente— *La ciudad feliz*”.

*Avenida Colón:
constituye, por
su magnitud,
uno de los
orgullos de
la ciudad.*



PRIMEROS VERANEANTES

Es una larga historia, pero, obviamente, debemos hacer con ella un brevísimo relato.

Comienza el 18 de setiembre de 1740, cuando el Almirantazgo Inglés envía una escuadra de seis barcos al mando del comodoro Anson, a las colonias españolas del Pacífico. Entre esos seis buques venía el **Wager**, que cargaba 25 cañones y 160 hombres.

El 17 de mayo de 1741, el **Wager** encalló "a tiro de mosquete"; 200 millas al sur de la isla de Chiloé. Entre la tripulación desembarcada se encontraba el maestro carpintero John Cummins, quien, en cinco meses transformó la lancha del **Wager** en una goleta o pailebote de 23 toneladas de porte y cerca de cinco pies de calado, a la que bautizaron con el nombre de **Speedwell**. Entre sus tripulantes se contaba el guardiamarina John Byron, que junto con 13 prudentes compañeros abandonó a poco la aventura y regresó a la isla y luego retornó también a Inglaterra para ser, entre otras cosas, Lord del Almirantazgo y abuelo del gran poeta romántico que lleva su nombre y heredó su título.

Después de soportar fortísimos vientos, hambre, escorbuto, borracheras, motines y la previsible neurastenia, se aproximaron a lo que es hoy Río Gallegos, por donde vieron "a más de veinte jinetes que les hacían señas con los sombreros y pañuelos blancos", pero siguieron su viaje.

El 12 de enero de 1741 —todo está cuidadosamente documentado en el diario de viaje de John Bulkeley— fundearon en un seno de la costa al que llamaron "Bahía del Bajío" que es descrita así: "Una punta baja y arenosa es constituida unas tres leguas mar adentro rumbo sudeste por un banco". La descripción —agrega Héctor Sáenz y Quesada, ilustre escritor, de quien tomamos estos datos— corresponde a Punta Mogotes y la Bahía podría ser la playa Bristol.

Refiere Bulkeley que allí encontraron "una tierra agradable y deliciosa".

Los más audaces (o los más hambrientos) se lanzaron al agua y llegaron a la tierra "agradable y deliciosa" sobre una balsa que habían improvisado.

En seguida mataron un caballo (con la marca AR) y se lo comieron. Se encontraban en esa tarea, que —dadas las circunstancias— también debió de ser "agradable y deliciosa" cuando comprobaron con asombro algo inesperado e inexplicable: la **Speedwell** levaba anclas, ponía velas hacia el Brasil... y dejaba abandonados a su suerte a esos ocho camaradas que se hallaban en tierra.

Se llamaban Guy Broadwater, Samuel Cooper, Benjamín Smith, John Duck, Joshua Clinch, John Andrews, John Allen e Isaac Morris, quienes fueron los primeros veraneantes de Mar del Plata.

EL FERROCARRIL

Atendiendo a insistentes pedidos formulados por el gobernador, doctor Dardo Rocha, la empresa del Ferrocarril Sud, construyó el ramal de Maipú a Mar del Plata, uniendo así a la ciudad balnearia con la Capital Federal.

Esta prolongación de rieles fue inaugurada el 26 de septiembre de 1886.

La circulación nocturna de la Avda. Colón asume este aspecto impresionante.

Joaquín Pereyra de Faría, Juan Bautista López Gonçalves, Melitón Máximo de Souza, José Antonio de Figueredo (junior) y el mencionado Coelho de Meyrelles, adquiere campos de la estancia **Laguna de los Padres**, donde instala el primer saladero de Mar del Plata que, luego, adquirirá a sus condóminos para administrarlo por su exclusiva cuenta. El saladero, ubicado en **La Lobería Chica**, y la población que lentamente comenzó a formarse en el Puerto de Mar del Plata, daban sus pasos iniciales bajo los mejores auspicios, pero razones de salud obligaron al industrioso y esforzado Meyrelles a enajenar sus campos. En 1860, don Patricio Peralta Ramos le compra 32 leguas cuadradas de campo, o sea las tres estancias: **Laguna de los Padres**; **San Julián, de Vivotatá**; y **La Armonía, de Cobo**, en 28.656 onzas de oro sellado, más 566.300 reales moneda corriente.

GESTIONES PARA LA FUNDACION

Por nota del 14 de noviembre de 1873, se solicita al gobernador de la provincia de Buenos Aires la fundación de la ciudad. La autorización llega, y el 10 de febrero de 1874, se la funda.



*Reducción
Nuestra Señora
del Pilar,
en la costa
de la Laguna
de los Padres.*



*Se distinguen
las playas Bristol
por su belleza
y sus finas
arenas.*



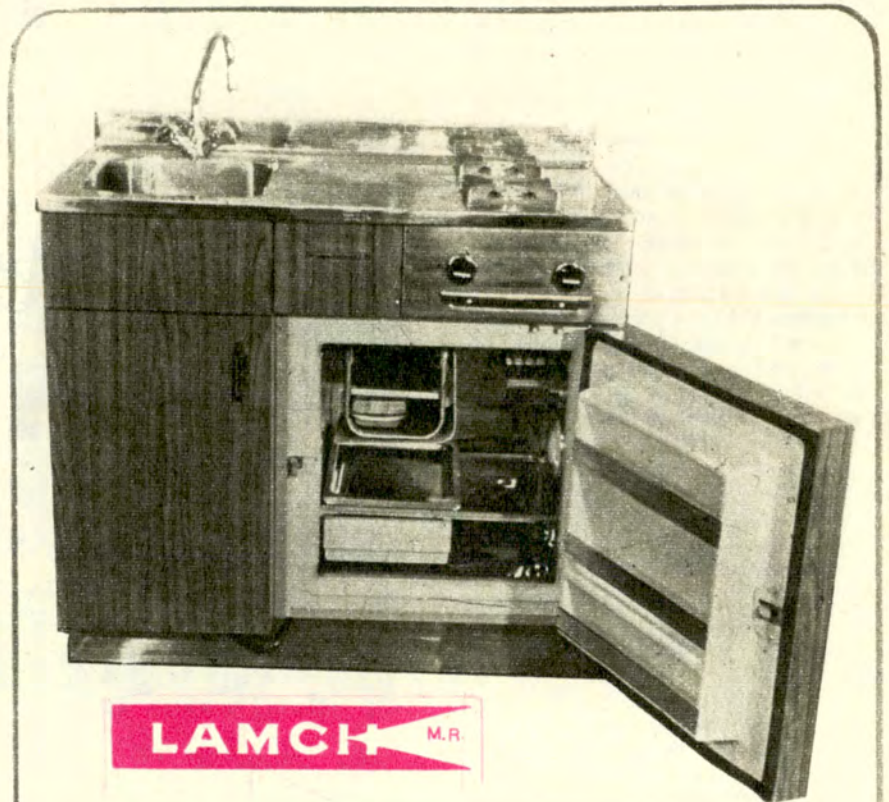


Desde El Torreón se aprecia el perfil de la extraordinaria ciudad.



Capilla Santa Cecilia; data de 1879. Es otro atractivo turístico.

Izquierda: La banquina de los pescadores es uno de los lugares más típicos y concurridos.



LAMCH M.R.

Brinda la solución ideal para casas rodantes y embarcaciones. Mueble compacto HELADERA-COCINA, emplacado en laminado plástico.

Medidas 910 x 850 x 570 milímetros.
Peso 66 kgs.

Compuesto por:
Cocina anafé dos quemadores (puede ser con horno).
Mesada y piletta de acero inoxidable.
Canilla mezcladora.
Heladera eléctrica, equipo 12 volts. c.c. 4,8 amp.
Con convertidor electrónico incluido para 220 volts c. a. 40 Watts.

METALURGICA DEL NORTE S.A.C.I.F.I.A.

Av. del Libert. Gral. S. Martín 101 - Tel. 744-3388/2323 (S. Fernando)



Mar del Plata podría dar origen a varias leyendas, comenzando por aquella de los ocho ingleses que desembarcaron (presumiblemente en la playa que lleva su nombre), o la anécdota que muestra a don Patricio Peralta Ramos paseando con su esposa Cecilia Robles, cuando ésta, al describir el paisaje que tiene delante, dijo: **Parece un mar de plata...**, expresión que habría dado el nombre a la hoy multitudinaria y dinámica ciudad.

El censo efectuado en 1881 arrojó las siguientes cifras: 3.036 habitantes argentinos y 994 extranjeros. Su población urbana argentina estaba constituida por 291 varones y 302 mujeres y, su población rural (también de argentinos nativos) era de 1.359 varones y 1.084 mujeres. Albergaba a 26 carpinteros, 29 carreros, 69 dependientes, 790 jornaleros, 23 lecheros, 2 médicos, 16 rentistas varones y 14 mujeres. Existían 182 casas, de las cuales 7 eran fondas. Se cultivaban 1.594 hectáreas.

INCONTENIBLE PROGRESO

Como jalones de la incontenible marcha de la futura ciudad, quedan estos datos:

— En 1882, se instala el primer Consejo Escolar que preside el señor Mateo Grela.

— En 1883, se funda la Sociedad Española de Socorros Mutuos, y poco tiempo después la Sociedad Italiana Giuseppe Garibaldi.

— En 1884, el Banco de la Provincia de Buenos Aires habilita la sucursal Mar del Plata y designa primer gerente de la misma al señor Pedro Cárrega.

— En 1886, se inaugura la prolongación del ramal ferroviario entre Maipú y Mar del Plata.

— En 1888, el Bristol Hotel, lo que constituye un acontecimiento social de gran importancia para el balneario.

— En 1889, se habilita la ruleta.

— En 1891, se inaugura el primer hospital.

— En 1892, la sucursal local del Banco de la Nación Argentina, etc., etc., hasta que en 1907 Mar del Plata es declarada ciudad.

A partir de entonces prosiguen, con mayor impulso aún, la inauguración y habilitación de nuevas obras:

— En 1909, abre sus puertas la sucursal del Banco Español del Río de la Plata;

— Al año siguiente, como una de las celebraciones del Centenario, se inician las comunicaciones telefónicas con Buenos Aires y llega el primer tren a la estación Mar del Plata Sur.

— En 1911, se coloca la piedra básica de la Rambla Bristol.

Lo demás es historia reciente. Pero existe algo que está por encima de las transformaciones que ocurren a lo largo del tiempo. Sigue como siempre, acercándose en blancura, el rumoroso océano; la fresca y tonificante brisa marina llega como antes con su aroma de algas y mariscos, y la caricia de oro del sol fija el yodo y la sal que revitalizan los tejidos, en tanto que entre el ruido de la ciudad, la incesante muchedumbre pasea y disfruta de sus vacaciones en la primera ciudad balneario del continente. ■

LA PRIMERA COLONIA DE VACACIONES

El primer contingente de alumnos de escuelas primarias que llegó a Mar del Plata, 320 niños, fue enviado por el Consejo Nacional de Educación el 11 de enero de 1895.

Los niños fueron recibidos por el intendente municipal, señor Andrés Mac Gaul y alojados en la barraca Luro.

INSTALAN EL TELEFONO

El servicio local de teléfonos fue instalado en Mar del Plata por la Compañía Telefónica Provincia de Buenos Aires.

Con más de cincuenta líneas, fue inaugurado el 10 de enero de 1889.

Casi de inmediato, refiere el señor Roberto T. Barilli, se suscribió el capital necesario para su prolongación hasta Dolores, donde se unió con la línea en construcción a Buenos Aires.

Rodean a la plaza Colón una gran cantidad de casas de departamentos.



LA PRIMERA PULPERIA

Mar del Plata tiene su historiador. El señor Roberto T. Barili dedicó gran parte de su vida a reunir documentación que interesara para el estudio del pasado de Mar del Plata. Debemos a su fervoroso entusiasmo una reseña histórica de más de 500 páginas, obra capital e insustituible para conocer el nacimiento y el desarrollo de la ciudad.

Por él sabemos que la primera pulpería instalada en esa zona fue la de don Cornelio Cipriano Viera, quien en 1847 llegó con varias carretas y se radicó en las proximidades del cerro Las Bruscas.

Allí abrió una pulpería a la que denominó Las Brusquitas, con diminutivo tal vez no exento de cariño.

Su negocio prosperó. Pudo así, en 1860, adquirir una legua y media de campo. La pulpería se había convertido en un gran almacén de ramos generales.

EL "REGLAMENTO DE BAÑOS" DE 1888

El *Reglamento de Baños* dictado por el jefe de la Receptoría Nacional de Rentas de Mar del Plata, señor Hilario Rubio, para la temporada veraniega de 1888 establecía entre otras cosas: "El traje de baño admitido por este reglamento es todo aquel que cubra el cuerpo desde el cuello hasta la rodilla". En su artículo 3º disponía que "en las tres playas conocidas por *Del Puerto*, *De la Iglesia* y *De la gruta* no podrán bañarse los hombres mezclados con las señoras" a no ser que tuvieran familia o lo hicieran acompañando a ellas. Asimismo, se prohibía a "los hombres solos aproximarse durante el baño a las señoras que estuviesen en él, debiendo mantenerse por lo menos a una distancia de 30 metros", además, se prohibía durante las horas de baño, "el uso de anteojos de teatro u otro instrumento de larga vista, así como situarse en la orilla del agua cuando se bañen señoras".

*Vista parcial
del centro.
La muestra
como urbe
de prodigioso
crecimiento.*



ESPECIALMENTE
DEDICADO A LOS SOCIOS
DEL A.C.A.

PARA ESTAR AL DIA!

con nuestro país ...y el mundo!

...POR MUCHO
MENOS DE SU
VALOR REAL!



- GRAN ATLAS ENCICLOPEDICO UNIVERSAL
- GRAN ATLAS ILUSTRADO DEL POTENCIAL ARGENTINO
- APENDICE GRAFICO Y ESTADISTICO DEL POTENCIAL ARGENTINO



...PARA UD!
...PARA SUS HIJOS!
...PARA LA FAMILIA!
...PARA SU CONSULTA PERMANENTE!

DISCOS CBS PRESENTA CON ORGULLO:

LOS ATLAS MARAVILLOSOS

UN REGALO QUE SIEMPRE ESTARA PRESENTE

- MAS DE 1000 FOTOS-COLOR!
- MAS DE 130 MAPAS INCOMPARABLES!
- MAS DE 90 CUADROS
- Y GRAFICOS AL DIA!



...CON UNA IMPRESION Y ENCUADERNACION DE LUJO!

OFERTA SENSACIONAL... Y UNICA!

3 LIBROS ACTUALIZADOS...
A TODO COLOR...
FABULOSOS!



POR SOLO
\$ 299.-
VALOR REAL \$409.-
UD. AHORRA \$ 110.-

O EN CUOTAS
\$ 69.90
MENSUALES

* OFERTA DE CONTADO

LOS ATLAS MARAVILLOSOS

GRAN ATLAS ENCICLOPEDICO UNIVERSAL

VERDADERAS JOYAS POR SU CONTENIDO Y PRESENTACION:

TODOS LOS PAISES DEL MUNDO, MAS DE 100 MAPAS A TODO COLOR Y GRAN TAMAÑO (23 x 33 cm) VARIOS DESPLEGABLES.

370 PAGINAS, CON 1.000 MARAVILLOSAS FOTOS A TODO COLOR.

LA MAS AMPLIA INFORMACION PAIS POR PAIS SOBRE:

- ECONOMIA,
- CULTURA,
- POLITICA,
- HISTORIA,
- OROGRAFIA,
- HIDROGRAFIA,
- FAUNA,
- CIUDADES,
- FLORA,
- BELLEZAS,
- CLIMA,
- ARTE, ETC.

RECORRA TODOS LOS CONTINENTES DESDE ESTA OBRA EXTRAORDINARIA Y CONOZCA: SUS ORIGENES, SUS RAZAS, SUS COSTUMBRES, FOLKLORE, ETC.

GRAN ATLAS ILUSTRADO Y APENDICE GRAFICO Y ESTADISTICO DEL POTENCIAL ARGENTINO

¿DONDE ESTA Y CUANTA ES NUESTRA RIQUEZA?...

- MINERALES • CEREALES • GANADERIA • BOSQUES
- RIOS • CAMINOS • FERROCARRILES • INDUSTRIAS • EXPORTACIONES
- EMBALSES • BELLEZAS NATURALES • TURISMO
- POBLACION • EDUCACION • CANASTA FAMILIAR
- VIVIENDA • SALARIO • PARQUE AUTOMOTOR, ETC.

199 PAGES., 35 MAPAS DOBLES CON ORIGINAL SIMBOLOGIA QUE VIZUALIZAN LAS PRINCIPALES ACTIVIDADES ECONOMICAS Y MAS DE 100 FOTOS A TODO COLOR.



UN MUNDO DE CONOCIMIENTOS EN ESTA OBRA DE ANTOLOGIA!

VEA AL DORSO LOS DETALLES DE ESTA INCREIBLE OFERTA Y ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON



NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO

DISCOS CBS
EMILIO MITRE 1819 - SUIPACHA 476 - BUENOS AIRES

CERTIFICADO ESPECIAL DE RESERVA

DESEO RECIBIR	AL CONTADO	EN CUOTAS
<input type="checkbox"/> LOS ATLAS MARAVILLOSOS (3 vol.)	<input type="checkbox"/> \$ 304,90*	<input type="checkbox"/> \$ 75,80 * y 4 x \$ 69,90

* Incluye \$ 5,90 en concepto de gastos de envío. Marque con una (x) el plan elegido.

Favor escribir con letra de imprenta

Nombre y apellido

Domicilio particular Tel.

Localidad, provincia, barrio o villa

Lugar de trabajo

Documento: C.I./L.E./L.C. N°

Las condiciones y precios del presente certificado tendrán vigencia durante 45 días.

Si es menor de edad: firma del padre o tutor.

(Complete todos sus datos para obtener su crédito.)

FIRMA

NO PIERDA TIEMPO!

Y POR NUESTRO PAIS A TRAVES DE LOS EXTRAORDINARIOS MAPAS, DATOS ACTUALIZADOS Y MAS DE 1.000 FOTOS-COLOR DE:

LOS ATLAS MARAVILLOSOS

MOTIVE EN SUS HIJOS LA INQUIETUD DE CONOCER MAS... AL COMENZAR EL AÑO ESCOLAR ELLOS SE LO AGRADECERAN...

...Y CONOZCA CUAL ES EL POTENCIAL ARGENTINO!



NO ENVIE DINERO: SOLAMENTE EL CUPON... Y UD. LOS RECIBE EN SU PROPIO HOGAR!

- LOS ATLAS MARAVILLOSOS le brindarán la posibilidad de tener a mano, los datos que diariamente necesita sobre el país y el mundo.
- Con maravillosas fotos a todo color que despertarán las inquietudes de los niños; y harán edificar un futuro con la realidad argentina para los jóvenes, permitiendo a los adultos transmitir sus conocimientos exactos a las nuevas generaciones.
- Sienta el orgullo de tener esta obra de excepción en su biblioteca.
- Sus hijos en edad escolar, primaria o secundaria, disfrutarán con ella, muchas horas de sano y útil esparcimiento.



...Y POR MUCHO MENOS DE SU VALOR REAL!

ENCUADERNACION DE LUJO!

TENGA EN SUS MANOS LOS GRANDIOSOS ESCENARIOS NATURALES DE LA TIERRA EN UNA ENCUADERNACION SIN PRECEDENTES (SIMIL-PLATA CON LETRAS EN RELIEVE) EN EL GRAN ATLAS ENCICLOPEDICO UNIVERSAL.

- PARA DESTACARSE EN LA OFICINA Y EN EL CLUB.
- PARA DISCUTIR Y POLEMIZAR CON FUNDAMENTO.
- PARA QUE SU ESPOSA SORPRENDA A SUS AMIGAS.
- PARA TENER A MANO EL DATO QUE NECESITA.
- PARA GANAR APUESTAS...

PERMISO N° 29
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

DISCOS CBS S.A.

Apartado Especial N° 196 - BUENOS AIRES

UNA OBRA FUNDAMENTAL!

QUE LE DARA UNA VISION INTEGRAL DEL MUNDO Y DEL POTENCIAL ARGENTINO AL DIA!... UN REGALO QUE SIEMPRE ESTARA PRESENTE



— NO DEMORE LA FELICIDAD DE POSEERLA O REGALARLA!

RECORTE Y ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON -NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO

Los Primeros Pobladores de Buenos Aires

PATRONIMICOS DE LOS ACOMPAÑANTES DE JUAN DE GARAY, SEGUN LISTA DE RAUL A. MOLINA

por ALEJANDRO VON DER HEYDE GARRIGOS y MANUEL RODRIGUEZ OCAMPO para AUTOCLUB

La lista que tenemos a la vista comprende a las personas que vinieron con Juan de Garay desde Asunción en el Paraguay en 1580, para la segunda fundación —porque de la de Pedro de Mendoza en 1535, nada quedó— y, también, un refuerzo de pobladores venido en 1582 desde España, los que se afincaron y formaron el núcleo primitivo y primigenio de nuestra ciudad, cuando ya varios de los sesenta y tantos que formaron el primer contingente, habían abandonado la reciente fundación.

Como el segundo grupo embarca con intervención de la Casa de Contratación, se conocen los padres de muchos de ellos (aunque no se especifica, si son legítimos o naturales). Esto permite observar la sorprendente libertad que reinaba en aquella época en materia de patronímicos o apellidos: Como vemos, los hay que adoptan el nombre de su padre, como hoy; otros, el de la madre; otros finalmente, cualquiera que les venga bien, aunque no se sepa de dónde proviene, o por qué causa lo prefieren, resultando de ello dificultades muy grandes, a veces insalvables, para el investigador genealógico.

Para no hacer pesada la lectura, señalaremos tan solo algunos casos que prueban lo que aseveramos.

- 1 *Jurado, Alonso* es hijo de Francisco Criado e Isabel Palomino.
- 2 *Medina, Juan Manuel* de es hijo de Francisco García y Ana Rojas.
- 3 *Zapata, Alonso* es hijo de Alonso López y Elvira González.
- 4 *Mármol, Alonso Gómez del* es hijo de Diego Negrete Santander; sin indicación de madre.
- 5 *Pérez, Luis* es hijo de Peirese de Luque e Isabel N.
- 6 *Ramírez, Diego* es hijo de Diego Díaz y Catalina Contreras; casado con Inés González; hija de Francisco Díaz y Francisca X. Sus hijos son Diego "el mozo", Francisca y Cristóbal; todos usan el apellido Ramírez.
- 7 *López Tarifa, Pedro* es hijo de Juan Rodrigo Tarifa y Catalina Rodrigo; casado con Antonia de Humanos; hija de Juan Nieto y María López de Alcaraz. Sus hijos se llaman a) Juan Nieto de Humanos b) Pedro López Tarifa "el mozo" c) Isabel de Molina d) Mayor de Humanos e) María de Humanos
- 8 *Orozco, Isabel de* es hija de Diego de Saucedo y María de Saucedo (esposa de Felipe de Cáceres).
- 9 *Guerrero, Alonso* es hijo de Gonzalo Gil y María Guerrero. ■

VOLANTES STANDARD Y DEPORTIVOS
COLOCACION EN EL ACTO



Ematra

ACCESORIOS DEPORTIVOS
Descuentos ESPECIALES a socios A.C.A.

LA CASA DEL VOLANTE S.R.L.
Warnes 1308/10 • T. E. 58-9694 • Cap.

EN SU CITROEN UNA CAMA DE 1,96 mts. de largo.



Confiera comodidad y amplitud, colocando un juego de asientos cama.

Patentado.

Fabricado y Garantido por:
MAURICIO VITIS y Cía. S. R. L.

Dr. ADOLFO DICKMANN 1375
T. E. 59-2026

PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE ASIENTOS ESPECIALES
SOLICITELO A SU CONCESIONARIO

TRES LOCALES PARA SU MEJOR ATENCION...



NUÑEZ: UDAONDO 1280, T. E. 782-1259
(A 50 Mts. Estadio R. Plate)
URQUIZA: AV. DE LOS INCAS 4733
BARRACAS: M. DE OCA 1229, T. E. 21-1449

- PARLANTES empotrados en puertas
- STEREOs importados
- ANTENAS automáticas • CASSETTES
- REPARACION • VENTAS e INSTALACION
- CONSOLAS especiales • MAGAZINES
- REPARACION • VENTAS e INSTALACION de AUTO RADIOS.
- SOLICITE DEMOSTRACION

OFERTA: RADIO FIAT 128 y RENAULT 12 instalada, completa \$ 285.-

STEREO ANTIRROBO



Sáquele con una vuelta de llave. lléveselo y disfrute de su regio sonido donde quiera; tenemos un mueble especial para colocarlo. Es pequeño, práctico, sin conexiones y SEGURO. Venga, escúchelo y lléveselo ya mismo. Armado en el país con material importado bajo licencia de: TAKARA MANUFACTURING Co.

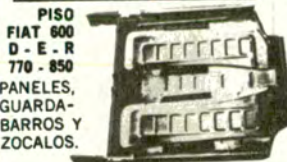
DINERS - CITICARD - LONDON CARD
OILCARD - MASTER CLUB
Dto. 5% a Socios del A.C.A.

UN PEUGEOT 404 - 504 y PEUGEOT SERIE X
EQUIPADO CON RESORTES ELECTRONICOS 8K PARA BUJIAS ANTIMAGNETICO
AUMENTA LA POTENCIA OBTIENE OPTIMA COMBUSTION ECONOMIZA AL APROVECHARSE TOTALMENTE LA MEZCLA. EL JUEGO \$ 49,50

PISOS Y CAPOT LINEA



PISO Y MEDIO PISO RENAULT DAUPHINE O GORDINI
PANELES, GUARDABARROS Y ZOCALOS



PISO FIAT 600 D - E - R 770 - 850
PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS.



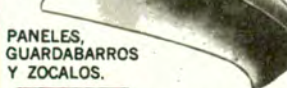
PISO R.4L y R.4S Y MEDIO PISO
PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS.



CAPOT R.4L y R.4S CORRE-CAMINOS
PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS.



CAPOT FIAT 600
PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS.



UNICOS FABRICANTES

EMACA
LA CALIDAD QUE SE DESTACA

INDUSTRIAS METALURGICAS
EMILIO BAT E HIJOS S.R.L.

FABRICANTES: G. ROCA 3520 (EX 1040)
CIUDADELA NORTE - PCIA. Bs. As.
TEL. 653-1175/8647
Av. JUAN B. JUSTO 8553 - CAP. FEDERAL
ENVIOS AL INTERIOR.

Realizarlas, convertirlas en obra de arte, hacer con ellas un museo y donarlo al lugar que se ha elegido para vivir...

Quien eso hace es Rodolfo Allou, que en 1947 abandonó su Paraguay natal y se afincó en Iguazú, ese paraíso terrenal, apenas insinuado al asombro de los argentinos. Tenía 25 años y era dentista. No ejerció prácticamente la profesión. Artista por vocación, dedicó su vida a la talla de las maderas de la tropical y casi virgen selva misionera. Esa selva de grandes árboles de lujuriente frondosidad en la que cabe toda la escala del verde y se luce toda la gama del arco iris. Allou es

alto, cetrino, curtido por el sol. Una alba cabellera corona su cara ascética en la que brillan un par de ojos claros, penetrantes, que buscan inquisidores la forma allí donde la haya creado la naturaleza y esté latente, dormida.

Porque su arte es no sólo hacer, formar. Su verdadera habilidad consiste en descubrir, "pre-ver" la obra de arte. Y lo hace (voy a usar sus propias palabras) en nudosidades de troncos, contorsiones de las ramas, en espirales de raíces. Y es (agrego yo) la becqueriana "mano de nieve" que sabe arrancarla. La mirada clarividente que sabe ver...

Así, un nudo de paraíso "es" Washington; un clavo de pino, Cafrune; una rama, una serpiente. Un paraíso proveyó "solito", con un cruce absolutamente inusual de sus ramas, la Tercera Estación de Cristo en el camino del Gólgota. Una canchalagua (planta gencianeácea local) fue Güemes y Kennedy. Un tung, Cristo, nuevamente. Y la virgen de Lourdes.

Casi divertido por la perplejidad que despierta en sus visitantes, muestra antes la parte que deja sin tocar en todas sus obras, y que, al volverlas para exhibir su otra faz, resultan la ruca, la espalda, el peinado de sus esculturas. Y entonces se hace absolutamente evidente que lo que la natu-

UN ESCULTOR ORIGINAL



por **LUCILA CAMARGO**
PARA AUTOCLUB

El ex presidente Kennedy, una hermosa obra realizada en una rama de Canchalagua.

Cristo, encontrado en las ramas de un tung.

Rodolfo Allou, el artista paraguayo que ha creado en Iguazú, su terruño por adopción, un Museo muy poco convencional.



Es evidente que lo que la naturaleza proveyó no tuvo necesidad de ser mutilado. Pulidos y tallas mínimas dieron lugar a estas verdaderas estatuas de Rodolfo Allou.

raleza proveyo no tuvo necesidad de ser mutilado, sino que, lijando aquí, puliendo allá, tallando otro poquito más allá, nacieron estas verdaderas estatuas. No hace falta ser un erudito para discriminar cuánto agregó este hombre singular.

Y como no las vende, ni comercia con ellas, ni cobra por admirarlas, "esto" es un museo. Bueno, la palabra museo, así como la conocemos nosotros, no define en absoluto este ámbito abigarrado y único que tiene un poco de exposición, otro poco de *bric a brac* y mucho de insólito. Reina en él la creatividad de un taller, la penumbra acogedora e intimista de un

hogar y la sencillez franciscana de un retiro.

En el centro, en una vitrina, expone una serie de fotos y documentos privados y familiares. Fotos de sus padres, de su juventud, las de varias generaciones anteriores, porque tiene especial aprecio por su árbol genealógico, en el que incluye a Julio Verne, de quien exhibe también fotos y documentos privados. Y la presencia de Horacio Quiroga.

Y tallas, estatuas, bustos, por todos lados. A derecha e izquierda, por aquí y por allá: El grito de libertad, una mujer indígena encinta. La dama cuyo peinado es una obra de arte, producto

de una perfecta conjunción entre la naturaleza y la mano del hombre. La serena faz de su madre. Realizada en un clavo de pino, su esposa, que "es quien hace posible todo esto". Y vuelvo a repetir sus palabras: "Es quien se expuso en volver a mi ciudad natal para rescatar" su primera obra, que acaricia con la yema de los dedos y una profunda ternura en la mirada.

Esa mirada que recorre cada día la selva que no tiene secretos para él y donde lo están esperando, en cada recodo, en cada árbol, en cada rama, las increíbles creaciones de la naturaleza que Rodolfo Allou sabrá descubrir y transformar como un milagro siempre repetido y siempre diferente. ■

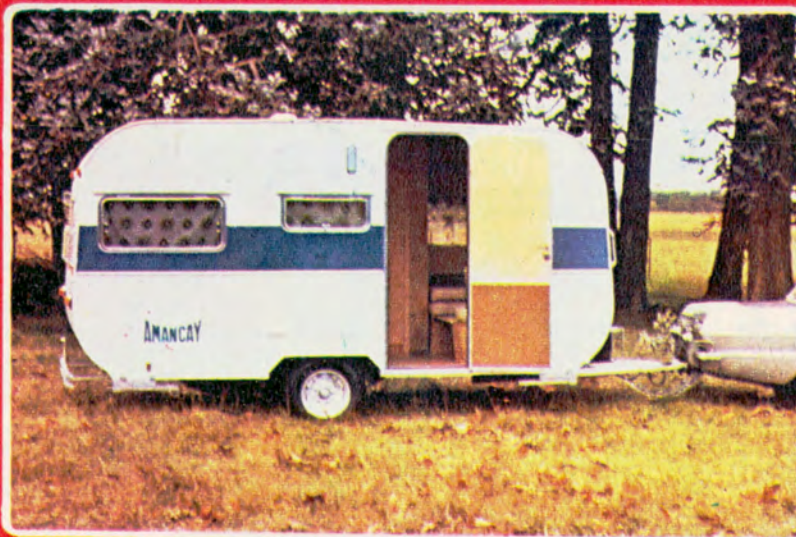
EN IGUAZU



Cabeza de india, lograda haciendo apenas algunas correcciones a la madre naturaleza.

CASAS RODANTES

AMANCA



CARACTERÍSTICAS:

Ancho 2 metros. Largo de la estructura: 4,10 metros.
Capacidad de 4 a 6 personas (aplicación de 2 camas de 1 plaza colgantes).
Estructura totalmente metálica en tubos cuadrados de acero.
Un tanque de agua con capacidad para 120 litros y bomba elevadora.
4 sofás que se convierten en dos camas grandes, colchones gomapluma, 2 mesas en laminado plástico que al rebatirse forma las camas, zona para depósito debajo de los sofás.
Cuenta con 4 criques niveladores (con sistema) que le facilita la nivelación en cualquier terreno.

BARO TOTALMENTE INSTALADO.

Un mueble para cocina completo.
Instalación de luces reglamentarias e interiores en la tensión de 6 V. ó 12 V. y tomas al exterior con transformador y un enganche de acero.

Fábrica:

RIVADAVIA 152 - T. E. 574 - CAÑUELAS - Bs. As.



Esparcimiento junto al río Paraná.



El río Paraná, en toda su amplitud, baña las costas de la capital entrerriana

por **MARIA ANGELICA BOSCO**
PARA AUTOCLUB

ALREDEDOR DE

Cuando la Dirección Nacional de Cultura me propuso el viaje por los alrededores de Paraná, empecé a preguntarme (puesto que se trataba de pronunciar una conferencia, la misma en cada uno de los seis pueblos que iba a visitar) cuál podría ser el tema que repetido seis veces en el término de tres días no despertara, no en el auditorio que al fin y al cabo se renovaba cada vez, sino en mí, una resistencia total. Decidí que la poesía me salvaba. Porque es posible leer el mismo poema diez veces seguidas y encontrarle un nuevo matiz. Por lo tanto, munida de una Antología de la Joven Poesía Argentina, partí a cumplir mi misión.

Nuestro litoral es tierra de poetas y de historias bravías. A Entre Ríos las cuchillas le dibujan un paisaje risueño, pero al mismo tiempo los anchos horizontes de campo y río sin orillas dibujan en el ánimo de la gente un espíritu libre, un sentido de la dignidad del hombre enfrentado consigo mismo, porque ha aprendido a admitirse en la soledad, un sentido real de coraje.

A la gente del interior de Entre Ríos yo fui a llevarle la voz de algunos de nuestros jóvenes poetas. No me arrepentí de hacerlo.

EL NUEVO CRUCE

En primer lugar me encontré de nuevo con el cruce del Paraná que ya había hecho en Corrientes. Iba a Paraná vía Santa Fe y debí tomar la balsa. Ahora ya está inaugurado el túnel subfluvial que los santafecinos y los entrerrianos bendicen porque les acorta en dos horas el trayecto que muchos de ellos cumplen a diario. Lo entiendo, pero como en el caso de Corrientes a Resistencia, el cruce del río fue otra vez un regalo.

Claro que yo tengo un alma imbatible de turista y me siento capaz de mirar con atención el Jardín Botánico que hace quince años tengo delante de mi casa.

Estábamos a fines de noviembre y ya apretaba el calor. De los matorrales de la costa se levantaba esa mañana una niebla que en el aire se hacía bochornosa. Poco a poco en la orilla de enfrente se fueron diseñando las barrancas de Paraná y aparecieron los techos rojos de los cuales del barrio residencial. Sobre el verde de la vegetación, en el parque, se extendía, dominándolo, el azul de las flores del jacarandá. El agua, tan color de león como la de nuestro Río de la Plata, golpeaba apenas los flancos de las embarcaciones. Adivinaba la quietud del río durante los largos días del verano cuando ni una ráfaga de aire mueve la superficie.

La costa el matorral bullía y me hacía pensar en la vida misteriosa de la selva, desde el vuelo de un pájaro, el grito de otro, algún paso apagado, el crujido de una rama componen la música particular del gran fondo del silencio. Pero la selva es un panorama vencido hace mucho tiempo en

nuestro litoral y yo me entretenía con juegos anacrónicos.

A los entrerrianos de hoy les interesa el pasado que vive en sus tradiciones, pero más les interesa hablar de lo que hacen. Un viaje muy rápido en ómnibus me depositó en Crespo, primera etapa de mi recorrido.

Apenas bajé del ómnibus, la comisión encargada de recibirme me llevó a un colegio de monjas donde daría esa tarde la primera de mis charlas. No demoré mucho tiempo en informarme que Crespo es la primera zona avícola del país.

EN SEGUI Y VIALE

Tanto allí como en Seguí y Viale, los dos pueblos que visité esa tarde, gracias a la velocidad que se puede desarrollar en los buenos caminos, el ritmo de mis charlas se hizo frenético y tal vez ignoren Alonso, Gel-

Vista parcial del Parque Urquiza, orgullo de la ciudad de Paraná.





y sus pintorescos alrededores.

PARANA

man, Requeni, Pissarnik, Villordo, Veiravé, Salas y María Elena Walsh, los poetas de la Antología, cuántas veces sus nombres y sus poemas fueron repetidos por mí ante auditorios siempre agradecidos.

Confieso que entre charla y charla pude escapar a la repetición y curiosear un poco. Me dediqué a novelar imágenes; por ejemplo, las de las monjas de Crespo, belgas de origen, aunque ahora las profesoras y celadoras del colegio sean argentinas. Desde la ventana del cuarto —celda que me dieron para descansar— miraba sus siluetas blanqueadas recortándose en la temprana tarde sobre el fondo de la huerta. Y hay también otras imágenes en mi recuerdo, las de mis oyentes de Seguí, que terminada la charla apretaban mi mano y me decían que les había hecho pasar un momento tan interesante que se habían olvidado de sí mismos. Me pregunté entonces por qué ellos, que tienen mucho más tiempo que la gente de la ciudad, no buscan más a menudo el refugio de la lectura; pero, por suerte, no hice esta réplica, quizá injusta.

Se pueden descubrir muchas cosas en una gira, con tal de emprenderla con criterio turístico de veras. Siempre habrá alguna sorpresa. Por ejemplo, el opa que en otro de los pueblos cerraba con gran estrépito las ventanas y puertas del salón y desde el fondo del recinto enarbolaba una gran tranca que no me hacía sentir del todo segura, hasta que alguien de la comisión, que debe haber notado mi cara de asombro, se lo llevó.

LOS CAMINOS DE TIERRA Y LA LLUVIA

En Viale, un ataque de fiebre —supongo que por cansancio de decir siempre lo mismo— y una repentina lluvia, interrumpieron mi viaje. Debía proseguir por caminos de

tierra que se habían vuelto intransitables y fue necesario modificar el itinerario. Nuestro país todavía depende tanto de la necesidad de rutas transitables...

Fue necesario entonces regresar al asfalto. Y así fue como estuve en una escuela piloto, donde, terminada la charla, mantuve una interesante conversación informal... Y mi ataque de fiebre me deparó la compañía en la fonda del pueblo de la hija del presidente de la comisión de vecinos, una chica encantadora que me distrajo contándome historias de la región. Y así fue como me enteré que la niñera de los chicos de John Bob Kennedy y la de los chicos de John son dos muchachas argentinas, hermanas e hijas de una de las familias alemanas que se afincaron en la zona. Pienso que preci-

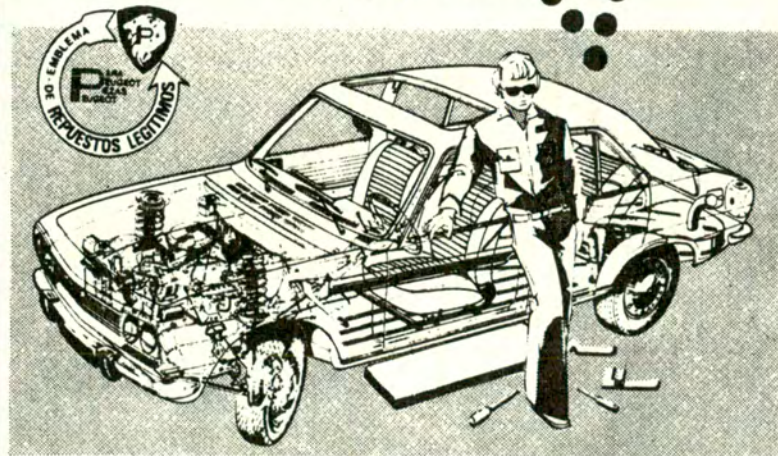
samente la zona se hizo avícola porque en ella se afincaron los alemanes y los suizos... ¿o será que los alemanes y los suizos fueron ahí porque el lugar servía como zona granjera? Dejémoslo así y no iniciemos una discusión sobre causa y efecto... Yo también me he desviado un poco de mi camino, y no por culpa de la lluvia, pero ya dije antes que tengo espíritu de turista y entonces, en vez de pensar en las grandes abstracciones, me fijo en los hechos menudos que me rodean y me suceden cosas como ésta: cuando me propongo hablar de la joven poesía argentina en un viaje por los alrededores de Paraná, desemboco en pequeños acontecimientos humanos. Debe ser mi oficio de novelista el culpable. ■

659-4247

Un Peugeot no tiene tantas piezas, pero este número las tiene todas.

Es el teléfono de Haedo Automóviles, para

Repuestos Legítimos PEUGEOT



Los que cuidan su Peugeot, colocan Repuestos Legítimos Peugeot. Los que piden Repuestos Legítimos Peugeot, llaman a Haedo Automóviles S.A. que entrega en el día (Capital y Gran Buenos Aires) toda la línea de Repuestos Legítimos Peugeot a precios oficiales. Pida por teléfono, cualquier repuesto que necesite. (Interior: también se despacha en el día)



HAEDO AUTOMOVILES S.A.
CONCESIONARIA OFICIAL
PEUGEOT



RIVADAVIA 16.500-HAEDO-Tel. 659-7493/4247

...y aquí Nosotras



**Rostros
"al marrón
total"**

EN Buenos Aires se está trabajando mucho, en la actualidad, con miras a despertar el interés del extranjero hacia las creaciones de la moda argentina. Tanto en el terreno de la vestimenta como en el de la belleza.

Lo primero no constituye una novedad porque, como se sabe, desde hace años los modistas criollos intervienen en las competencias del género en ciudades como París, Londres, Nueva York y Berlín. Pero, en lo que se refiere a las iniciativas en materia de belleza, es distinto. Buenos Aires comienza a marcar rumbos, en este sentido, desde hace poco tiempo, haciéndolo, eso sí, con tanta decisión como originalidad.

Ahora, por ejemplo, se habla de una moda en maquillaje que vendría a ser algo así como una derivación del *totalo* de las vacaciones. Pues bien: aprovechando éste como base y dándole realce, si es preciso, con especialidades al tono, pero brillantes (no opacas) se consiguen efectos lucidísimos y adecuados para toda edad. Con el agregado de que, tratándose de mujeres maduras, rejuvenece considerablemente su aspecto. Además, y siguiendo en las variedades del *sepiá*, se puede conseguir, con un poco de ingenio por parte de cada una. El tono reinante para el maquillaje del momento se destaca igualmente en los párpados y los labios, con resultados de gran armonía y atracción.



**Ese
pobre**

paraguas...

POR creer en supersticiones, muchos guardan su paraguas mojado, una vez utilizado. No tienen en cuenta que algunas telas se vuelven mucho más frágiles cuando están húmedas y, por lo tanto, acortan notablemente su duración. Los paraguas de nylon, cuando se cierran sin secar, forman en su tejido arrugas que les impiden plegarse correctamente después. A no pensar, pues, en la mala suerte de dejar que el paraguas se seque, abierto, en la bañera, el corredor o la pileta, hasta que la humedad haya desaparecido.

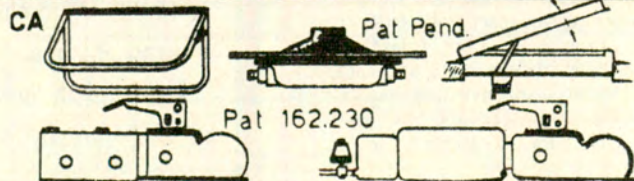
Tronador

SUPERTURISMO

La primera empresa elaborando en serie con matrices propias



Pat. 18.621



CASAS RODANTES — 20 MODELOS

Financiación hasta 36 meses - Únicas con: Enganches automáticos - Bombas de pie a diafragma - Aireadores estáticos y mecánicos - Frenos de inercia - Ventanillas térmicas de aluminio - Baño químico y Heladera a gas - Enviamos al interior - PLANES ESPECIALES A LOS SOCIOS DEL A.C.A.

Fabrica y Distribuye GEISER S.A., H. Yrigoyen 4756 **EZPELETA BUENOS AIRES**



Pecado

"AQUEL que toma sólo una taza de café, es el que peca más en el desayuno" —dice un conocido dietista. Comete el imperdonable error de estimular su cuerpo, mientras le niega el alimento que este estímulo requiere.

No se puede pretender, en efecto, que un desayuno apresurado, mal planeado y un almuerzo rápido e igualmente deficiente en proteínas, pueda darle el combustible y energía suficientes para sobrellevar las horas del día en que se sufre las mayores tensiones de los nervios. El hábito de

ahorrar alimentos durante toda la jornada para desquitarse por la noche con una comida pesada, es lo que pone ese "rollo de grasa" alrededor de la cintura —comenta el mismo dietista. Sobre el particular se han realizado experimentos en la Universidad de Chicago, llegándose a la conclusión de que los alimentos que se ingieren en la cena se transforman principalmente en tejido adiposo y no en energía útil, puesto que al poco rato de comer abundantemente se va a dormir y es durante el sueño precisamente cuando el cuerpo no demanda las energías que necesita disponer durante el día.



Mayano-Lloy

decoración de PARQUES - JARDINES terrazas e interiores

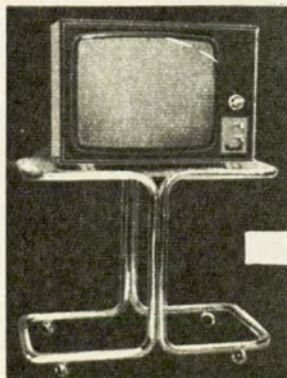
amplia variedad en plantas
* ornamentales, coníferas,
forestales y frutales

Para florerías, veterinarias, etc.
Precios especiales
y envíos al interior

Atendemos sábados,
domingos y feriados

VIVERO
Los Ojos

AVDA. HIP. YRIGOYEN Y AVDA. SAN MARTIN
TEL. 294-5172 - BURZACO, F.C. ROCA (B.A.)



LO MAS
NUEVO
EN
MESITA
PARA TV

Otra
creación de

YONIAL

LAMBARE 865
CAPITAL
(Alt. Corrientes 4600)

CONOZCAMOS nuestro País con

AMERICANA LA ÚNICA CASA
DE REAL CONFORT



y además la MINI AMERICANA
Ideal para FIAT-600-RENAULT-BUGGIES

Cinco camas armadas sin utilización
de la mesa comedor.

Perfecto balanceo, único regulable
por medio de carga de agua.

Mueble bajo mesada, con amplia capacidad
para poder instalar refrigerador eléctrico
12 V. 220 V.

Única que se exporta. Diez años de experiencia.

AMERICANA

EXPOSICIÓN Y VENTA:

Av. Hipólito Yrigoyen 1720 - Esq. San Martín - Adrogué

...y aquí Nosotras

La moda aconseja ser práctica

FOR lo que se deduce de la opinión de los modistas en este momento y con relación a lo que se usará durante la próxima estación, los conjuntos de chaqueta y pantalón seguirán disfrutando de las preferencias de las mujeres de toda edad. ¡Tan de moda como cuando irrumpieron en el mundo de la elegancia! Pero con una variante: las combinaciones de tonos. Es decir que un traje turquesa se realiza, por ejemplo, con detalles naranja. O una camisa rojo vivo se completa con un pantalón negro con detalles en el mismo tono y otros contrastes por el estilo.

Con respecto a los vestidos para toda ocasión, la moda es, asimismo, sumamente práctica. Triunfan, en esta línea, las combinaciones de blusa y falda, que son interpretadas ya en graciosos estampados como en telas lisas. En casi todos los casos, la falda cubre las rodillas. Salvo cuando se trata de los modelos reservados para las reuniones más formales, los modistas proponen que sean largas. En cuanto a su forma, se llevan tanto las rectas como las plisadas o con volados.

El "nene" al volante

DESDE un taller mecánico de la vecindad llaman al señor Díaz y le dicen:

—Señor: le habla el mecánico de la vuelta de su casa. Es para decirle

que aquí hay un chico que dice ser su hijo, viene con un auto bastante estropeado y pregunta cuánto cuesta el arreglo. ¿Qué hago, señor?

Sugerencias

No tire los envases de perfume vacíos. Ubíquelos en los rincones de los muebles destinados a guardar la ropa. Es una forma de aromatizarla. La lencería y los pañuelos adquieren, asimismo, un agradable olor a limpio si se coloca, entre ellos, jabones perfumados.

Si alguna vez ocurre que los vasos apilados no se despegan al intentar separarlos, se logrará este objeto echando agua fría en el de arriba y sumergiendo en agua tibia el de abajo. La operación quedará, así, sumamente facilitada.

"Espera de tu hijo lo mismo que has hecho con tu padre" (Tales de Mileto)
"¿Quieres ser rico? Pues no te afanes en aumentar tus bienes, sino en disminuir tu codicia". (Epicuro)

a.c.a. están

OFERTAS Y NOVEDADES DE GRAN ACTUALIDAD de Bs. As. para todo el país

PROMOCION Y REALIZACION de NAYA PUBLICIDAD tel. 783-4912 y 5315 - Cap

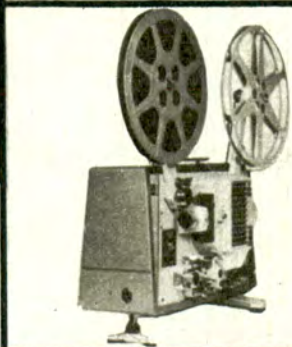
En/Feb. 1974



PROTECCIONES DE BALCON. Prevengase de las travessuras propias de los chicos con protecciones de caño tubular y alambre artístico adaptadas a su balcón; su segura tranquilidad mientras sus niños juegan. También mamparas para lavaderos, corredizas, de aluminio y con aireadores; se entregan con vidrios y colocadas. **PRECIOS DE FABRICA, LA BOUTIQUE DEL HIERRO.** Thames 937, 772-1245 Cap. Consultenos! Distinguidos con la Cinta Azul de la popularidad. Atención telefónica permanente durante las 24 horas. Cerramientos de bañeras



EL REY DEL DORMITORIO FABRICA Variedad de modelos a los precios más bajos de plaza: Dormitorio Escandinavo \$ 1.200.-; En otro modelo \$ 1.440.-; Enchapado en nogal \$ 1.740.-; Colonial Inglés \$ 1.870.-; Oriental \$ 2.100.-; Colonial Español \$ 2.050.-; Frailero \$ 1.900.-; también comedores Fraileros y Españoles, Modulares, Juegos de Living, Otomanas, Sofá camas, etcétera. **PAEZ 2987** (a 2 cuadras de Gaona y Nazca). Horario: Lunes a Viernes 8 a 20 hs., Sábados 8 a 13 hs.



OFERTA PROMOCIONAL - PROYECTOR DE CINE DE 16 mm., SONORO, PROFESIONAL - 2 parlantes - 3 velocidades - Detención de imagen - UNICO CON 5 AÑOS DE GARANTIA Oferta contada: \$ 6900.- (50% menos que cualquiera similar). Directamente de fábrica, sin intermediarios. **FACILIDADES DE PAGO. INDUSTRIAS DE EQUIPAMIENTOS CINEMATOGRAFICOS S.A., HIPOLITO YRIGOEYEN 1315, Piso 24 "B".** Bs. As. Solicite demostración sin cargo. Consulte nuestros planes de financiación.

ESTA NO ES una nueva versión del viejo SOFA-CAMA... **ES LA NUEVA Y ORIGINAL SOLUCION** del viejo problema! Ud. disfrutará de un acogedor LIVING durante el día y un íntimo DORMITORIO por la noche. Mecanismo garantido. Guarda la cama armada. Variados diseños. **SU SOLUCION SCA.** - Ventas: PERGAMINO 146 (Flores), t. 61-8707; PUEYRREDON 1355, t. 82-2030 y 2039; B. MITRE 1499 (centro); Av. LIBERTADOR 352, t. 791-7735 (Vte. López). **CREDITOS** 6 meses sin interés. Envíos al Interior. **SOMOS FABRICANTES.**



Su Solución



Cuna con conito beranda super alta con cajones



Cuna extensible Luis XVI con barones desmontable enchapado o esmaltado



Chiffonier



Cuna rotante con superpiso en 4 modelos



Chiffonier ropero Americano



Coche-Cuna modelo avión



Cuna con conito beranda super alta con cajones



Cuna extensible Luis XVI con barones desmontable enchapado o esmaltado



Chiffonier

MUEBLES CARRANZA, GRAN FABRICA de Muebles y Rodados para BEBES Y NIÑOS, presenta la más completa variedad para amoblamientos infantiles; además de los ilustrados, chiffoniers 7 cajones, chiffoniers-ropero americano, sillas para comer, rinconera 2 camas y cómoda, juegos de sillitas y mesitas para jardín de infantes, etc. Visite n/FABRICA: **ANGEL J. CARRANZA 1441** (alt. Córdoba 5700) y **Av. PUEYRREDON 1162**, tel. 772-6994/0880 y 771-6412; en esta última dirección, **ANEXO ROPAS** para BEBES Y NIÑOS. Distinguidos por 3ª vez consecutiva con la Cinta Azul de la Popularidad.



Blanco y habano



Dos tonos que combinan muy bien, llevados a un modelo de seda natural sumamente sentador, que puede ser usado lo mismo para un cóctel que para una reunión de tipo formal.

CASOS AGUDOS DE VEJEZ

En nuestro país, CLINICA MEDICA PRIVADA "SAN FERNANDO" cumple las funciones destinadas a albergar personas de ambos sexos, que padecen los problemas propios del mayor y cuyo cuidado se hace imposible dentro del núcleo familiar, dado el carácter y su agresividad senil o por la especializada y necesaria mano de obra al tratarse de postrados.

Ofrecemos a los socios del A.C.A. nuestro establecimiento, con honorarios accesibles como si estuviéramos contratados.

CLINICA MEDICA PRIVADA SAN FERNANDO

Consultas: Todos los días de 15 a 20 horas
DEL ARCA 608 Tel. 744-3961
(Alt. Av. del Libertador 2200) San Fernando



SI ES ALAMBRE lo tenemos
y SI NO, lo fabricamos.

Protección de balcones, ventanales, piletas de natación.
DIVISORES de FABRICAS y TALLERES,
BAULERAS, CERCOS, MOSQUITEROS etc.

Alam-Tel

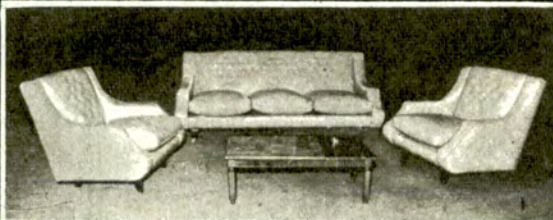
FABRICA de ALAMBRE
TEJIDO

COMUN y ARTISTICO.

Av. Santa Fe 1447 - Martínez
tel. 792-5889



FABRICA DE UNIFORMES - VENTA DIRECTA AL PUBLICO - Blazers tela moval, todos los colores, desde \$ 129.-
Tónicas sarga, San Blas, desde \$ 119.-
Camisas Poliamida, desde \$ 29,90.
Castelar, desde \$ 59,90.
Pantalón sarga, cortos, desde \$ 49.- largos desde \$ 102.-
Guardapolvos, niña o varón, desde \$ 49,90.
Ropa para gimnasia - Uniformes reglamentarios para 120 Colegios de la zona, privados y estatales, primarios, secundarios y universitarios. Adheridos a Credibono, Universal, Liberal, Citicard, London Card y Diners. **COLEGIAL SPORT, MONROE 2707**, tel. 73-5938 (Carnaval - L/25 y M/26, ABIERTO) **Marze** - No cerramos al mediodía S/16 y D/17 Abierto. Para los socios del A.C.A. 5% de descuento.



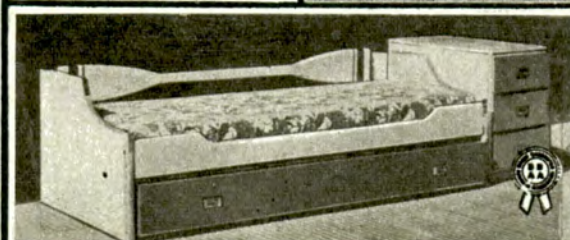
Compre en fábrica y gáñese la diferencia! Moderno y elegante **JUEGO DE LIVING**, compuesto de sofá 3 cuerpos y dos sillones con almohadones sueltos tapizados en similcuerro, a elección; **OFERTA \$ 1.700.-** Variedad en Living, Modulares, Divanes-cama, Dormitorios, Otomanas y Petit-muebles, en general. Visítenos y se convencerá! **Fábrica: Dr. JUAN F. ARANGUREN 358** (2 c. Parque Centenario). Horario: L. a V. 7 a 12 y 14 a 20 hs. Sábado 7 a 13 hs.

Diseño **LETTO-SCRIBANIA**. Una forma mágica de aprender a "VIBRAR" en el maravilloso mundo de la "LACA PETRIFICADA" DURA Y FUERTE" COMO TUS GANAS DE VIVIR. **MUEBLES TULIPAN***, Taller: **Luyala 631** (alt. Canning 700). Tel. 772-5635. Horario continuo de 6 a 19 hs. Todos los trabajos son a medida



Wintergam
Lástima Ropa de Cuero Gamuzada

En su guardarropa tenga siempre a mano la prenda ideal para su próximo viaje. **DIRECTAMENTE DE FABRICA** le ofrecemos Tapados, Sacos y Camperas de cuero y cabra gamuzada, con o sin piel interior, en una amplia variedad de talles, modelos y colores. Realizamos limpiezas, medidas y arreglos. **OFERTAS: SACO**, carnero gamuzado, piel interior, dama o caballero \$ 745.- **CAMPERA**, cabra gamuzada \$ 515.- **WINTERGAM, TALCAHUANO 862** - Cap. (Estacionamiento: Córdoba 1343).



MUEBLES CARRANZA: Presenta un "CAMAROTE" en tierra firme, con la actualísima línea NAUTICA-JUVENIL. Muebles diseñados con el confort y la distinción que Ud. quería y que han sido distinguidos por 3º vez consecutiva con la **Con. la Azul de la Popularidad**, Calidad y jerarquía a precios de fábrica. **Angel J. Carranza 1441** (alt. Córdoba 5700), T.E. 772-0880-6994. **Exposición Centro: Pueyrredón 1162**, T.E. 80-1935; **Anexo: Ropa para niños y Ajuar para el bebé.**



MOGAVE S. A. COMPRE EN FABRICA! Muebles, Juegos de Living y Sillas, Modernos y de Estilo. **CHARLONE 854** (alt. Federico Lacroze 3700). Tel. 54-8809 y 2952.



SU PLACARD

SU-PLACARD fabrica lo que vende y vende lo que fabrica. Garantía total. También "HECHOS A MEDIDA", de pared a pared, del piso al techo, a la medida de sus necesidades y a medida de su presupuesto. Técnico sin cargo a domicilio. **Exposiciones y Ventas: Balneario: Cabillo 2811; Palermo: Canning 2446; Patricios: Caseros 2867; Norte: Juncal 907. Fábrica: Humboldt 245 - 72-2228 y 91-2527.**

CLARA

SOLU
LAV

VISION

POR DELANTE, PARA SU

LIMPIA:

Lentes de contacto
Prótesis dentales
Azulejos
Anteojos
Vajillas
Tapizados
Pisos
Recipientes
Muebles

**Y TODA SUPERFICIE
LAVABLE**

**NO MAS INCONVENIENTES DE
LA LLUVIA,
Y LOS INS
SON MAS**



**GRAN OPORTUNIDAD
PARA SOCIOS DEL
A. C. A.**



**SOLUCION EN
CANTIDAD SUFICIENTE
PARA DILUIR EN UN LITRO DE AGUA
O PARA AGREGAR AL RECIPIENTE DE SU
LAVAPARABRISAS**

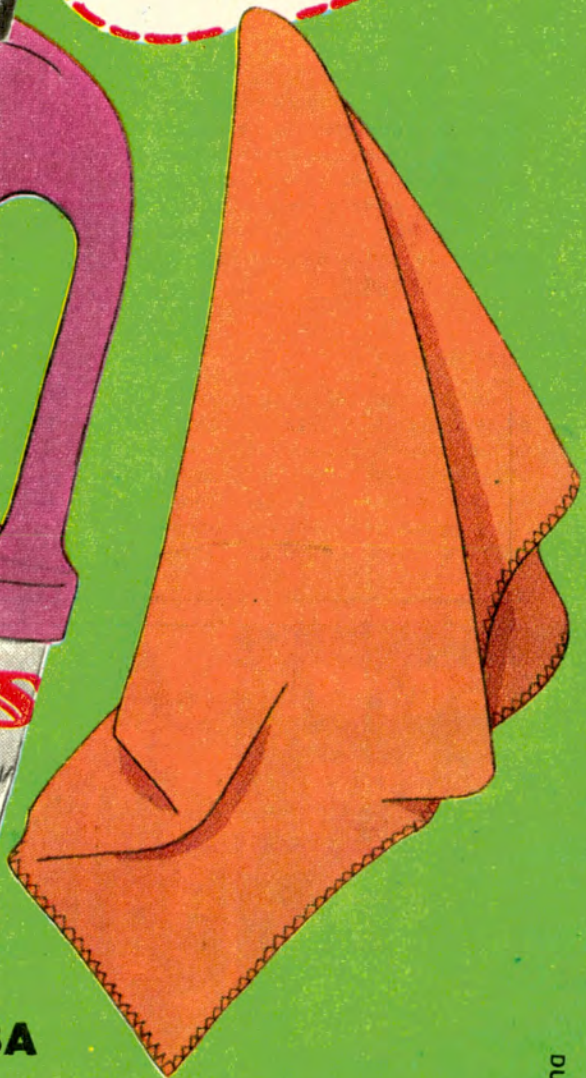
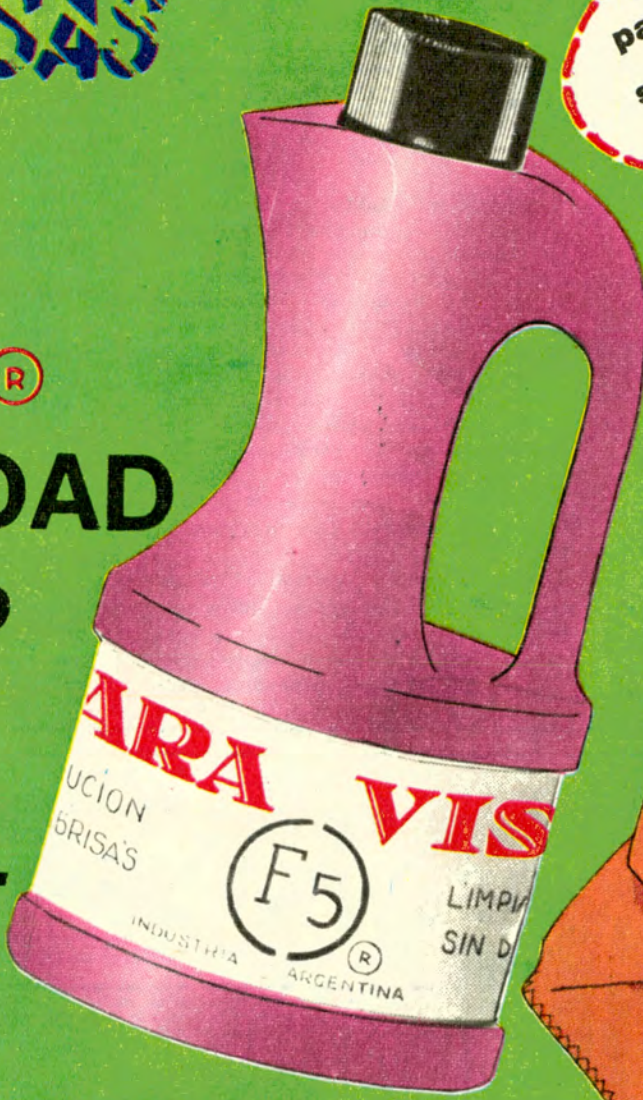
CIÓN
PARABRISAS

OFERTA ESPECIAL

pañó antiempañante y
solución lavaparabrisas
\$ 15.-



SEGURIDAD
VISIBILIDAD
LA TIERRA
TOS NO
PROBLEMA.



**CON LO QUE UD. ESPERABA
EL PAÑO ANTIEMPAÑANTE**

DUYT

CLARA VISION		FLORIDA 716 - PISO 6° - OFICINA "F" - T.E. 392-4938	
SIRVASE REMITIRME A VUELTA DE CORREO	MARQUE CON UNA CRUZ SUS PEDIDOS		
	SOLUCION	ENVIO MINIMO 6 UNIDADES.....	\$ 48.-
		ENVIO DE 12 UNIDADES.....	\$ 90.-
	PAÑO ANTIEMPAÑANTE	ENVIO DE 4 UNIDADES.....	\$ 37.-
	OFERTA ESPECIAL	1 PAÑO Y UN FCO. DE SOLUCIÓN.....	\$ 15.-
SOLICITANTE:		CHEQUES Y GIROS A LA ORDEN DE JUAN CARLOS MAHALLA	
DIRECCION:		PROVINCIA:	
LOCALIDAD:			
SE ACOMPAÑA CHEQUE/GIRO N°:			
			REMITA YA MISMO ESTE CUPON Y APROVECHE ESTA MAGNIFICA OFERTA

...y aquí Nosotras

HABLEMOS DE "CARNE VEGETAL"

por LORENZA TABERNA Para AUTÓCLUB

CON el propósito de suprimir en lo posible las preparaciones con carne vacuna, por las razones conocidas, debemos pensar entonces en otras fuentes de proteínas. Nada mejor entonces que los porotos de soja, con los cuales se pueden realizar variadas preparaciones, algunas de las cuales ofrecemos en esta oportunidad.

PIZZA DE SOYA

Ingredientes: 150 g de agua; 20 g de levadura de cerveza; 1 cucharadita de sal fina; 1/4 cucharadita de azúcar; 175 g de harina común; 50 g de harina de soja; aceite; 1 cebolla; 3 tomates; 300 g de queso cremoso o muzzarella; aceite; orégano; ají molido y sal.

Preparación: Disolver la levadura en el agua tibia, agregar la sal y azúcar, luego mezclar las dos harinas y añadir las, amasar golpeándola sobre la mesa y con la ayuda de una espátula juntar la masa. Proceder así hasta que se pegue menos en la mesa. Esta masa queda muy blanda, debe tomar un poco más de punto con el golpeteo, no debe añadirse harina, sólo al final espolvorear apenas para que no se pegue a las manos, se ure y se cubre un molde para pizza de 30 cm de diámetro bien aceitado y se deja que leve bien.

Pelar, exprimir y picar finamente los tomates, sazonalos con sal, ají y orégano, cubrir la masa con esta preparación, luego distribuir la cebolla cortada en rodajas finas, espolvorear nue-

vamente con orégano, rociar bien con aceite y colocar a horno muy caliente durante 25 minutos; a media cocción cubrir con tajadas de queso o muzzarella (si se desea distribuir filetes de aceitunas negras) y terminar la cocción. Debe quedar una masa crocante.

PIZZA PRECOCIDA

Preparar la masa igual a la anterior, dejar levar, cocinar a horno muy caliente durante 20 minutos. Retirar y reservar si se desea hasta el día siguiente.

Para cubrirla: 1 taza de acelga o espinaca cocida, exprimida y finamente picada, saltarla en aceite con 1 diente de ajo muy deshecho, sazonal con sal, pimienta y añadirle 4 cucharadas de salsa blanca bien sazonalada y liviana, mezclar y extender sobre la masa, cubrir con 6 cucharadas de salsa portuguesa y distribuir queso cremoso, llevar a horno durante 10 minutos.

a.c.a. están

OFERTAS Y NOVEDADES DE GRAN ACTUALIDAD de Bs. As. para todo el país

PROMOCIÓN Y REALIZACIÓN de **NAYA PUBLICIDAD** tel. 783-4912 y 5315 - Cap

En: Feb. 1974

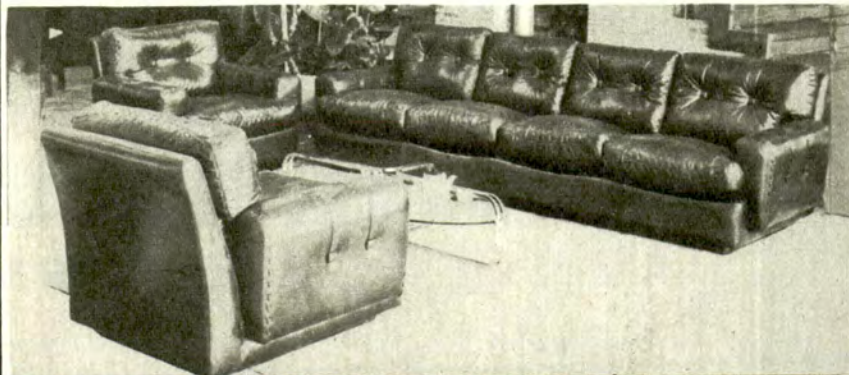


UNIFORMES COLEGALES FABRICA presenta el más amplio surtido en **BLAZERS:** Azul, Bordó, Marrón, Verde, **PANTALONES:** Cortos, Largos, en Sargas, Chevots, Jumpers, etc. **Sres. Comerciantes,** consulten precios: **JUNIN 392, t. 45-4380, Bs. As.**



Más posibilidades de economía y confort! **MODULAR SUPER FUNCIONAL MOBILMAGIC** con piezas idénticas de enganches propios, ampliables y desarmables. Usted mismo puede armarlo en minutos, sin herramientas ni tornillos, convirtiéndolo en **decorativas bibliotecas, divisores de ambientes, sólidas estanterías, etc.** Sus paneles en elegantes tonos Nogal, Peterlily y Blanco armonizan en todo ambiente moderno. **MOBILMAGIC, GUEVARA 377, Cap.** (altura Corrientes al 6600), tel. 54-1860 y 9164.

VEA FABRICAR SUS MUEBLES con alta técnica artesanal! Amoblamiento integral realizado por verdaderos Profesionales de la Decoración 20 años amoblando hogares avalan nuestro prestigio. **HERCULES MASTROCOLA INDUSTRIAS MADERERAS S.A. FABRICA EXPOSICION:** AVELLANEDA 2361/771/81 SAENZ PENA (a 2 c. Av. Gral. Paz y Lope de Vega), tel. 757-3125/1076 - **COMPRE EN FABRICA:** Horario de 8 a 20 hs. **Sábados** de 8 a 13.



MAMPARA DE BANERA RAMPUR, en acrílico, lisas o decoradas, armazón de aluminio con riel sanitario patentado. Separa el ambiente, mantiene abrigado e impide salpicar. Pida demostraciones a: 798-0063 y 792-8457. **Visite n/exp. en MARTINEZ;** E. Ríos 1580; en Cap. Corrientes 4319; Entre Ríos 1023; Calleo 850; Caseros 2469; J. B. Alberdi 300; Boedo: Boedo 1765; Flores: Rivadavia 6861, loc. 27; Palermo: Güemes 3873; Belgrano: Cabildo 2801 y Amenábar 2217; Urquiza: Triunvirato 4351 L. 36; Liniers: Av. Gral. Paz 10592; Saavedra: Av. del Tejar 3799; L. de Zamora: Boedo 421; **PARANA (E.R.):** Santa Fe 605. Envíos al Interior.



MUEBLES DE CATEGORIA a precios justos, por ser de nuestra fabricación. Tapicería - Dormitorios - Comedores modernos y de estilo, Living, etc. Visite nuestro salón exposición: **NAD INTERIORES** - Av. MAIPU 1574 (Vte. López). **AMPLIOS PLANES DE FINANCIACION.**

DELIDOR - Fábrica de AMOBLAMIENTOS para COCINA, realizados en madera y Formica. Modelos, colores y accesorios exclusivos de gran calidad. Medidas especiales. Proyectos sin cargo. **Importantes descuentos al contado. CREDITOS** sin recargo hasta 18 meses, incluyendo el anticipo. **DELIDOR S.A.I.C.** - Fca., Exp. y Ventas: Gral. ARTIGAS 2527 - Cap. t. 59-1695.



LECHE DE SOYA

Colocar en el vaso de la licuadora 2 ó 3 cucharadas de soya cocida, agregar 2 vasos de agua y licuar. Debe quedar una preparación muy fina; luego se cuele. La consistencia se gradúa a gusto variando las cantidades. Esta leche se emplea para la preparación de salsa blanca en partes iguales con leche común.

Otra:

Cubrir con queso cremoso o mozzarella y 3 cucharadas de cebollas de verdeo cortadas en rodajas muy finas con aceite, orégano, sal y ají molido. Llevar a horno durante 10 minutos. Debe quedar muy crocante.

COCCIÓN DE LOS POROTOS DE SOYA

Se dejar en remojo si es posible durante 24 horas, luego se frota sobre las palmas de las manos para quitarles la cascarilla de que están cubiertos y separarlos en mitades, dejándolos caer en agua donde las cascarillas quedan flotando. Cocinar con abundante agua; si es en olla a presión, durante 40 minutos; en olla común unas 2 horas, controlando la cocción y el líquido. El agua de la cocción se guarda en la heladera, para emplearla en caldos, salsas y en todas las preparaciones donde se utilice leche, agua o caldo.

ENSALADA DE SOYA

Ingredientes: 1 taza de porotos de soya bien cocidos; 1 cebolla, sal, aceite, jugo de limón y ricota.

Preparación: Cortar la cebolla en rodajas finas y lavarlas varias veces en agua fría y exprimir las cada vez (es conveniente dejarlas unos minutos en el agua), luego mezclar con la soya y sazonar a gusto; al final agregar ricota en cantidad a gusto, mezclando ligeramente.

Otra:

Porotos de soya cocidos, manzanas, puerros picados, zanahorias ralladas, huevos cocidos duros, sal y aceite.

Cortar en dados chicos las manzanas, proceder con el puerro lo mismo que con la cebolla (ya indicado) y mezclar con los demás ingredientes; sazonar a gusto. Los huevos se pican gruesos y se mezclan al final.

FOTOS EN COLORES LABORATORIO ELECTRONICO LIZA COLOR



TODAS LAS MARCAS

Atendido por profesionales.
Descuento especial a socios del A.C.A.
Envíos al Interior

ESPINOSA 2529 TEL. 59-3438
Altura Avda. San Martín 3100 y Jonte

Mejor es prevenir!

En el día le instalamos **DEFENSAS** para Balcones, Terrazas, Lavaderos, Piletas de Natación, etc. Llámennos al **53-0420** le asesoraremos sin compromiso



ALAM-METAL S. R. L.
Av. Julio A. Roca 799
HURLINGHAM - 655-2657



FABRICA OFERTA PROMOCIONAL! Espléndido y sólido DORMITORIO ESCANDINAVO, enchapado en pteribly, compuesto de: Cama matrimonial, cómoda, 2 mesas de luz a solo \$ 1.100.-; hay otros modelos más. También modulares, livings, placards, etc. A MITAD DE PRECIO Y CREDITOS. Compruébelo! **BOLIVIA 1132** (a pasos Gaona 3200).



Sustituyendo las puertas a bisagras son impagables, porque no ocupan lugar **NIEDER**, la insuperable **PUERTA PLEGADIZA DE MADERA**, única que pliega a 10 cm. por cada metro de extensión, se fabrica también en Carpinter, aluminio y laminado plástico, solos o combinados entre sí. **Fábrica y Expositas:** GURRUCHAGA 366 - Centro; Suipacha 474, loc. 27 y Paraná 232; Palermo: Güemes 3873; Belgrano: Cabildo 2136, loc. 20 Amenábar 2217 y Cabildo 2801; Flores: Rivadavia 6861, loc. 27; V. del Parque: Nogoyá 3289; V. Urquiza: Triunvirato 4351, loc. 36; Saavedra: Av. del Tejar 3799; Liniers: Av. Gral. Paz 10592; L. de Zamora: Boedo 421; San Miguel: Belgrano 958; V. Ballester: Alvear 333; San Martín: Estrada 1405 (Villa Maipú). También **MAMPARAS DE BARRERAS** corredizas o plegadizas, lisas o decoradas. Informes: te. 55-8162 y 40-7684.



Orocar

MESAS RODANTES OROCAR, únicas en tubo de acero dorado 24 kts. sólidas, reforzadas, eternas, brindan comodidad con su amplia línea para copetín, bar, multiuso plegable, televisores, tocadiscos, teléfonos y otras 20 actividades en el hogar, la oficina, etc. En las casas de artículos para el hogar de todo el país. Exija su sello de garantía. ¡Rechace imitaciones! **Fabrica y Distribuye: P. VENTURA y Cia. SAIC, Clay 3040** Rs. As. - (alt. L. M. Campos 200) t. 772-8250.

UN NUEVO APARATO TELEFONICO - De excepcional línea dentro de un pequeño cuerpo articulado, uniendo el micrófono y el auricular, todo no más grande que la mano, el "GRILLO" viene a constituirse en el detalle elegante para todo ambiente íntimo, el consultorio, etc. Clarísima recepción y emisión. Timbre de tono moderado. Fácil instalación mediante su juego de fichas. (Diseño Industrial Studio Zanusso). Precio completo: \$ 1.200.- Envíos c/reembolso o giro: **GESON** Arg. - ANGEL J. CARRANZA 2266 (alt. Santa Fe 5100), t. 771-3462/8296, Bs. As.

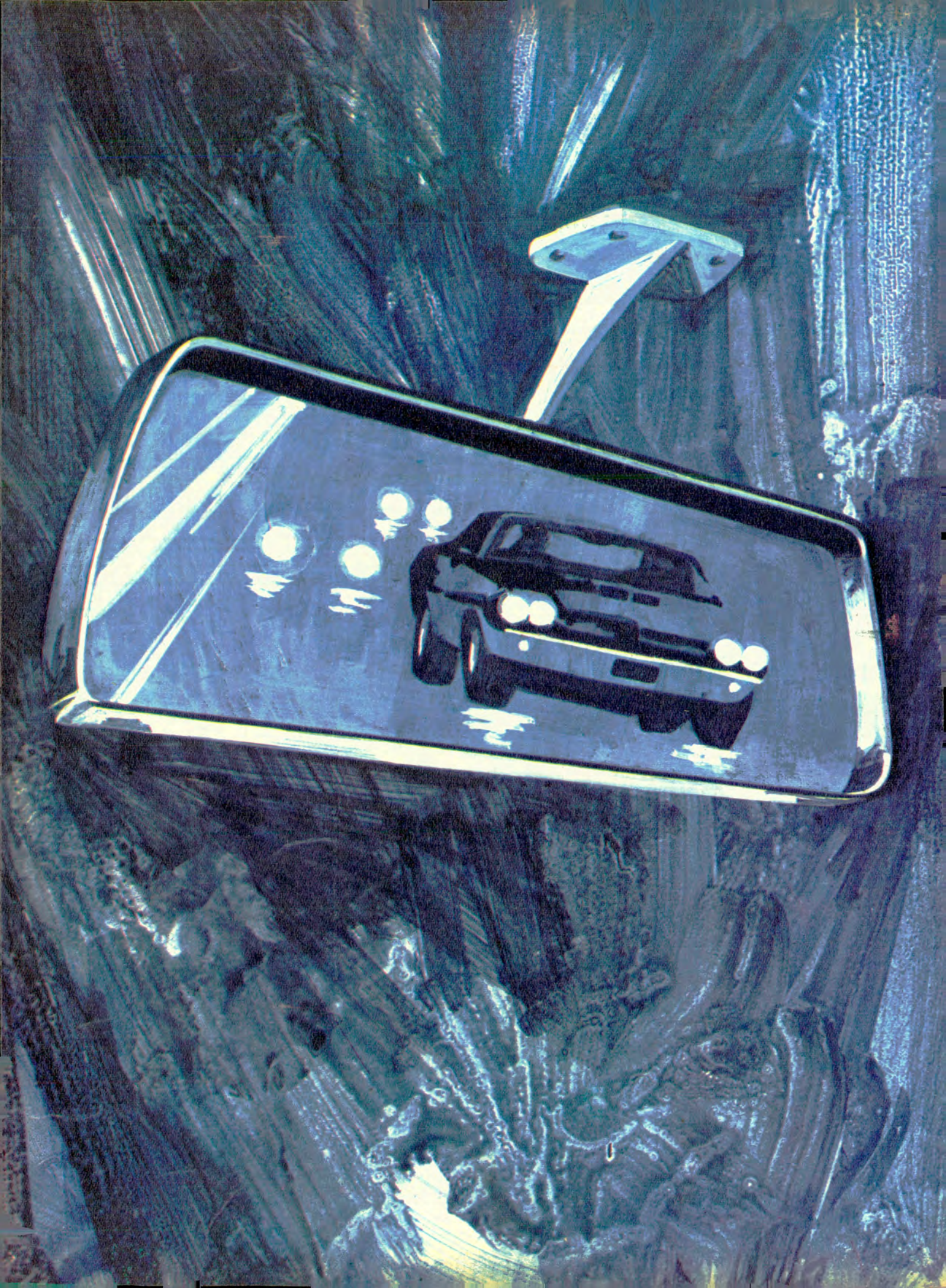


Lederland

Para sus viajes de miniturismo y todo andar son ideales las prácticas y elegantes prendas de cuero gamuzado, **LEDERLAND** presenta, directamente de fábrica, tapados, sacos y camperas (Industria Argentina). Surtido en modelos, talles y colores. Medidas, limpiezas, teñidos y reformas. Nuestras **OFERTAS:** SACO, dama o caballero, carnero gamuzado, piel interior \$ 780.- CAMPERA, cabra gamuzada \$ 531.- **LEDERLAND - AMENABAR 1970** (alt. Cabildo 1900). Estacionamiento: Amenábar 1934.



CERRAMIENTOS DE ALUMINIO aprovechamiento integral de su balcón, patio, terraza o lavadero, mediante nuestro sistema que asegura máxima hermeticidad, **TOLDOS DE ALUMINIO** - Fabricados con aluminio KAISER y cableados con movimientos ocultos. **TECHOS FIJOS** - Lujosamente decorados con revestimientos de placas de yeso, isopor o madera. Solicite técnico, sin compromiso, a los tel. 923-5144/658-8236/658-7335. Días Domingo, solo el último N° **TECNALUM Com. e Ind. S.R.L.**





CAMPAÑA PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES DE TRANSITO

Ir hacia adelante

Es constante la prédica de las distintas instituciones, directa o indirectamente relacionadas con los múltiples problemas del tránsito, destinada a encauzar la circulación por las calles y caminos del país. A pesar de ello, la creciente complejidad de los factores que intervienen, y el número cada vez mayor de vehículos y transeúntes en las zonas urbanas, torna más dificultosa la tarea.

Por parte de los peatones, es casi absoluta la desaprensión acerca de los peligros a que constantemente se exponen y, a la vez, la absurda creencia que las normas que rigen la circulación por la vía pública no les son aplicables en medida alguna. En cuanto a los conductores, es dable observar —en la mayoría de los casos— que, al comando de sus vehículos, se apodera de ellos una despreocupación total por los riesgos potenciales, siempre presentes cuando un automotor se pone en marcha.

Tal estado de cosas permite suponer, cuando no una falta absoluta de educación vial, una insuficiente política de concientización con respecto a la necesaria solidaridad recíproca entre los diversos protagonistas del tránsito, en cuanto tales. Acaso, y en razón de lo antedicho, no resulte aventurado suponer que en cada accidente de tránsito es posible determinar —como una de sus constantes— esa implícita disociación de conductas.

Si aquéllos cruzan la calzada sin adoptar los mínimos recaudos; éstos a su vez, anarentan ignorar todas las reglamentaciones en vigencia. Ambos, de consuno, se

mejor contendientes trabados en lucha permanente y desigual. Sin embargo, es viable la acotación, también cada automovilista —por su parte— parece irreconciliablemente enfrentado a sus iguales. De dicha situación resulta, como consecuencia lógica, que toda vía sea propicia para el desarrollo de velocidades excesivas y que, simultáneamente, la apelación a la bocina y a la frenada brusca se transformen en los recursos más usuales.

El automovilista, en síntesis, suma a su educación vial insuficiente, las tensiones derivadas de una circulación desordenada y competitiva que le impiden comprender la peligrosa potencialidad de su conducta. Su afán por llegar, en tanto la llegada marque el fin de las enunciadas situaciones conflictivas, parcializa su visión del conjunto y sólo le permite —compulsivamente— la maquinal utilización de los recursos técnicos que, desde su vehículo, supone una actitud acrítica, de verdadero ofuscamiento: "hacia adelante, nada más".

Pero hay, sin embargo, un adnículo esencialmente pasivo; un detalle insignificante: el retrovisor. Frente a la situación descripta, válida de modo general, resulta contradictorio: la posibilidad de observar una parte de la calzada recorrida; los vehículos que avanzan detrás de usted.

Evidentemente, se trata de un elemento que coadyuva a su seguridad, y por lo mismo, a la de todos los usuarios de la vía pública. Es, también, un factor decisivo de su avance ya que —al permitirle apreciar las posibilidades de ser embestido por la par-

te posterior de su rodado— lo orienta acerca de la maniobra ajustada como, por ejemplo, la necesidad de aminorar la marcha paulatinamente; no salir del carril por el que circula; mantener un mismo ritmo de velocidad...

Ese "espejito", cuya consulta habitual forma parte indisoluble de la buena conducción, puede —asimismo— constituir uno de los recursos de mayor y mejor fluencia en la corriente automotriz; no sólo al impedir la comisión de ciertos accidentes sino, también, por generar las condiciones mínimas que posibilitan el desarrollo de un elevado espíritu de solidaridad. Y, acaso supletoriamente, porque una parte de la seguridad en el tránsito —relacionada con el buen uso de los faros— consiste en no encandilar; alternativa que, mediante el retrovisor, dado el fenómeno físico de la reflexión de la luz, supone la necesidad de no conducir con "luces altas", para no perjudicar al conductor que lo antecede.

Aunque el consejo no es inoperante, suele resultar poco efectivo cuando se trata de carencias tales como las especificadas al comienzo de esta página. Por eso, porque las recomendaciones son obvias, la Entidad sólo se permite recordarle a todo conductor que el afán de llegar siempre de prisa, la comentada actitud de "ir hacia adelante" —abriéndose paso a fuerza de acelerador, freno y bocina— lleva como acompañante a un cómplice que se llama Riesgo; un acompañante envuelto con los ropajes de la Fatalidad: eso que algunos creen que es inevitable. ■

N. S.



TOME NOTA - NUEVA CARACTERISTICA TELEFONICA

SERVICIO AUXILIO
MECANICO EXCLUSIVAMENTE

821-6081 Y 10 LINEAS ROTATIVAS
821-6091 " " " "

CONMUTADOR GENERAL

821-6061 Y 10 LINEAS ROTATIVAS
83-6061 " " " "
83-0091 " 4 " "



Izquierda: Talla re-vestida de la colección de las Teresas.

CORDOBA: ARTE



Claustro del monasterio y acequia aún en uso.

Se halla abierto un museo religioso en cuya sede nació, el 25 de agosto de 1604, el primer poeta del Río de la Plata, fray Luis J. de Tejada

En Córdoba se halla abierto al público un Museo llamado a tener honda resonancia, el de Arte Religioso Juan de Tejada, debido principalmente a nuestro nuevo Cardenal, Monseñor Raúl Francisco Primatesta, Arzobispo de Córdoba. En el año 1968, el intendente municipal, arquitecto Rafael Rodríguez Brizuela inicia las gestiones, que culminaron con la apertura durante el día en la Semana de Córdoba.

Recién el 8 de diciembre de 1970 se lo habilita permanentemente, dándosele el nombre de Juan de Tejada en homenaje al fundador, en 1628, del Monasterio de Carmelitas Descalzas de San José, que lo mandó levan-

por **VICTOR
MANUEL
INFANTE**
PARA AUTOCLUB



tar en su predio, lindante con la Catedral, para cumplir una promesa preservando la salud de su hija María Magdalena, que pasaría a ser la primera reclusa. En este mismo solar nació el 25 de agosto de 1604, Fray Luis José de Tejada, el primer poeta del Río de la Plata.

Tal historia, llena de espiritualidad y sugestión al claustro, con naranjas y jazmines y a la colonial arquitectura, con elementos arcaicos, producto de la imaginación popular, influyendo en el visitante, que lleva un imborrable recuerdo de la Córdoba del siglo XVI y XVII. A través de las arcadas, anchas y curiosas, el



ESPIRITU



Arriba: A la izquierda de la Catedral el patio del museo.

Izquierda: Repostero con almohadón bordado en plata.

El barrio de la vecina Catedral ofrece un paisaje impensado e inédito, vedado durante más de 300 años a la contemplación...

Si a todo esto se agrega la magnífica colección de la Catedral de Córdoba, ahora en exhibición aquí, se tendrá una idea de algo difícil de describir.

Entre sus piezas más valiosas se pueden citar un espectacular tenebrario, talla jesuítica con los escudos papales; un San Pedro articulado, tamaño natural, revestido con tiara y llaves de plata, incrustaciones de piedras y esmaltes.

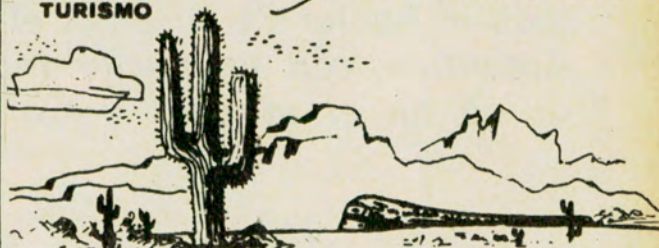
Una vasta alfombra de altar con motivos zoomorfos y americanos, tejida y bordada en Córdoba, en el Colegio de Huérfanas de Santa Teresa, a fines del siglo XVIII; dos relicarios de plata con ángeles; indios y reliquias de Santa Teresa de Jesús; un repostero, totalmente bordado en hilos de plata con las armas de España, usado por los gobernadores en la Catedral; parte de la sillería de los canónigos, talla del siglo XVIII; un altar portátil, de quebracho, con un Cristo expresionista y decoraciones arcaicas; un Señor de la Paciencia, talla admirablemente conservada; un juego completo de ornamentos, bordado en oro y plata en Sevilla por alrededores de 1750; una imagen de vestir tamaño natural de San Juan Evangelista; un crucifijo con aplicaciones de plata sobre revestimiento de carey negro; una serie de platería; atriles; cruces; bandejas; candelabros; copones, custodias, etcétera.

El Museo de Arte Religioso Juan de Tejada pertenece al H. Cabildo Metropolitano, pudiéndose visitar de miércoles a sábados, de 10 a 12 horas, en el Monasterio de Las Teresas, calle Independencia 122, de Córdoba. ■



TURISMO

Conozca la ARGENTINA



TRES FRONTERAS

IGUAZU - ASUNCION.

TUNEL SUB-FLUVIAL - REGION LITORALEÑA - CATARATAS DEL IGUAZU
FOZ DE IGUAZU - PARAGUAY.

En autopullman. 13 días de duración.

Salidas: Mayo, Junio, Julio, Agosto.

CONCEPCION DEL URUGUAY

COLEGIO NACIONAL - PALACIO SAN JOSE - COLON - PARQUE NACIONAL "EL PALMAR" - GUALEGUAYCHU.

En autopullman. 11 al 14 de abril.

VALLES CALCHAQUIES

TUCUMAN - JUJUY - HUMAHUACA - SALTA - CUESTA DEL OBISPO
CACHI - CAFAYATE - AMAICHA DEL VALLE - TAFI DEL VALLE.

En tren y ómnibus. 12 días de duración.

Primeras salidas: 8 de abril - 6 de mayo - 10 de junio.

VALLES, CUESTAS Y QUEBRADAS

LOS COCOS - LOS TUNELES - VALLE DE LA LUNA - CUESTA DE MIRANDA - CHILECITO - FAMATINA - BELEN - CUESTA DE BELEN
ANDALGALA - CUESTA DE LA CHILCA - SAN FERNANDO DEL VALLE
DE CATAMARCA - TERMAS DE SANTA TERESITA - AIMOGASTA - CUESTAS DE LA CEBILA Y DE HUACO - LA RIOJA - CHAMICAL - CRUZ DEL EJE.

En autopullman. 14 días de duración.

Primeras salidas: 6 de abril - 18 de mayo - 8 de junio.

Insc. D. N. S. T. Leg. 0076

Entidad sin fines de lucro

SERVICIO PARA SOCIOS

Solicite mayores informes en:

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

AVDA. DEL LIBERTADOR 1850 - BS. AIRES - TEL. 83-6061
Oficina de Viajes y Turismo - 1er. Piso y Dependencias del Interior

Fundamentalmente, la provincia más austral del país cuenta con una región que parece resumirlo todo al hablar de turismo: el Lago Argentino, con su glaciar Moreno, único en el mundo, y Calafate.

ES hora de que TODOS los argentinos, sin excepción, sepan que Santa Cruz, la provincia más austral del país, es la segunda en extensión, luego de la provincia de Buenos Aires. Es hora de que nadie ignore que es la principal productora de carbón, que en su subsuelo yace la increíble riqueza del gas y del petróleo; que en sus pampas, mesetas, cañadones y valles, pastan millones de cabezas de ganado lanar... Que su largo litoral marítimo encierra potencialmente una enorme riqueza en peces y algas y la plataforma submarina que bordea su límite. Este debe cobijar, sin duda, cantidades fabulosas de petróleo.

Fero también la llamada *industria sin humo* tiene en la provincia de Santa Cruz riquezas insospechadas, que aún están esperando su explotación criteriosa y amplia; explotación que debe, lógicamente, estar encauzada con criterio proteccionista y de reposición donde haga falta. Por supuesto que hablamos del turismo. Turismo no significa solamente ir a ver maravillosos lagos, ventisqueros, montes, ríos y montañas. Turismo es un complejo, en el que la parte económica, la social, deben tener —y tienen— importancia decisiva. Promocionar un determinado lugar sin llevar a ese lugar confort y seguridad, es atraer a futuros consejeros del consabido: "Es maravilloso... pero no vayas hasta que haya hoteles, caminos como la gente, etcétera".

LAGO ARGENTINO

Fundamentalmente, en Santa Cruz existe un lugar, una zona, que parece resumir todo al hablarse de turismo: lago Argentino. Con su pintoresco pueblo, Calafate, sobre la margen sur. Con el ventisquero Moreno, *único en el mundo por sus características*, que imanta y asombra. Pero ocurre que en Santa Cruz también existen lugares como la zona de los cerros Fitz Roy y Torre, cuya imponente y belleza deben convertirse a breve plazo en centros turísticos de magnitud internacional. En Santa Cruz existe un bos-

por HECTOR
RODOLFO
PEÑA
PARA AUTOCLUB

Los ventisqueros de la provincia de Santa Cruz son, por diversas circunstancias, los más importantes del mundo.

De diez cabañas y un excelente restaurante dispone el Automóvil Club Argentino frente al Ventisquero Moreno.



SANTA CRUZ: Gigante

Tupidos bosques rodean la zona del Lago Argentino en las proximidades del ventisquero Moreno.

que petrificado que es asombro de entendidos y legos... Existe el valle del río Pinturas, con testimonios rupestres de indudable valor. Existen muchos lugares aptos para la pesca, y ya sabemos de las expediciones de montañistas extranjeros de fama mundial —y por supuesto argentinos también— que han visitado Santa Cruz y encontrado en sus montañas del flanco sudceste el lugar ideal para sus empresas deportivas.

Santa Cruz posee esa gran cinta de plata fría que es el río homónimo, cruzándola de Oeste a Este a través de 400 kms, con un potencial hidráulico todavía desaprovechado. Los puertos naturales —Deseado y Santa Cruz, especialmente— abren perspectivas ya reconocidas para el tráfico marítimo con buques de gran calado. Y se podrían enumerar otros argumentos para asegurar que NADIE en este país debe ignorar un día más que aquí sí —y no son meras palabras localistas— yacen gran parte de las esperanzas para construir, tener, disfrutar y ofrecer esa ARGENTINA GRANDE que todos reclamamos.

RIO GALLEGOS

Aproximadamente 32.000 habitantes cobija la capital provincial, Río Gallegos. Con un aeropuerto internacional de intenso tránsito. Con un puerto donde operan, en su mayoría, los buques que llevan hacia el norte el carbón de Río Turbio. Con cientos de cuadras pavimentadas, con edificios modernos, con red de gas natural que en 1973 comenzó a ser realidad, con complejos deportivos aptos para la práctica de deportes, sea cual fuere la condición climática. Una capital, en fin, que no detiene su ritmo de progreso, porque el progreso es exigente y al progreso siempre se le exige.

En el noreste de la provincia, cerca del límite con Chubut, muestra su gallardo *segundo lugar* en el censo de poblaciones santacruceñas, la pujante Caleta Olivia y, no lejos de allí, Pico Truncado, con su complejo gasífero, está llamado a convertirse en populosa ciudad.

Para calcular, en fin, cómo se vive y cómo será esta provincia, a poco que los argentinos apreciemos su dimensión y posibilidades de todo orden, basta recurrir a la estadística de movimiento de pasajeros y carga en el Aeropuerto Internacional Río Gallegos. Sin olvidar que, cuando la extensa cinta de la ruta nacional número tres esté totalmente asfaltada (hay 2.700 kms. desde Río Gallegos hasta Buenos Aires), también allí puede estar el barómetro que registre y muestre cómo es Santa Cruz, cuántos vienen, cuántos se quedan y cuántos volverán.

Hay muchísimo por hacer aún.

Santa Cruz, en el confín austral argentino, ofrece y espera. ■

En la foto, se aprecia la magnitud de los troncos del Bosque Petrificado de la provincia de Santa Cruz.

Hay muchísimo por hacer aún.
Santa Cruz, en el confín austral argentino, ofrece y espera. ■

Desconocido

PERGAMINO



Plaza principal de la ciudad de Pergamino donde se rinde homenaje al Libertador General San Martín, estatua del escultor Pedro Biscardi.

Obelisco levantado en la intersección de las rutas 8 y 188 con motivo del 70º aniversario de la declaración de Pergamino como ciudad.

LA CIUDAD QUE NUNCA FUE

La vasta llanura litoral guarda sorpresas. Tal vez una de las mayores que pueda ofrecer, sea la sorpresa de su continuidad, de ser siempre igual a sí misma, por días enteros, por miles de kilómetros que se repiten. Una suerte de sensación sedante, de tranquila seguridad, invade el espíritu de quien la acomete en días o en noches.

Y salpicándola por todas partes, pueblos y ciudades; ciudades que, en especial en el área bonaerense, parecen trazadas por el lápiz diestro de un arquitecto único, que las hubiese concebido como pensando en una única ciudad.

Como si se repitiesen, maravillosamente iguales, pero distintas entre sí. La plaza. Las calles rectilíneas. Alguna que otra casa con sabor a colonia. El lugar en el que algún remoto prócer dejó su sombra augusta. Y, muy especialmente, la figura venerable de su fundador, que parece protegerla y ampararla. Casi todas las ciudades bonaerenses, tienen el respeto tutelar por quien las

Nació en años muy confusos y creció como casi todas sus hermanas de la provincia en el tiempo y en el espacio.

por ALBERTO BLASI BRAMBILLA
para AUTOCLUB

trazó en lejanía. No es difícil que a la entrada del pueblo, o en su plaza mayor, la estatua de ese fundador se erija radiante, como su resurrección protectora. Pero en Pergamino, no. Y no porque la ciudad no posea la reverencia por el pasado. Si no porque no se sabe quién la fundó. Simplemente, porque Pergamino nunca fue fundada.

Nació en años hoy confusos, como una casa que se levantaba junto a otra, hasta constituir, todas ellas juntas, el milagro de una ciudad completa. Y no fue más que eso, en los comienzos.

Después, la ciudad creció como casi todas sus herma-

nas en el tiempo y en el espacio. Al adobe, sucedió el adobe. Fueron, decimos, especie de ranchos, realizados con una mezcla de barro, de biznaga, de cardones, aún de espinas y, como en una rica olla de locro, aún de poleo y de romero aromatizador. ¡Debieron ser famosas, en verdad, esas paredes que se elevaban al cielo así, ricamente aromatizadas, como si se presentasen para la buena mesa de los hombres, y no para ser su morada!

Así creció Pergamino. En la nostalgia de lo que pudo ser, pero no fue. En la falta de una figura a la que rendir ese tributo de paternidad que, tanto los hombres co-

mo las ciudades, necesitan para cobijar su adolescencia, cuando es menester que algo, o que alguien, los guíe por esos caminos complicados siempre de la vida en el mundo de los hombres.

La ciudad creció, y crecer fue nacer. Nacer a un estilo, a un modo de vivir, que es el que todavía vibra en sus calles. En la Plaza de la Merced, por ejemplo, con palmeras gruesas, en cuyo tronco de muchas vueltas, vueltas que solamente la madurez de los años es capaz de dispensar, ya asoma el Colegio de los Hermanos del Huerto. Tal vez su arquitectura colonial, le dé el sabor de una Recoiva, o de un viejo Cabildo, de los entonces. Pero, en la cuadrangular disposición de puertas y de veritanas, se adivinan los atisbos severos, las profundas calidades anímicas que hacen de esos claustros un lugar de estudio, de meditación y de perfeccionamiento espiritual.

Al salir de él, por la propia Plaza de la Merced, se toma el camino cenital de la calle San Nicolás. Andando



FUNDADA

por la misma, ya las casas se tornan distintas, aunque sin renegar ni un solo instante de la arquitectura colonial que les da forma, casi diríamos, que les otorga razón de ser. Pero —si exceptuamos al Hospital de San José— como un cordón umbilical entre los siglos XVII y XVIII, casi todas las cuadras contienen una o dos casas de piso alto, como una afirmación orgullosa del hombre y de los hombres que —en Pergamino, como en cualquier otra parte del mundo lógico—, está en la tierra, pero apunta al cielo.

Tras casas, otros parajes de Pergamino, resultan una especie de campo dentro del campo, de grande y vasta heredad, apenas si cercada por una prudente pared divisoria del mundo real, que, no obstante serlo así, aíslan esa estanzuela, protegen a sus eucaliptus y a otros añosos árboles, que dan a la casa contenida en su medio una suerte de aspecto de pueblo independiente, dentro de otro pueblo. Tal es, por ejemplo, el Hospital de Lia-

nura, una especie de templete del aire puro, que se erige, si no en la llanura, cuanto menos en la extensa soledad de la tierra, bajo la amplia espejura del cielo.

Claro que Pergamino tiene, también, otras cosas que mostrar a aquel que la indague con aires de turista. O con la enorme curiosidad que despiertan, siempre, los pródigos dones de la mano del hombre, que parecen adornar a la naturaleza. He aquí, por ejemplo, a la Estación Experimental Agropecuaria del INTA. Si la viésemos desde la altura del vuelo de un avión o de un helicóptero, presentaría la vista de una ciudad más, con sus calles en curvatura, con sus enormes parques artificiales, con una especie de lagos de asfalto dentro de su recinto. Pero, muy en especial, con la mancha rojiza, como flores cuadrangulares, de los techos de tejas de las casas, que asoman puntiagudos en la curva de su doble agua, con su arista apuntando también hacia el cielo. Y ni que decir que esa condición rojiza de las tejas, que parecen querer sobrevivir a un tiempo distinto en el que todo fue de ese color por obra y gracia de la alfarería aborigen que fue convirtiéndose en colonial, asoma también en las instalaciones del Club Comunicaciones, en cuya pared medianera, entre el bosque y las piletas, unas almenas talladas en el revoco son la ventana abierta entre esos dos mundos —la tierra y el mar—, reproduciéndose allí en pequeño.

No podríamos irnos de Pergamino sin contemplar a la Catedral; la inmensa, la continuada Catedral de los pueblos bonaerenses, alta en el tiempo y en el espacio, para que el hombre pueda dar gracias a su Hacedor de ser como es. Y de haberlo hecho a una imagen y semejanza que le permite crear, por obra de una casualidad —siempre casuales fueron las fundaciones de ciudades— un paraíso terrenal como tantos otros. Como todos aquellos que encierra la llanura bonaerense. Como los cientos de ciudades y más ciudades que se abren en flor para cobijar al hombre en la guarida de sus casas de este mundo. Pero que en el caso de Pergamino, contienen, además, el milagro de una vida que nunca fue fundada. ■

SEGURIDAD



ANTIRROBO

PATENTES MUNDIALES
INDUSTRIA ARGENTINA

NEIMAN

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en
CRAMER 3065 - Tel. 701-5017 - Cap. Fed.

CAP. FED.: Casa Renta - Billingham 2150 - Tel. 82-2118

CAP. FED.: Fco. Concina - Pavón 2521 - Tel. 941-4476.

MARTINEZ: Tercic y Cía. S.R.L. - Santa Fe 1636 - Tel. 792-6634.

LA PLATA: C. Camilletti - Diagonal 74 N° 3130 - Tel. 50903.

MAR DEL PLATA: A. Sanjurjo - Rivadavia 3412 - Tel. 2-2979.

NECOCHEA: Lasala Hnos. - Calles 68 y 65.

OLAVARIA: Cataldi y Cía. Dorrego 2475.

ROSARIO: Cerrajería La Llave - Cevallos 1567.

RIO CUARTO: F. y M. Chesi - Alsina 69.

CORDOBA: V. Aventín y Cía. - Pje. Cura Brochero 698.

MENDOZA: Favaro Hnos. S.A. - San Juan 518.

PARANA: L. Bande - Alem 263.

COMODORO RIVADAVIA: A. Pérez Artero - Huergo 1043.

RESISTENCIA: R. Alvaredo - Liniers 81.

NEUQUEN: J. Bentolila - Salta 218.

SALTA: E. Serrano - Mendoza 556.

S. C. DE BARILOCHE: Cerrajería Bariloche - Palacios 188.

MONTEVIDEO (R.O.U.): A. Selomón - La Paz 1636.

BOLIVAR: Casa Santos - Pringles 143.

FLORIDA: F. E. C. O. - Blas Parera 1381.

S. M. DE TUCUMAN: Villa Nueva S.R.L. - Muñecas 654.

BALCARCE: Casa Mitidieri - Calle 16 y 21.

TRELEW: TALLER "MAZZANTI" - Marconi 127.

MORON: Cerrajería José - H. Yrigoyen 110.

CORRIENTES: Cerrajería Tucumán - Junín esq. Salta.

Autoclub sugiere

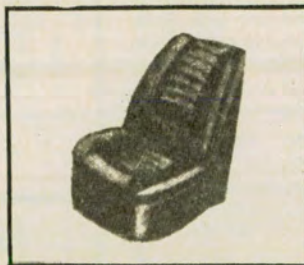
...NO BUSQUE MAS...
ESTA EN...
CELIGOM S.C.A.
TODO GOMA
Y ACCESORIOS PARA EL AUTOMOVIL



FUNDAS TOALLA BOUCLE

Rizado - Zig Zag - Boutoné - Rayado
Amplia experiencia en la venta y colocación
de fundas bouclé de toalla

Surtido completo - Todos los modelos



CLIMATIZADAS - VERANO E INVIERNO - COLORES A ELECCION
COLOCACION EN EL ACTO

WARNES 969 - Tel. 54-4398, Bs. As.
ESTACIONAMIENTO GRATUITO ENFRETE

RECREO PUNTA INDIO

Ha sido habilitado al comienzo de la temporada el Recreo de Punta Indio de la Entidad, en la Ruta Provincial N° 11 —Camino de la Costa y Vicente López—, anexo a la estación Caminera. El mismo cuenta con las siguientes comodidades: pabellón sanitario, mesas y bancos de cemento, parrillas y juegos infantiles.

103 AÑOS FABRICANDO

LAS MEJORES GUITARRAS

PIANOS	AMPLIFICADORES
MUSICA	STEREOS
CUERDAS	GRABADORES
ACORDEONES	BANDAS RITMICAS



IMPORTADAS Y NACIONALES
CREDITOS
Socios A.C.A. descuentos especiales

ANTIGUA CASA NUÑEZ
SARMIENTO 1573 - TEL. 46-7164

EN CRISTALES
LA SEGURIDAD Y

CASA **JOSE RENTA**

VAN-DE LA MANO

- COLOCACION EN EL ACTO
- CERRAJERIA

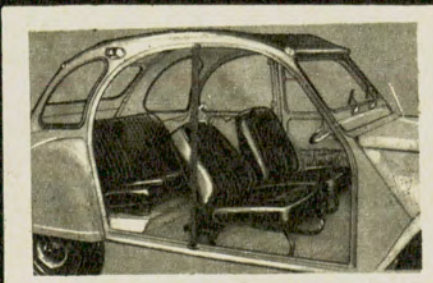


ENVIOS AL INTERIOR

BILLINGHURST 2150 Tel. 82-2118 - Bs. Aires

BUTACAS ANATOMICAS CITROEN

- Delanteras reclinables a opción
- Traseras sin caño central
- Se colocan en segundos



SOLICITELAS EN LOS
CONCESIONARIOS CITROEN o en

AUTOPISTA S.C.A.



TODO PARA EL AUTOMOVIL

COCHABAMBA 2296 - Tel. 941-8096
(Esq. Pichincha) ENVIOS AL INTERIOR



AMORTIGUADORES FRIC ROT Gabriel

GARANTIA TOTAL

VENTA Y COLOCACION

WARNES 1285 - 54-0864
LA REPUESTERA S.A.

GUIA DE TURISMO DE NUESTRO CONTINENTE



Fue editada por la F.I.T.A.C.
en dos idiomas

LA F.I.T.A.C. acaba de editar una Guía Turística, que comprende a todos los países americanos. Este excelente trabajo "tiene como mira promover el turismo en nuestro continente y obtener con ello, no sólo el desarrollo económico —que es tan necesario— sino lograr, además, que nos conozcan mejor los extracontinentales, y que nosotros, los americanos de todas las latitudes, nos apreciemos e identifiquemos cabalmente y que al compenetrarnos en los mutuos problemas, logremos un completo entendimiento, tanto material como espiritualmente". Agrega finalmente el prólogo de esta completa Guía, que con ella se cumple uno de los más caros anhelos de la FITAC: "Luchar por el mayor acercamiento de los pueblos de América".

La interesante publicación se ha realizado en dos idiomas por separado: castellano e inglés, y dispone de diagramas de las rutas principales de cada país, con las referencias más importantes.

La impresión ha sido realizada en papel ilustración y numerosas fotografías acompañan a las informaciones de cada uno de los países americanos.

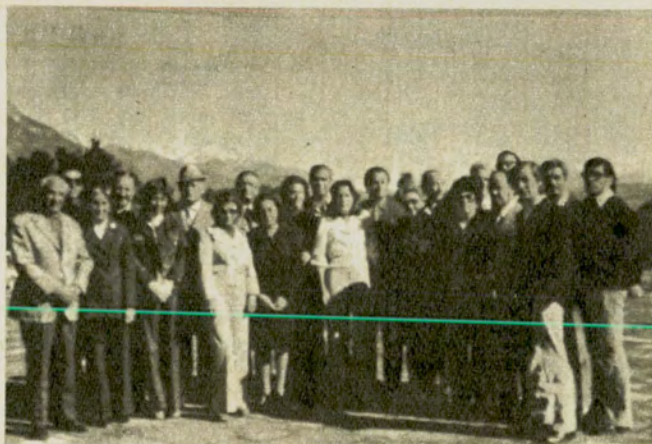


REUNION INTERAMERICANA EN S. C. DE BARILOCHE

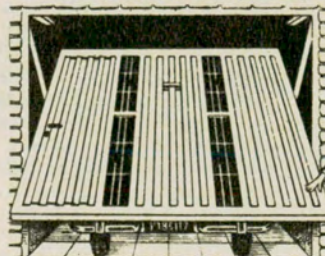
EN San C. de Bariloche se reunió la Comisión Permanente de Viajes y Turismo de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes de América. Asistieron por el Centro Automovilístico del Uruguay, el Dr. Domingo Jauno Cuadra; por el Touring Club de Perú, los señores Carlos Portocarrero y Carlos Bojanovich; por el Touring Club del Paraguay, el Dr. Ruben Ditori; por el Touring Club del Brasil, el Dr. Luis de Magalhaes Castro; por el A. C. del Ecuador, el Dr. M. de Guzmán Polanco; por el Touring Club Argentino, los señores Dr. Mario J. M. Ponisio y Raúl M. Delgado y por el Automóvil Club Argentino el Dr. Luis Petraglia y el Sr. José Galasso. Actuó como secretaria administrativa la señora Yolanda Z. de Vence.

En extensas deliberaciones se consideró un amplio temario de interés para la incrementación del turismo interamericano.

Vista conjunta de los delegados a la reunión realizada en San Carlos de Bariloche



PORTON LEVADIZO a RESORTES BLINDADOS



CONSULTE SU PROBLEMA DE ESPACIO
UNICO con PROTECTOR de RESORTES y FRENO de SEGURIDAD SILENCIOSO de FACIL MANEJO Patente Nacional

Fabricante **J. VELARDI & Hijo**
Avenida CATAMARCA 3478 San Justo
Tel. 651-7701 DESPACHOS AL INTERIOR
Para su Seguridad EXIJA el Auténtico Portón Levadizo "VM"
Véalos Funcionar y Adquierealos en las Casas del Ramo

GARANTIDOS VARIOS MODELOS CHAPA - MADERA



HAGA USO Y ABUSO!

FUNDAS BOUCLE "AUTOPISTA"

- Protegen su tapizado
- Lavables
- No encogen
- Resistentes
- Colores inalterables
- Frescas en verano
- Cálidas en invierno
- Colocación instantánea
- Calce perfecto
- Para todas las marcas

AUTOPISTA S.C.A. TODO PARA EL AUTOMOVIL
COCHABAMBA 2296 (esq. Pichincha) Tel. 941-8096 ENVIOS AL INTERIOR

Autores y Libros

UN LIBRO DE LA EDITORIAL JUAN GOYANARTE

Esta editora anuncia la próxima publicación de "Corazón de perro", de Mijail Bulgakov. Se trata de una de las obras más discutidas de la literatura rusa moderna. El autor merece ser recordado inclusive porque, aun en el apogeo del terror staliniano, tuvo el coraje de afirmar sus derechos de escritor. En este libro, entona su canto de cisne al cálido mundo de hombres cultos, libres y felices, con el que soñaba... y que parece alejarse más cada día.

LA EDAD DE VOLTAIRE

por Will y Ariel Durant (984 págs.; edit. Sudamericana)

Este es el décimoctavo volumen de esta obra excepcional que, en la versión española, publica la editorial Sudamericana; es decir que, por razones técnicas que parecen aceptables, ha duplicado en la traducción los nueve tomos que la misma parte de la obra ocupa en la edición original, en idioma inglés (el total de esta Historia abarca 12 tomos). Sea como fuere, el denso contenido de este último volumen, la índole de su temática y la forma en que ésta es tratada, justifican plenamente la dedicación de este millar de páginas al período que va desde 1715, el año en que murió Luis XIV, hasta 1789 —o poco menos—, el año de la gran Revolución Francesa. Anoto, de paso, que también este libro se presenta con la firma y "autoría" de Will Durant y su esposa y colaboradora Ariel, como viene sucediendo en los últimos tres o cuatro anteriores; pero el autor del texto, la pluma y el pensamiento que la mueve, cuya calidad debe ser especialmente destacada, siguen siendo los mismos a lo largo de toda esta extraordinaria historia de la cultura y la civilización humanas.

Como es de suponer, si se atiende al título de este tra-

bajo, la personalidad intelectual, literaria y aún estrictamente humana de Voltaire señorea sobre los sucesos culturales, en general, y científicos, en particular, de ese siglo XVIII que cultivó una de las más grandes crisis de la Historia. Su figura está como un pendón que flamease sobre una alta y erguida torre. Pero no está solo. La luz que irradia a menudo se confunde con la que brota de mil cerebros más, que iluminaron con su pensamiento el dramático escenario artístico, científico e intelectual de la Europa occidental —incluidas en ella Alemania y Austria— entre cuyas bambalinas asomaba la tragedia inevitable y, por ahora, sin final previsible.

La obra de Will Durant, apreciable a través de los tantos tomos y volúmenes publicados, es probablemente la mejor y más completa historia de la civilización, o historia "tout court", que haya salido de prensa alguna. No es un anecdotario de guerras y príncipes, ni un minucioso inventario cronológico de acontecimientos, ni un frío catálogo de ideas; pero es todo esto en conjunto, y muchísimo más, porque desfilan en sus páginas vívidas visiones de todo el proceso civilizatorio, contemplado y observado por el historiador dentro del paisaje, del sustratum humano que lo hizo posible y lo padeció o se benefició con él. Es una

historia viva de pueblos y de hombres y no una lista de matanzas y saqueos. Por eso, la evolución de las ideas y de la vida humana sobre la tierra tienen tanto espacio en esta obra ya monumental; este último volumen. "La Edad de Voltaire", que motiva este casi desordenado comentario, no es nada inferior a los precedentes, sino al contrario, debiendo ser subrayada la extraordinaria bibliografía empleada —realmente empleada, como lo prueba la lectura del texto, y no solamente citada, como suele acontecer—, la versación y erudición cálida de los autores y la excelente organización del método con que realizaron su trabajo, expuesto en una prosa ejemplar, viva y brillante.

También debe ser destacado otro matiz —que me parece fundamental, pese a que sólo uso este modesto sustantivo—, que asoma con claridad en este volumen y que ya podía ser percibido un tanto vagamente, es cierto, en los dos o tres inmediatamente precedentes. Se trata de un valor puramente espiritual. Una de las posiciones más claras de Will Durant en las primeras tres cuartas partes de su gran obra era su escepticismo, a veces un tanto burlón, frente a los temas derivados o implicados en la cuestión religiosa, tomando esta expresión en el más amplio y limpio sentido que admite. Ahora bien, tengo la sensación de que Durant está tomando más en serio esas cosas serias. Deja de dar al César más de lo que al César corresponde, aunque, por otra parte, todavía se mantiene algo alejado del Tabernáculo.

Post scriptum: alguien debería encontrar una manera de difundir con la mayor generosidad y al menor costo posible esta Historia de la Civilización, en las bibliotecas públicas y en el ámbito estudiantil. No sería una mala idea pensar que las autoridades oficiales de la cultura, o algunos mecenas privados, podrían hacer algo útil en ese sentido. Así lo creo. Vale.

M. G.

ALVARO MUTIS

La Mansión de Araucaíma



EDITORIAL SUDAMERICANA

LA MANSION DE ARAUCAIMA

Se supone —y así lo destaca la editora en la contratapa de este libro— que, a través de los tres relatos que componen esta obra, el autor se ha propuesto "revelar los lazos poderosos y secretos que, más allá de los siglos y las fronteras, unen vidas humanas arrastradas por la pasión amorosa y avasalladas por la intransigencia de los demás hombres".

Después de leer —y releer en parte— estos tres relatos, de magnífica factura literaria, por cierto, no me fue posible encontrar una huella de esos "lazos poderosos y secretos", posiblemente porque, por ser tan secretos, no pueden ser descubiertos en la prosa del autor, excelente sin reparos, ya lo he dicho.

Los dos relatos iniciales se desarrollan en época más o menos actual. El primero, está saturado de pasiones sucias. Cuando se termina su lectura, se siente algo bastante parecido al asco. Pero los tipsos que en él se mueven, de la más variada catadura, están magistralmente pintados, con colores vivos y quemantes. El segundo, tiene por escenario algún rincón de la India misteriosa que, así pienso, seguirá siéndolo por mucho tiempo, por su espíritu, para los observadores y estudiosos occidentales. El tercero, "La muerte del estratega", es, para mi gusto, el de más refinada concepción y limpio estilo. Los dos relatos que lo preceden no son generosos a este respecto.

Alvaro Mutis, colombiano, ya goza de una bien ganada reputación literaria. (M. G.)

LIBROS Y OTRAS PUBLICACIONES RECIBIDOS

ERNESTO RODRIGUEZ: La Escultura (Enciclopedia Ilustrada. Edit. Atlántida).

JOSE ZAMUDIO: La novela histórica en Chile (Ed. Fco. DANIEL OLIVIER: El proceso de Lutero. 1517-1521 (Ed. Fco. de Aguirre).

CARLOS MARIA SAYAGO: Historia de Copiapó (Ed. Fco. de Aguirre)

JUAN CARLOS VEDOYA: Cómo fue la enseñanza popular en la Argentina (Ed. Plus Ultra).

JORGE NEWTON: El Chacho, Angel Vicente Peñaloza (Ed. Plus Ultra).

JORGE NEWTON: Juan Felipe Ibarra, el caudillo de la selva (Ed. Plus Ultra).

JORGE NEWTON: Juan B. Bustos, el caudillo cordobés (Ed. Plus Ultra).

FRANCIS DONAHUE: Alfonso Sastre, dramaturgo y preceptista (Ed. Plus Ultra).

HECTOR LAHITTE y CARLOS DUPETIT: El caso de Laly (introducción a la psicoterapia) (Ed. Plus Ultra).

MOISES OCHOA CAMPOS: La revolución de la juventud, ensayo (Ed. Plus Ultra)

EDUARDO BARROS PRADO: Yo viví entre las amazonas (Ed. Nueva Senda).

GUSTAVO F. J. CIRIGLIANO: El Proyecto Argentino —de la educación a la política— (Ed. Pleamar).

BRUNO A. PASSARELLI: Colonialismo y acumulación capitalista en la Europa moderna (Ed. Pleamar).

VICENTE E. DE PATOLO: Por qué Miguel Angel pintó "La Divina Comedia" en el "Juicio Final". (Edición del autor).

ERNESTO CASTANY: La mujer lejana, poemas (edic. La Rosa, Adrogué).

OSCAR FONCK SIEVEKING: Construyamos arcas —Los enigmas del pasado— (Pineda Albon, Ed. Goyanarte).

MIJAIL BOULGAKOV: Corazón de perro, novela (Ed. Juan Goyanarte).

ATOLS TAPIA: La gente respetable, cuentos (Ed. Juan Goyanarte).

JOSE A. M. GREGORIO: La quinta pata del gato, afo-

rismos, epigramas y apólogos (Edic. L. H.)

ALBAÑIL: Penepas, versos (Ed. Sanjuanina)

PABLO ALBERTO DEL CARRIL QUIROGA: Hilvanando recuerdos (Ed. Sanjuanina).

ALEJANDRO VON DER HEYDE: Cuentos fantásticos, 5ª serie (edic. del autor).

PANTERAS NEGRAS DE ISRAEL: Presentación de Manly Elkain (Edic. de La Flor)

DIANA SCHULDER Y FLORENCE KENNEDY: Aborto ¿derecho de las mujeres? (Edic. de La Flor).

HANS KONING: El revolucionario, novela (Edic. de La Flor).

TED CORDOVA CLAURE: Made in U.S.A., crónicas (Ed. de La Flor).

CARLOS S. DRUMMOND DE ANDRADE: La bolsa y la vida, comentarios y cuentos (Edic. de La Flor).

HECTOR YANOVER: Las estaciones de Antonio, novela (Edic. de La Flor).

HOMERO ALSINA THEVENET: Crónicas de cine (Edic. de La Flor).

JEAN PAUL SARTRE: Las moscas - Nekrasov, teatro (Ed. Losada).

JORGE LUIS BORGES y A. BIOY CASARES: Cuentos breves y extraordinarios (Ed. Losada).

ALBERT CAMUS: Los justos - Los poseídos, teatro (Ed. Losada).

JORGE AMADO: Teresa Batista cansada de guerra, novela (Ed. Losada).

JEAN COCTEAU: Los monstruos sagrados - Las máquinas de escribir, teatro (Ed. Losada).

ENRIQUE CADICAMO: Café de camareras, crónica novelada (Ed. Sudamericana).

ARIEL DORFMAN: Moros en la costa, novela (Ed. Sudamericana).

MARTHA MERCADER: Los que viven por sus manos, novela (Ed. Sudamericana)

EDUARDO MALLEA: En la creciente oscuridad, novela (Ed. Sudamericana).

ETHEL M. MANGANIELLO: La pedagogía argentina en la encrucijada (Librería del Colegio).

ELENA y PLACIDO ALBERTO HORAS: Tareas y organización del gabinete psicopedagógico (Librería del Colegio).

ALBERTO M. SOTO: Emigrados argentinos, novela (Ed. Hachette).

JOSE C. CORTE: La histórica misión de José Hernández, ensayos (Librería y Editorial Castellví, Santa Fe).

MARIO LUIS PEREYRA: La brújula rota, novela histórica (Ed. Castellví, S. Fe).

JUSTA DE PIORNO: Canto a José Hernández, poemas (sin ind. ed.).

JUSTA DE PIORNO: Canto a Trenque Lauquen, poemas (sin ind. ed.).

LOBSANG RAMPA: Una luz en la oscuridad (Ed. Troquel).

DELFIN LEOCADIO GARASA: Literatura y sociología, ensayo (Ed. Troquel).

J. LEO CEFKIN: Política internacional contemporánea, (Ed. Troquel).

H. R. BROWEN y G. L. MANGUM: Automatización y crecimiento económico (Ed. Troquel).

E. P. STRONG: Administración y conducción de empresas (Ed. Troquel).

BERNARDO GONZALEZ ARRILLI: Cupertino del Campo, biografía (ed. del autor).

EXEQUIEL DIAZ: Tucumán entre dos siglos, relatos (Ed. La Rosa Blindada).

ANDRES A. ROVERANO: El Archivo de Santa Fe, reseña histórica, 1573-1971.

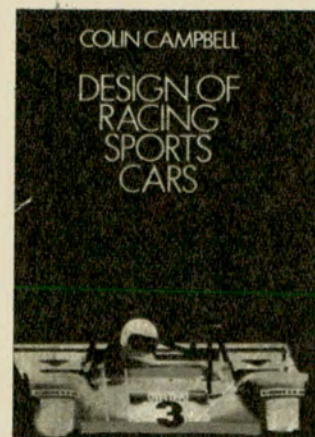
ANDRES A. ROVERANO: Santa Fe de antaño (edic. Anaquel, Santa Fe).

ENRIQUE D. MOSQUERA: San Martín, organizador militar (Edic. Fund. Rizzuto).

RICARDO LLUSA VARELA: Cita con el cuento, cuentos (Ed. Colección Sade, Rosario).

COLLIN CAMPBELL: Design of racing sport cars (Diseño de coches deportivos de carrera) (Ed. Chapman y Hall, Londres).

NICOLAS MATIJEVIC y OLGA H. de MATIJEVIC: Bibliografía patagónica, Tomo I: Historia, (Ed. del Centro de Documentación, Patagonia, Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca).



EL DISEÑO DE COCHES DEPORTIVOS DE CARRERA

por Colin Campbell (en inglés); título: Design of racing sports cars; editorial Chapman y Hall, Londres, 257 págs.)

Este libro, fruto de la larga experiencia y los conocimientos de un hombre, ingeniero y técnico, que ha dedicado muchos años a la práctica profesional y al ejercicio directivo de importantes empresas productoras especializadas, contiene el enunciado y la solución de los problemas que plantea la construcción de un automóvil de competencia que, acertadamente, denomina coche deportivo de carrera. En estas páginas están estudiados y resueltos esos problemas en profundidad; pero —gracias a la excelente técnica expositiva del autor— estos análisis están al alcance de cualquier lector interesado y siquiera relativamente informado respecto de estos temas, es decir, que posea los conocimientos científicos fundamentales exigibles para enfocarlos y, desde luego, los que atañen a la mecánica y dinámica de los automotores a explosión.

En el libro, se analiza el diseño de los componentes básicos del coche de carrera, examinando y discutiendo todos sus elementos, estudiándose las soluciones encontradas por los más prestigiosos fabricantes de este tipo de máquinas, inclusive la Ford. Está ilustrado con numerosos gráficos y fórmulas accesibles a quienes desean ocuparse de esta materia. La presentación e impresión del volumen es excelente. (M. G.)

Letra Viva

por ULYSES



NUESTRA CULTURA

Un título apasionante para el momento que vivimos: "La cultura en la encrucijada nacional". Un autor que ha meditado sobre el tema con profundidad: Ernesto Sábato. El volumen apareció en la Colección Rescate; que, para la Editorial Crisis, dirige Julia Costenla. En las palabras preliminares, especialmente escritas para esta selección, Sábato nos da una síntesis vigorosa de sus claves y motivaciones. Advierte, con palabras que deben ser escuchadas por el país, que "corremos el peligro de reemplazar los males que a menudo trajo la mera imitación de la cultura europea, por el repudio de la grande y preciosa herencia que esa cultura supone, lo que sería una calamidad casi peor que la precedente; y de fomentar el rebajamiento del arte al nivel de un pueblo deformado y alienado por los poderosos medios masivos de la subcultura o de la seudocultura que han estado al servicio de los opresores".

La admonición de Sábato, sus exhortaciones, no son nuevas, sino parte de una angustiada y lúcida meditación que ocupa gran parte de su vida de pensador. Para lograr esclarecimientos, el consagrado autor de "Sobre héroes y tumbas" pone en juego el privilegiado don creativo que lo caracteriza.

Su prosa es vital y trascendente. Sin embargo, en la mayor parte del libro, puede lograr una rápida intelección de sectores de no muy alto nivel cultural. Esto reviste singular importancia, en instantes en que los medios de aturdimiento masivo que él cita y condena, promueven una lamentable situación deficitaria aun en los llanos territorios de la informática.

Siempre se manifiesta equitativo. Así como denuncia nuestros males, subraya aquéllos que la superstición por todo lo que viene de la otra margen del mar océano, hace que sean soslayados. Con ironía, por ejemplo, se refiere a una importante revista francesa donde caprichosamente se afirma que Kafka fue conocido aquí gracias a la versión que Barrault presentara en el teatro Odeón de Buenos Aires, "siendo que era ya famoso en la Argentina cuando en Francia sólo empezaban a apreciarlo los intelectuales, hasta el punto de que pudiésemos advertirle a ese intérprete que su versión de *El Proceso* muy poco tenía que ver con el espíritu original de Kafka".

Seamos nosotros mismos, predica Sábato en uno de sus ensayos. Podría esta frase sencilla constituir una síntesis inmediata de los importantes trabajos incluidos en "La cultura en la encrucijada nacional". Pero hay en la obra una dimensión que indaga territorios demasiado vastos y complejos. La labor de exploración, noble y constante, de Ernesto Sábato no puede ser calibrada sino mediante una lectura minuciosa de su prosa vital. ■



SERVICIO DE
PREVISION
PARA SOCIOS

SEGURO DE AUTOMOTORES



NUEVAS TARIFAS MAS VENTAJOSAS

NUEVOS PLANES DE ASEGURAMIENTO

INCLUYE VEHICULOS PRENDADOS

NUEVA FINANCIACION

EN CUOTAS BIMESTRALES
Y TAMBIEN PRENDADOS

POLIZA 1
**ROBO O HURTO ~ INCENDIO Y
DESTRUCCION TOTAL**

POLIZA 2
CONTRA TODO RIESGO
FRANQUICIA FIJA Y REDUCIDA

EN AMBAS POLIZAS:
COBERTURA EN TODOS LOS PAISES
SUDAMERICANOS Y RESPONSABILIDAD
CIVIL HACIA TERCEROS

EN LA PAGINA SIGUIENTE PUEDE CON-
SULTAR EL VALOR ASEGURABLE Y PRI-
MAS DEL VEHICULO DE SU INTERES

SI NO FIGURA INFORMESE EN
DEPENDENCIAS DE TODO EL PAIS

MARCA Y MODELO	AÑO	Capital Asegurable	PRIMA CONTADO		Franquicia Poliza 2
			Poliza 1	Póliza 2	
CITROËN AZAM	1969	17.500	429,90	1.167,85	175,00
	1970	19.000	447,62	1.229,66	190,00
	1971	21.000	471,24	1.312,07	210,00
	1972	23.000	494,86	1.394,48	230,00
CITROËN AZAM 3 CV	1969	18.500	441,71	1.209,06	185,00
	1970	20.000	459,43	1.270,87	200,00
	1971	22.000	483,05	1.353,28	220,00
	1972	24.000	506,67	1.435,69	240,00
	1973	27.900	552,71	1.596,39	279,00
CITROËN AMI 8	1970	20.000	459,43	1.304,03	200,00
	1971	22.000	483,05	1.386,44	220,00
	1972	26.000	530,28	1.551,26	260,00
CHEVROLET CHEVY	1969	38.000	671,99	2.178,38	380,00
	1970	42.000	719,22	2.343,20	420,00
	1971	46.000	766,46	2.508,02	460,00
	1972	50.000	813,69	2.672,84	500,00
	1973	57.100	897,53	2.965,40	571,00
CHEVROLET PICK-UP 3 Vel.	1969	25.000	720,73	1.706,48	300,00
	1970	27.000	758,92	1.803,27	300,00
	1971	32.000	854,40	2.045,22	320,00
	1972	38.500	978,51	2.359,75	385,00
	1973	54.000	1.274,49	3.109,82	540,00
CHEVROLET SUPER	1968	28.000	553,90	1.766,33	300,00
DKW AUTO UNION 1.000 s	1968	20.000	459,43	1.304,03	200,00
	1969	21.000	471,24	1.345,24	210,00
	1970	23.000	494,86	1.427,65	230,00
DODGE 1500	1971	31.000	589,33	1.823,62	310,00
	1972	33.000	612,94	1.906,03	330,00
DODGE 1500 SPL	1972	35.000	636,56	1.988,44	350,00
	1973	40.600	702,69	2.219,18	406,00
FIAT 1600	1969	30.000	577,52	1.782,41	300,00
	1970	34.000	624,75	1.947,23	340,00
FIAT 125 IA	1972	40.000	695,61	2.194,46	400,00
	1973	46.800	775,90	2.474,66	468,00
FIAT 128 BERLINA	1971	32.000	601,14	2.362,30	500,00
	1972	34.000	624,75	2.444,71	500,00
	1973	37.900	670,80	2.605,41	500,00
FIAT 600 E	1968	16.000	412,20	1.106,05	160,00
	1969	18.000	435,81	1.188,46	180,00
	1970	20.000	459,43	1.270,87	200,00
	1971	22.000	483,05	1.353,28	220,00
FIAT 600 R	1970	20.000	459,43	1.270,87	200,00
	1971	22.000	483,05	1.353,28	220,00
	1972	24.000	506,67	1.435,69	240,00
	1973	26.600	537,37	1.542,82	266,00
FIAT 1500 C	1968	26.000	530,28	1.617,59	260,00
	1969	28.000	553,90	1.700,00	280,00
FIAT 1600 2º s	1970	34.000	624,75	1.947,23	340,00
	1971	35.000	636,56	1.988,44	350,00
	1972	37.000	660,18	2.070,85	370,00
FIAT 1500 C FAMILIAR	1968	27.000	542,09	1.658,80	270,00
	1969	29.000	565,71	1.741,21	290,00
	1970	33.000	612,94	1.906,03	330,00
	1971	36.000	648,37	2.029,64	360,00
	1972	40.000	695,61	2.194,46	400,00
FORD FALCON DE LUJO	1969	41.000	707,41	2.302,00	410,00
	1970	44.000	742,84	2.425,61	440,00
	1971	47.000	778,27	2.549,23	470,00
	1972	50.000	813,69	2.672,84	500,00
	1973	54.500	866,83	2.858,26	545,00

MARCA Y MODELO	AÑO	Capital Asegurable	PRIMA CONTADO		Franquicia Poliza 2
			Poliza 1	Póliza 2	
FORD FALCON FUTURA 116 HP	1969	42.000	719,22	2.343,20	420,00
	1970	46.000	766,46	2.508,02	460,00
	1971	49.000	801,88	2.631,64	490,00
	1972	53.000	849,12	2.796,46	530,00
	1973	60.100	932,96	3.089,01	601,00
FORD FALCON STANDARD 101 HP	1968	37.000	660,18	2.137,18	370,00
	1969	39.000	683,80	2.219,59	390,00
	1970	41.000	707,41	2.302,00	410,00
FORD FALCON STANDARD 116 HP	1970	41.000	707,41	2.302,00	410,00
	1971	44.000	742,84	2.425,61	440,00
	1972	47.000	778,27	2.549,23	470,00
	1973	50.700	821,95	2.701,69	507,00
FORD F-100	1969	26.000	739,83	1.754,87	300,00
	1970	30.000	816,21	1.948,44	300,00
	1971	35.000	911,68	2.190,39	350,00
	1972	39.900	1.005,25	2.427,50	399,00
PEUGEOT 404	1969	30.000	577,52	1.782,41	300,00
	1970	32.000	601,14	1.864,82	320,00
	1971	35.000	636,56	1.988,44	350,00
	1972	37.000	660,18	2.070,85	370,00
	1973	42.900	729,85	2.313,96	429,00
PEUGEOT 404 GRAND PRIX	1970	34.000	624,75	1.947,23	340,00
	1971	37.000	660,18	2.070,85	370,00
	1972	40.000	695,61	2.194,46	400,00
	1973	45.800	764,10	2.433,45	458,00
PEUGEOT 504 DE LUXE	1969	34.000	624,75	1.947,23	340,00
	1970	37.000	660,18	2.070,85	370,00
	1971	41.000	707,41	2.235,67	410,00
	1972	45.000	754,65	2.400,49	450,00
	1973	49.300	805,42	2.577,67	493,00
PEUGEOT 504 SUPER DE LUXE	1969	36.000	648,37	2.029,64	360,00
	1970	40.000	695,61	2.194,46	400,00
	1971	44.000	742,84	2.359,28	440,00
	1972	48.000	790,08	2.524,10	480,00
	1973	53.600	856,20	2.754,85	536,00
RENAULT 12	1971	34.000	624,75	1.947,23	340,00
	1972	37.000	660,18	2.070,85	370,00
	1973	41.300	710,95	2.248,03	413,00
RENAULT R 4	1968	16.000	412,20	1.139,21	160,00
	1969	17.000	424,00	1.180,42	170,00
	1970	18.500	441,71	1.242,22	185,00
RENAULT 4 L	1968	15.500	406,29	1.118,61	155,00
	1969	16.500	418,09	1.159,81	165,00
	1970	18.000	435,81	1.221,62	180,00
	1971	19.000	447,62	1.262,83	190,00
RENAULT 4 S	1970	19.000	447,62	1.262,83	190,00
	1971	21.000	471,24	1.345,24	210,00
	1972	23.000	494,86	1.427,65	230,00
	1973	29.100	566,88	1.679,00	291,00
RENAULT 6	1970	25.000	518,47	1.510,06	250,00
	1971	26.500	536,18	1.571,86	265,00
	1972	28.000	553,90	1.633,67	280,00
	1973	34.600	631,84	1.905,62	346,00
RENAULT GORDINI	1968	14.000	388,58	1.056,80	150,00
	1969	16.000	412,20	1.139,21	160,00
	1970	18.000	435,81	1.221,62	180,00
	1971	20.000	459,43	1.304,03	200,00
TORINO TS COUPE	1970	43.000	731,03	2.384,41	430,00
	1971	49.000	801,88	2.631,64	490,00
	1972	58.000	908,16	3.002,48	580,00
	1973	72.600	1.080,57	3.604,07	726,00
VALIANT IV	1968	27.000	542,09	1.725,13	300,00

A LAS TARIFAS QUE FIGURAN EN LA PRESENTE TABLA DEBE DEDUCIRSE EL 6 %

REBAJA PUESTA EN VIGENCIA ENCONTRANDOSE EN IMPRESION ESTE NUMERO

Caza, Camping y Pesca

CASAS RODANTES AUTOPROPULSADAS MIRON



Únicas con suspensión superpullman

POR SU POTENTE MOTOR DE 117 H.P. ALCANZA LOS 130 KM/HORA. MAYOR ESTABILIDAD - MAXIMO CONFORT - MAS COMODIDAD

PRECIOS PROMOCIONALES

También montamos sobre chasis Mercedes-Benz, Rastrojero Frontal o cualquier tipo de chasis.

ACEPTAMOS SU CASILLA DE ARRASTRE USADA EN CANJE

ADMIRELA EN

MORENO 1228 QUILMES

TODOS LOS DIAS, INCLUIDO SABADOS DOMINGOS y FERIADOS

Le matamos el punto (a los competidores).

- Salón exposición de 500 mts.²
- Selección de marcas y modelos.
- Ventas por mayor y menor.
- Envíos al interior.

La Escopeta

Sarmiento 2348 - Buenos Aires

EN PLENO  DEL ONCE

ACAMPANTES BRASILEÑOS EN LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

LA Dirección de Turismo de la Provincia de Buenos Aires informó sobre la llegada de turistas brasileños que visitaron los campamentos del territorio de dicho Estado.

Mediante una gestión de la Asociación de Campamentos Turísticos de Argentina con la filial brasileña, se ha acordado incrementar el intercambio de acampantes entre ambos países, lo que configura un hecho nuevo y de muy interesantes perspectivas.

Informó la mencionada Dirección que el programa en nuestro país comenzó en enero, con la llegada del primer grupo a la Capital Federal. Recorrieron diversos lugares de la ciudad para partir al otro día hacia Mar del Plata. El grupo prosiguió luego su recorrido hacia Bariloche y visitó, en el transcurso de la excursión, Villa

Regina y el balneario Monte Hermoso. Importa subrayar la comodidad que ofrecen los campings situados en las adyacencias de Mar del Plata. Los mismos cuentan con una infraestructura y capacidad receptiva como para captar corrientes de visitantes extranjeros, equipados con todo el confort y la organización que debe mostrar el país en su imagen al exterior.

En la información se señala, asimismo, la tarea emprendida por la Dirección de Turismo provincial, en el sentido de proporcionar a la actividad campamentista una adecuada reglamentación, como así también de efectuar el registro de las unidades, con el objeto de mantener el control en cuanto a organización y calidad de servicios.

PROTECCION DE LA FAUNA EN

LA Federación Argentina de Caza Mayor, en nota al Gobernador de la provincia de La Pampa, señor Aquiles J. Regazzoli, formula algunas aprecia-

ciones sobre la necesidad de proteger a animales de caza, especialmente en zonas afectadas por los recientes incendios.

Expresa la entidad, entre otros conceptos, que "la ley de caza pampeana, de notable concepción, permite la caza, de especies consideradas dañinas, todo el año". "La destrucción por el fuego de un millón de hectáreas, agrega, trae aparejado inevitablemente la ruptura del equilibrio biológico en la zona afectada y entre el componente faunístico figuran las especies denominadas plagas, que coadyuvan y son necesarias para el restablecimiento del equilibrio transitoriamente deteriorado". "Es hacia ese grupo de animales, dice luego, que este ente federativo desea concitar la

CARPAS·MOCHILAS·BOLSAS DE DORMIR CALIDAD EN CAMPING y DEPORTES

OFERTAS:

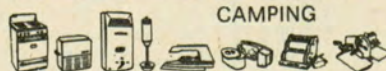
- CARPA 4 PERS., VERDE, 8/TECHO NARANJA, PISO-PLAST., MOSQUITERO.GARANTIA 2 AÑOS \$799
- BOLSA DE DORMIR ABRIGADA \$69



Llévela de viaje!

Por largo que sea el viaje los alimentos y bebidas siempre "llegan frescos" en una Heladera Portátil Keithon. Su interior de plástico con aislación de lana de vidrio y su hermético cierre, aseguran la conservación del frío. Liviana e inoxidable. Esmaltada en varios colores.

Heladera Portátil
KEITHON



CAMPING

KEITHON S.A.C.I. - DR. E. RAVIGNANI 1732 - TEL. 773-0094/6316 - BUENOS AIRES



Maratón de Pesca en Entre Ríos

SE realizó en la localidad de La Paz la Segunda Maratón Internacional de Pesca Variada, competencia que reunió a deportistas de numerosas instituciones del país y del exterior. El torneo ofreció otras expresiones complementarias, entre ellas la maratón de pesca infantil; una muestra de cultura, pintura y cerámicas; la habilitación, en la plaza 25 de Mayo de aquella ciudad, de la Expo Maratón y en la Escuela Modelo, también una feria artesanal entrerriana. Tuvo lugar, asimismo, un festival folklórico.

La fiesta contó con el auspicio de la Dirección Provincial de Turismo; de la Dirección Provincial de Deportes; Recreación y Turismo Social de Entre Ríos; del Concejo Deliberante y de las comisiones de Cultura, de Deportes y de Turismo de la Munic. de La Paz.

LA PAMPA

atención del señor gobernador para solicitarle contemple la posibilidad de instaurar una veda dentro de las áreas del siniestro".

RABERBASKIN



1º BORCEGUI DE GOMA DEL PAIS

Realizada en material textil elástico e impermeabilizado.
Apariencia elegante y atractiva.
Modelo original.
Realza el atuendo del usuario.
Suela antideslizante.
Totalmente garantizado.

COLORES: MARRON - VERDE - NEGRO •
EXPORTAMOS A E.E.U.U.

Fabricante:
JOSE L. LOPARDO y Cía.
Av. La Plata 2880/82

hay que verla para creerlo!

REISEMOBIL

L. F. U. 608
la primera "suite" móvil del país.

Con la experiencia de Juan M. Fangio y la calidad de Mercedes Benz
Admiteda en: Automotores Juan M. Fangio - Paseo Colón 1600



CREDITOS SIN ANTICIPO HASTA 15 MESES

VEA SU CARPA ARMADA

CASAS RODANTES ANAHI:	LINEA CACIQUE:
Con Baño: total \$ 25.700.-	Paponia 4: \$ 259 p/mes
Andariego: total \$ 24.500.-	Paponia 6: \$ 351 p/mes
Ranchera: total \$ 19.900.-	Carpa Pancho 3:
Trailer Super:	\$ 108 p/mes
total \$ 12.250.-	Carpa Pancho 5:
Trailer Nido:	\$ 167 p/mes
total \$ 9.500.-	LINEA EZQUERRA:
Trailer Confort-Car:	Carpa 4 personas:
\$ 6.500.-	\$ 134 p/mes
Batan: total \$ 3.200.-	Carpa 6 personas:
Yumpa 5 HP: \$ 325 p/mes	\$ 184 p/mes
Televel 5 HP: \$ 325 p/mes	Bote Car-Boat Bordiga:
Jorado 9 1/2 HP:	\$ 200 p/mes
\$ 467 p/mes	Bote Ghibli Bordiga:
	\$ 275 p/mes

Compramos o permutamos unidades usadas
CONTADO SUPER DESCUENTOS

CAMPING NAUTICA SUR / Av. H. Yrigoyen 8039
BANFIELD

TUBOS FLOUORESCENTES PARA CASAS RODANTES Y EMBARCACIONES



Hay de 6, 8, 15 y 30 Watts para 6 y 12 Volts

Fabrica y Distribuye **MERELLO Hnos.**
Av. Maipú 758 - Vte. López - 795-3503



Rondine

Se venden estructuras y chasis - Medidas: 2,50, 3,10 y 41,10 mts. de largo x 1,90 de ancho - Carrocerías Gamboso: Cno. Gral. Belgrano e/11 y 12, Berazategui - Dirección Postal: San Lorenzo 2936, Berazategui, Bs. As.

CARPAS

AL MEJOR PRECIO DE PLAZA

TELA AVION PARA CARPAS EN 0,90, 2,20 Y 2,40 MTS. DE ANCHO
PRECIOS ESPECIALES A REVENDEDORES Y FABRICANTES.

Si lo que Ud. busca es de LONA lo encontrará en:

Cía. LONERA ARGENTINA

FABRICA DE MATERIAL PARA CAMPING - VENTAS POR MAYOR Y MENOR

MONTEVIDEO 255 35-1900/6723 - CAPITAL
Est. en Cangallo 1580 y Montevideo 231

Al realizar su compra solicite la Nueva Guía del Camino 1973



piletas de lona

Caza, Camping y Pesca

AICACYP (Asociación Industriales y Comerciantes de Artículos para caza y pesca) realizó la cena anual de fin de año. Estuvieron presentes, junto con asociados, colaboradores y socios honorarios, la Inge-

REUNIERONSE LOS INDUSTRIALES DE

niera Traverso, representante del Ministerio de Asuntos Agrarios de la Provincia de Buenos Aires, el coronel R. O. Ferrer y el doctor

H. Méndez Deleo, del Registro Nacional de Armas; el coronel S. A. García Tuñón. Director General de Potencial Humano; el ingeniero J. Buldrini, del I.N.T.A.; el señor Raúl Cornejo, de la Dirección General de Tiro; y la señora Méndez de Bonino, de Asuntos Agrarios.

Otras autoridades hicieron llegar, al mismo tiempo, expresiones de simpatía hacia AICACYP.

Por su parte, los más destacados representantes del periodismo especializado, una vez más, con su presencia confirmaron el apoyo a la obra de la Institución.

A los postres, el señor Carlos Baraldo, en un conceptuoso discurso definió esta reunión como la "cena de la cordialidad". Agregó que es norma de AICACYP presentar sus aspiraciones de manera objetiva, razonada y argumentada, lo que ha permitido el diálogo inteligente con las autoridades, como en el caso de la Ley de Armas, y con los ministerios responsables de la habilitación de zonas de caza.

El Turismo Hacia Chile

PARA su conocimiento hacemos saber que el Automóvil Club de Chile nos ha informado que los turistas que ingresan con sus vehículos a ese país, al amparo de Libreta de Pasos por Aduana, no tributan ya el impuesto que estableció la Ley 17.828.

Solamente se cobra impuesto por los automotores que ingresan temporariamente en Chile amparados por la declaración que firman en la Aduana de frontera.

Motel de la Asociación Argentina de Pesca

LA Asociación Argentina de Pesca ha habilitado el motel del anexo Monte Brown, frente a la laguna de Chascomús. El mismo es exclusivo para socios y parientes de los mismos.

Pesca en Chubut

LA provincia de Chubut ha declarado de interés público a la pesca y caza submarina deportivas, que comprende la fauna que vive permanentemente en el agua o transitoriamente fuera de ella durante el reflujo.



AICACYP

ASOCIACION INDUSTRIALES Y COMERCIANTES DE ARTICULOS PARA CAZA Y PESCA

PARA LA MEJOR DEFENSA
revolver **BAGUAL 8**
CALIBRE 22 LARGO 8 TIROS

Adquiéranlos en
ARMERIA ITALIANA
LIMA 1649 (Pza. CONSTITUCION)
Tel. 23-4598 - BUENOS AIRES

Cartuchería SPREAFICO
S.A.I.C.

MONASTERIO 359
Buenos Aires

ARMAS SAURIO
tégalas a mano para DEFENSA, CAZA Y DEPORTE

siempre PISTOLA AUTOMÁTICA ESCOPETA mod. 30"

VENTA LIBRE en todo el país
Fábrica y ventas: **SAURIO**
25 DE MAYO 1531 - T. 241-8103 - LANUS O.-F.N.Q.R.

VIGLA SUPER

Se provee con cristal ANTI-REFLEX, evita los reflejos y da más luminosidad, y ANATINICO, ideal para bosques y días nublados.

PARA CAZA MAYOR Y MENOR

LIANORO DE LA TORRE 2074 - CASEROS

ESTABLECIMIENTOS VENTURINI S.A.I.C.I.F.
ARMAS DE CALIDAD

FABRICANTES DE ARMAS DE CALIDAD

establecimientos **Venturini** S.A.I.C.I.F.
JORGE NEWBERY 555 - SAN ISIDRO - PCIA. BS. AS.

UN ARMA PARA CADA OCASION

REVOLVERES **italo gra**

Adquiéranlos en toda la república en los comercios de su confianza

ORBEA
INOX®
100 VECES MAS CARTUCHO

HALCON
CALIDAD Y PRECISION EN ARMAS
Para caza deportiva y competición
METALURGICA CENTRO
San Martín 2043
Banfield - Tel. 242-6199
Pcia. Bs. As.

CAZA PESCA CAMPING **MAINO**

brael 1219 - bs. as. tel. 26-5985.
sucursal caballito rivadavia 5450

Su fin de semana empieza con nosotros.

CASA SAAVEDRA
S.A.C.I.F.

● ARMERIA - CUCHILLERIA
● IMPORTADORES
● VENTA POR MAYOR Y MENOR

Descuento del 10% a los socios del A.C.A.

HIPOLITO YRIGOYEN 2587
TEL. 48-8483/47-7278 - BS. AS.

CAZA Y PESCA

Insistió en que sólo es así como se llega a un entendimiento lógico y reiteró que en ese marco, AICACYP continuará su acción.

A continuación el ingeniero Emilio H. Trufó se refirió a los delegados zonales recientemente designados.

Destacó la presencia del señor Conrado Peralta y su esposa, de la provincia de Córdoba, y el señor Carlos A. Sosa, de Tandil.

CAMPEONATO MUNDIAL DE TIRO AL VUELO AÑO 1973

El Premio AICACYP fue disputado el día 4 de octubre, y obtenido por Miguel López Ruiz (Argentina) con 15/15.

El presidente Baraldo, en un emotivo acto, hizo su entrega. Destacó, al mismo tiempo, la favorable impresión de AICACYP, por el éxito logrado por el Pidgeon Club, en la Organización del Campeonato Mundial, en la que se mancomunaron entusiasmo y buen sentido.

JUAN A. VENTIERI

Pesca del Salmón de Mar en Chubut

Se realizó un interesante concurso organizado por la Armada Argentina, como parte del programa de fomento de las actividades náuticas.

A pesar de las poco propicias condiciones del tiempo, se realizó con éxito el Torneo Argentino de Pesca de Altura del Salmón de Mar, organizado por tercera vez por la Armada Argentina en cumplimiento de un programa de fomento de las actividades náuticas.

El escenario de la competencia fue el golfo Nuevo, con base en la localidad de Puerto Pirámides, en la península Valdés, provincia de Santa Cruz. El concurso, de acuerdo con la reglamentación establecida, se desarrolló en tres sesiones de pesca de cuatro horas cada una, en tres días consecutivos de mediados de febrero.

Cada una de las delegaciones participantes concurre con su embarcación y al cabo de tres intensas jornadas los resultados arrojaron el triunfo individual de Tomás Cherni con 55,500 puntos y que pescó 9 piezas con un total de 35,500 kilogramos. La victoria por equipos correspondió a La Peña Los Tres de Fierro, de Puerto Madryn.

Los resultados fueron los siguientes:

Primero: Peña Los Tres de Fierro, de Puerto Madryn (Eduardo Esteban, Luján Barrientos y Juan Meisen), con 102,500 puntos; 2º. Casino de Suboficiales Superiores

de la Base Naval Puerto Belgrano (Domingo Palluzzi, José Di Pascua y Rodolfo Negrette), con 97,500; 3º, Armada Argentina (Tomás Cherni, Osvaldo Arévalo y Héctor Laporte), con 76; 4º, Club de Pesca y Náutica Los 40, de Punta Alta (Carlos Manuale, Germán Mayo y Juan Barrientos), con 70,500; 5º, Centro de Pesca Deportiva de Coronel Suárez (Juan Gabelli, Alfredo Nieves y Miguel Brizola), con 62,500; 6º, Club Náutico Punta Alta (Nicolás Barone, Osvaldo Bonini y Oscar Barrionuevo), con 52,500; 7º, Asociación de Fomento de la Villa Balnearia Orseno, de Tres Arroyos (Ernesto Exler, Cristián Hedegard y José Hansen), con 44,500; 8º, Peña de Pescadores Deportivos El Salmón, de Puerto Madryn (Luis Belga, Ramón Beraza y Ginés Parra), con 42; 9º, Club Cipolletti (Lorenzo Flores, Arduino Cervi y Daniel Panizza), con 26,500; 10º, Club Náutico Atlántico Sud, de Puerto Madryn (sólo intervino Luis Montecinos, en la segunda jornada), con 4,500.

CLASIFICACION INDIVIDUAL

La clasificación individual arrojó el siguiente resultado:

Primero: Tomás Cherni, con 55,500 puntos (9 piezas y 37,500 kilogramos); 2º, Manuale, con 53,500; 3º, Esteban, con 45; 4º, Luján Barrientos, con 40,500 (desempatao por cantidad de piezas); 5º, Palluzzi, con 40,500; 6º, Barone, con 37,500.

Asociase a AICACYP • Paseo Colón 285 • Tel. 30-2011 AVISOS M. P. 32-3397 63 3773

TOBY DEL

El mejor pique con...
CUCHARAS

Del

TOBY DEL

Calidad comprobada

Del

TOBY DEL

Pasaje Valencia 2086
Tel. 923-4568

"BUDAK"

Fabricante de artículos para pesca

ESMERILLONES - MOSQUETONES
PUNTERAS - PASADORES
PORTA REELS - "LEADERS"

CAÑAS FIBRA DE VIDRIO

SUPER-BUDAK BUDAKTEX BUDAK 37

VARELLA NAZCA VARELLA SPORTEX VARELLA JAPONESA

BUDAK S.C.A.

Tel. 701-5370

CARPAS COMANCHE.

TODAS LAS MEDIDAS Y MODELOS

GARANTIA de CALIDAD

PRECIOS PARA MAYORISTAS Y COMERCIANTES

MORON 3832 CAP. 67-1372

Todo para la Pesca Deportiva

PESCAMAS

IMPORTACION EXPORTACION

HIPOLITO YRIGOYEN 3369
Tel. 88-8760 Bs. As.

falbre y cia.

IMPORTA Y DISTRIBUYE

Mitchell *Levi*

AU LION D'OR CONOLON

ALLAN

VMC BURKE *garcia*

MEP ELGUS

STINGSILDA

7-1318 - Tel. 32124 - 22710
LA PLATA

!!!TENEMOS DE TODO!!!

PROVEEDURIA DEPORTIVA

en CAPITAL LIMA 363/71
en BELGRANO OLAZABAL 2450
en LANUS ESTE O'HIGGINS 1960
en QUILMES RIVADAVIA 49
en MORON RIVADAVIA 8256
en Lomas de Zamora - Boedo 102
en ROSARIO SAN MARTIN 925
en La Plata - calle 47 entre 7 y 8
CREDITOS A SOLA FIRMA

Revolver **TANQUE**

Modelo 130
Calibre 22 largo rifle
Calibre 32 S. W. largos

Escopeta **CENTAURO**

Modelo 32
de un tiro plegable

FABRICANTES - IMPORTADORES

LEANDRO REDAELLI S.A.I.C.I.F.

SALTA 1071 BUENOS AIRES

BISEL CORTE

CUCHILLERIA de CALIDAD

LINEA COMPLETA DEPORTIVA

CAMPING - COCINA - PROFESIONALES

Distribuye:

MAURIÑO Y CIA.

SALTA 755 - Tel. 37-5172

FERRERERIA
ARMERIA - BAZAR
CAMPING -
PESCA - REPARACIONES

CASA

R. Mascioni
S.R.L.

Martínez
H. Yrigoyen 30
798-2006

San Isidro
Belgrano 131
743-0609

para un buen pique una buena caña

MONTAGUE

Tubular fiber
Glass Rod

INDUSTRIA ARGENTINA

Distribuidor Exclusivo

COPEMA

S.C.A.

Viamonte 2474 - 47-3520/8584

Caza, Camping y Pesca

cortadoras de césped LLANURA Y GARDEN PRIDE

Sólido chasis de acero
estampado fabricado
con matricería para alta
producción



UNICAS CON:
Motor eléctrico
"TANDIL" blindado
100 %.
Regulador
automático de corte.
Llave interruptora
con contactos de
plata.
Protector posterior
flotante contra
piedras.

CORTE
27 a 60 cms.

20 MODELOS DISTINTOS

FABRICANTES
NOVARO, NEGRI Y CIA. S.R.L.
NUNEZ 3501 (esq. Super) Tel. 70 7998 - Bs. Aires

RECLAMOS "AUTOCLUB"

Por fallas en la recepción de AUTOCLUB
dirigirse a los teléfonos 83-6061, 821-6061 y
83-0091, interno 248, oficina de Servicios Auxi-
liares.

CLUB DE CAZADORES TRES ARROYOS

Esta entidad organizó un concurso de pes-
ca de 24 horas de la corvina negra, con la
colaboración de la Comisión Municipal de
Turismo, y en adhesión a la Quinta Fiesta
Provincial del Trigo.

OFERTA CARPAS



4 personas, confeccionadas en tela avión imper-
meabilizada de 1^{ra} calidad. Piso plastificado imper-
meable con un zócalo de 10 cms. Parantes de
duraluminio, ventanas con mosquiteros y cierres.
REFORZADAS EN SUS PUNTOS VITALES.

Se entregan en un moderno bolso de plástico imper-
meabilizado \$ 599

Giros o cheques sobre Bs. As.
a nombre de Hugo E. P. Cano

MUNDOCAMPING

Envíos al interior
CRAMER 2980 CAPITAL

Congreso de la C.O.T.A.L.

Entre los días 21 y 26 de abril próximo, se
desarrollará en la ciudad de Buenos Aires el
XVII Congreso C.O.T.A.L. Preside la institución
el señor José Rodrigo Marimón y es el titular
del Comité organizador del congreso el señor
José Zells Prati.

CARPAS AUTOCAMPING "PRA-DE-RA"

Fab. y Ventas: Tiscornia 985
San Isidro - Tel. 743-8621

Remolque para
equipaje plegable.
Carga útil: 250 Kg.
Totalmente equipado.



Estructurales de 1, 2 y 3 dormitorios.
Tradicionales p/ todos los
presupuestos CREDITOS

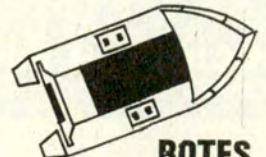
ROSARIO Córdoba 6900 - ENSENADA Don Bosco 387

CASAS RODANTES

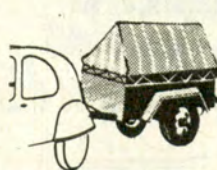
TODAS CON BAÑO
COCINA Y
COMEDOR



CAMAS	MEDIDAS	PRECIO
2/3	2,20 x 1,90	\$ 14.800
4/5	3,10 x 1,90	\$ 16.800
6	3,80 x 1,90	\$ 18.800



**BOTES
INFLABLES**



REMOLQUES
Para equipajes
\$ 2.350



TRAILER CARPA
Varios Modelos



**CARPAS Y
BUNGALOWS**

10 modelos en exposición

CAMPING MERELLO Av. Maipú 758 - Vte. López Tel: 795-3503

Descanso, camping o turismo

Exija las legítimas
**FRAZADAS y
MANTAS DE VIAJE**

CAMPOMAR®

conoce otra mejor ?

Línea de Productos CAMPOMAR fabricada por:



S. FINKELSTEIN HNO. y CIA. S. A.
Dr. Roberto J. Crotti 656 Valentin Alsina
Tel.: 208-9885 y 4956

CARPAS

Tela Avión color 1ª Calidad en cuerpo y dobletecho • Cierres "CORONA" • Ventanas Piso plástico pesado • Todo de primera

4 personas 2.00 x 2.00 x 1.75	\$ 660,00
3 " 2.00 x 1.65 x 1.55	\$ 538,00
2 " 2.00 x 1.30 x 1.45	\$ 490,00

Cantimplora de 2 lts. Aluminio forrada	\$ 27,00
Bolsa de dormir abrigada	\$ 79,-
Mochilas c/armazón super	\$ 85,-
Bolso marino c/horras	\$ 29,00
Anoraks con abrigo desmontable, 6 bolsillos	\$ 238,00

REPARACIONES - ALQUILERES Rezagos de ejército y marina

mundo náutico ENVIOS AL INTERIOR
s.a.c.i.f.i.a



Santa Fe 4830 - 772-0534 • capital
11 de Setiembre 2006 • SAN FERNANDO • 744-1032



el camping feliz comienza en SUIZA CAMPING

OFERTA: CARPA MODELO SUIZA, 4 Personas, tela AVION, reforzada, carpa verde con DOBLETECHO naranja, 2 ventanas, piso, herrajes duraluminio, luz, todo incluido \$ 780,- (garantía escrita 2 años) SURTIDO en CARPAS ESTRUCTURALES, ACCESORIOS, BOLSAS Y 1000 ARTICULOS MAS. VISITENOS en: JURAMENTO 2432 - 781-9038. VENTAS POR MAYOR • ENVIOS AL INTERIOR.

PRESENTA:

Palcarce
INDUSTRIAS METALURGICAS

SUPERELAX



DE MOUSSY 1060
Tel. 757-0434
VILLA LYCH • SAN MARTIN

FABRICAMOS CARPAS



ESTRUCTURALES
Mod. CARISSEL W.J.U

Confeccionadas en tela SAFARI techó vinílico

PRECIOS UNICOS EN
CARPAS CANADIENSES
MOCHILAS
BOLSAS DE DORMIR
ANORAKS

FABRICA Y
GARANTIZA

Leni Sport

VALENTIN VERGARA 1569
Tel. 797-8457 - FLORIDA F.C.N.G.B.M.

TODO PARA EL DEPORTE
Caza - Pesca - Camping
POR MAYOR Y MENOR

LA TRIESTINA

El stock más completo
Marcelo Stocovaz e Hijo
NAZCA 2489 - 50-6803
ENVIOS AL INTERIOR

una nueva idea en casas rodantes

7 LEGUAS

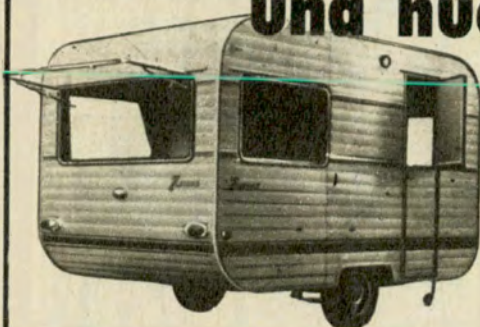
REVOLUCIONARIO SISTEMA...

Agua caliente en cocina y baño sin calefón. Pat. en trámite.
Extraordinariamente Panorámica y confortable.

Fabrica y Distribuye:

CESAR RENOSTO S.A.C.I.F.I. - ZELARRAYAN 1440 - C. FEDERAL

NAUTICA MEZZINA - JURAMENTO 2645 - CABILDO 658 - CAPITAL
NAVAL MOTOR - AV. LIBERTADOR 602 - VTE. LOPEZ
NAUTICA RENOSTO - AV. LIBERTADOR 1999 - SAN FERNANDO
ZONAS DISPONIBLES PARA AGENTES



Florida camping

CREDITOS
ENVIOS AL INTERIOR

BATERIA FUNCIONAL "FLORIDA",
LO MAS PRACTICO PARA EL CAMPING
FABRICANTE Y DISTRIBUIDOR

Cañas telescópicas:
CARGEN LERC -
SPORTEX -
WATTERDOOG.

EL MAS AMPLIO SURTIDO EN CAZA
PESCA - CAMPING - ARQUERIA
EXPOSICION DE CARPAS

• Ventas por Mayor y Menor • Alquiler de carpas
• Permisos para caza y pesca • Carnada viva.



Reels: DAM
MITCHELL - CARGEN
PENN - OLYMPIC
SHEKESPEARE
DALGA.

AV. SAN MARTIN 2497 (a 4 c. RUTA PANAMERICANA)
F.C.B.M. - FLORIDA - T. E. 797-3209

CARPAS CONDOR



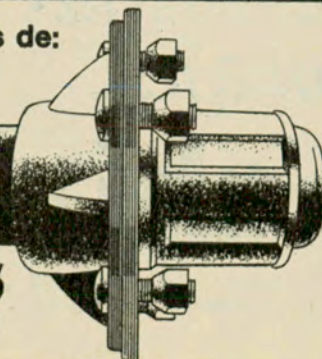
DE 2 A 7 PERSONAS

- PISO DE TELA REFORZADA
- TULES DE NYLON CON CIERRE
- ESTRUCTURALES Y LINEA CONVENCIONAL
- VENTAS - REPARACIONES
- CAZA Y PESCA

9 de JULIO 16 - SAN MARTIN

- DESCUENTOS ESPECIALES A GRUPOS ORGANIZADOS

AVISO EXCLUSIVO para fabricantes de:
**CASAS RODANTES - BATANES
TRAILERS Y ACOPLADITOS**



NEW YORK RUEDAS

WARNES 1401/5 (esq. Dorrego) Tel. 54-7322 y 54-0902
WARNES 1487 - Tel. 54-0410 - Capital

Ofrecemos la linea completa de Ejes, Puntas, Llantas, Elásticos y Accesorios

PRECIOS EXCEPCIONALES
ENVIOS AL INTERIOR

Caza, Camping y Pesca

SU CASA RODANTE Y NUESTRA ANTECARPA

¿Sabe qué equipo...?
Usted agranda su rodante al
doble y con mucho más es-
pacio.

Envíenos las medidas exactas
y solicite presupuesto.

SUPER CAMPING Ruta 8, Km 28,5
Bella Vista
Tel. 656-2525

Sucursal: ALTE. BROWN 120
VILLA BALLESTER - Tel. 768-4944

RECLAMOS "AUTOCLUB"

Para reclamos por fallas en la recepción de
AUTOCLUB, dirigirse a los teléfonos 83-6061,
821-6061 y 83-0091, Interno 248, Oficina de Ser-
vicios Auxiliares.

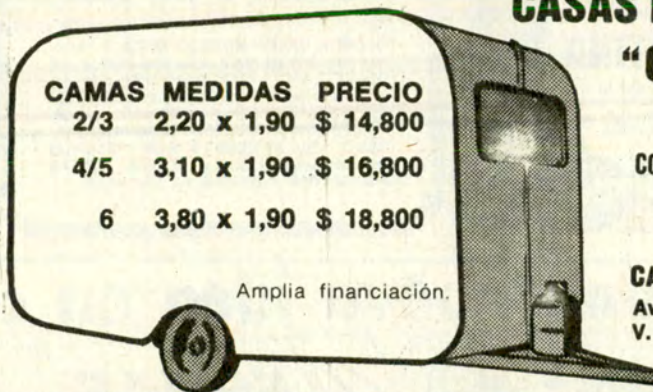
VEINTE HORAS DEL ATLANTICO

CON señalado éxito se realizó en
la escollera norte del puerto de Mar
del Plata la vigésimocuarta disputa de
la prueba denominada Las Veinte Ho-
ras de Pesca Variada Individual del
Atlántico.

La competencia, organizada por el
Club de Pesca Atlántico, reunió a cer-
ca de un centenar de aficionados. El
triumfo en la clasificación general co-
rrespondió al competidor Aldo Bolzoni,
de la institución organizadora, con 69
piezas. Segundo se clasificó José Ber-
tolami, con 68; 3º fue Juan Angel San-
tini, con 66, y 4º Victorio Materia, con

62. En segunda categoría triunfó Hugo
Mazzari, con 58 piezas; 2º Miguel Re-
món, con 44, y 3º Carlos Paganino,
con 41.

La clasificación de cadetes fue la
siguiente: 1º Ramón Basanta, con 37
piezas; 2º Pedro Dargau, con 34, y 3º
Jorge Blanes, con 28. En damas, el
resultado fue éste: 1º Noemí de Bera-
mendi, con 26 piezas, y 2º Aurora de
Gorosito, con 19. La clasificación de
turistas fue la siguiente: 1º Victorio
Del Mónaco, con 46; 2º Eduardo Del
Mónaco, con 27, y 3º Juan Carlos Fa-
rina, con 17.



CASAS RODANTES "CARAVAN"

CON BAÑO COCINA Y
COMEDOR

CAMPING MERELLO
Av. Malpú 758
V. López - 795-3503

* CARPAS 'GOLIAHT' EN 15 MODELOS

TRADICIONALES Y ESTRUCTURALES, SI UD. CONOCE DE CARPAS. SOBRAN LAS PALABRAS, SOLO LE
DECIMOS USELAS, USELAS CON CUALQUIER TIEMPO CON LA SEGURIDAD DE QUE COMPRO UNA
MUY BUENA CARPA, ESA ES LA VERDAD DE GOLIAHT. LINEA DE CAMPING QUE AVALA Y
GARANTIZA UNA FABRICA RESPONSABLE.

• CANADIENSE

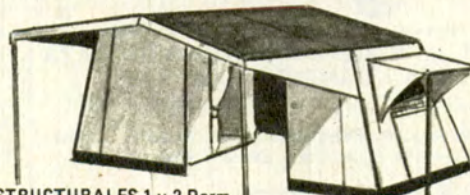


L. ARNO CODOÑES

Baño Vestuario



ESTRUCTURALES 1 y 2 Dorm.



ACCESORIOS
LINEA
COMPLETA

INDUSTRIA DE ARTICULOS PARA EL CAMPING

EMPEDRADO 2422 -

- BUENOS AIRES

Para Coleccionistas de paisajes.

9 Modelos desde 280 kgs.
Para 2 a 7 personas.
Todos los modelos con baño.
También autoportante para
FORD RANCHERO.
ENTREGA INMEDIATA.
AMPLIA FINANCIACION.



trailer
anahi

LA LLAVE DE LOS PAISAJES.

MOLINA ARROTEA 1350 - LOMAS DE ZAMORA TEL. 244-5354.



REUNION DE LA COMISION DE TURISMO DE LA O. E. A.

EN los días 5 al 7 de diciembre se reunió en los salones del Centro Cultural Gral. San Martín la Comisión Técnica de Promoción del Turismo de la Organización de los Estados Americanos. Llegaron delegados de la mayoría de los países de América. La Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, estuvo representada por los delegados del Automóvil Club Argentino, señores Dr. Luis Petraglia y José Galasso y del Touring Club Argentino Dr. Mario J. Ponisio y señores Raúl M. Delgado y Juan Carlos Cané.

Dos temas constituyeron la motivación de la asamblea; el primero: La importancia de la promoción conjunta entre el sector público y el sector privado. El segundo tópico se refirió a la contribución a la integración de América Latina mediante la construcción de centros de infraestructura turística.

El ACA presentó amplia información al respecto, así como recomendaciones referidas al temario expresado.

Aprovechando la presencia de tan distinguidos huéspedes, la Secretaría de Turismo de la Nación cumplió un amplio programa de agasajos.

HISTORIAS Y LEYENDAS DE LA VIEJA ESPAÑA

Sobre ese tema pronunció una conferencia el señor Carlos A. Guzmán

Luego de una breve introducción, el conferenciante narró leyendas toledanas evocativas de los últimos reyes godos que tuvieron su sede en Toledo, hasta la invasión musulmana de España en el 830. Expresó al respecto que aquéllas preceden a las leyendas que rodean a la Basílica del Cristo de la Luz, que se ubican ya en épocas de la Reconquista, cuando Alfonso VI entra con el Cid Campeador en la ciudad imperial "pasando por la vieja Puerta de la Bisagra, y tras una callejuela de empinada cuesta, por la de Badmardon".

Recordó luego que en la Basílica de Santa Leocadia se halla el Cristo de la mano desclavada, de la historia que Zorrilla cuenta en su célebre obra "A buen juez, mejor testigo"; con la historia del señor de Orgaz, cuyo entierro está inmortalizado en la conocida obra de El Greco, conservada en la iglesia de Santo Tomé, dio término a las leyendas toledanas.

El ingeniero Guzmán habló después de las leyendas de Segovia que rodean el origen del Santuario de Nuestra Se-

ñora de Fuencisla y las que se vinculan con la construcción de su famoso acueducto, acerca de uno de cuyos pueblos vecinos, Zamarramala, se refirió luego para narrar la historia de las Alcaldesas y describir las ceremonias que con motivo de su elección se celebran en la festividad de Santa Agueda.

"En Teruel, la leyenda se mezcla con la historia", afirmó finalmente el orador, al referirse a Isabel Segura y Diego Marcilla, los famosos amantes de Teruel, cuyos cuerpos se conservan en artísticos sarcófagos en la Iglesia de San Pedro. Tras ocuparse de la leyenda madrileña de la Virgen de Almodena, relató la historia de Luis Candelas, lo que constituyó una oportunidad que fue hábilmente aprovechada para hacer una recorrida por la Plaza Mayor y las tascas del casco antiguo de la ciudad.

El orador fue presentado por el presidente de la Comisión Asesora de Turismo, doctor Luis Petraglia, y la disertación correspondió al acto de clausura del ciclo "Jueves Turísticos A.C.A." ■

CONJUNTOS ARMADOS

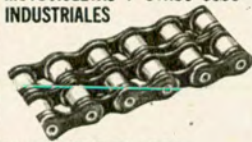


Dinamotor

PARA:
CITROEN 2 CV y 3 CV
PEUGEOT 403 - 404 - 504
RENAULT DAUPHINE

CADENAS DE DISTRIBUCION

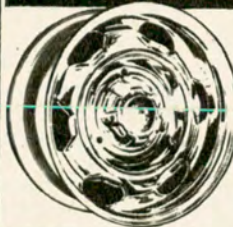
PARA: AUTOMOTORES,
MOTOCICLETAS Y OTROS USOS
INDUSTRIALES



PRECIOS ESPECIALES A MAYORISTAS Y REVENDADORES

DISTRIBUIDOR: **REMO MACCAFERRI** MEDRANO 275
T. E. 89-4194 - Bs. As.

ACCESORIOS DEPORTIVOS



LINEA COMPLETA DE ACCESORIOS
PORTAEQUIPAJES • CINTURONES DE
SEGURIDAD • FUNDAS TIPO TOALLA.
DEFENSAS PARA TODAS LAS MARCAS.
SOMOS FABRICANTES • Envios al interior
FURLAN S.R.L.
WARNES 2341 • T. E. 58-2222 y 59-4967 • CAPITAL

DIA Y NOCHE TALLERES Y REPUESTOS CARLITOS

- MIENTRAS UD. DUERME, REPARAMOS SU AUTOMOVIL
- ATENCION ESMERADA Y PERMANENTE
- MECANICA Y ELECTRICIDAD GENERAL
- CARBURACION • SOLDADURA ELECTRICA Y AUTOGENA

FORD - FIAT - IKA - CHEVROLET
PEUGEOT - DODGE - etc.

AMORTIGUADORES **FRIC ROT Gabriel**

VENTA Y COLOCACION

RINCON 1349/57 • T.E. 23-8613 • CAPITAL • ATENDIDO POR SUS DUEÑOS

nunca decimos NO...

TALLERES

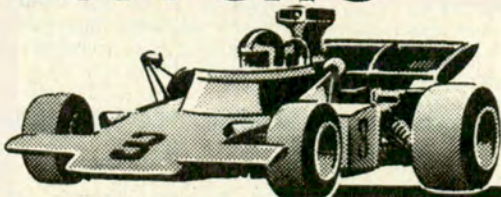


AUTOMET: 1er. SERVICIO INTEGRAL DEL AUTOMOVIL, PROVISTO DE LAS MAQUINAS Y EQUIPOS MAS MODERNOS PARA CADA ESPECIALIDAD.

Casa adherida a: CITICARD • LONDON CARD • DINERS

ENTRE RIOS 2050 • Tel. 23-8668 • Capital

alineación **Perrone**



Señor CONDUCTOR...

Al alinear su coche, hágalo en la máquina de las grandes figuras del automovilismo. ALINEACION PERRONE, pone a su disposición sus 30 años de experiencia.

Para mejorar el andar de su coche...

Para brindarle mayor seguridad...

Para que Ud. se sienta seguro en todas las rutas argentinas.

Por eso, si Ud. es un hombre delicado, busque un taller delicado y si Ud. tiene un coche de calidad, busque un taller de calidad

ALINEACION PERRONE
Campana 5175 • Tel. 53-6915 • Bs. As.

Travesía es la distancia que queda entre dos puntos, de mar o tierra. Eso, en general. Pero en la Argentina, travesía significa una región vasta, desierta y sin agua. Y todo lo demás que esa región tiene o deja de tener como consecuencia de su vastedad y su carencia del líquido elemento. Por ejemplo: caminos duros e interminables, médanos y pedregales, falta de vegetación, soledades inhóspitas, soles quemantes en el verano, fríos y vientos en el invierno, angustias y desamparo en todo momento.

La inmensa extensión de nuestro territorio tuvo y aún tiene travesías que son un verdadero desafío para quienes se arriesgan a recorrerlas. No tanto ahora, ya que las cintas de pavimento y la velocidad de los motores han acortado las distancias; pero sí en el ayer heroico, cuando atravesar las vastas soledades significaba afrontar toda clase de peligros y dificultades. Por eso los caminos y rutas que surcan en todas direcciones la inmensa extensión de nuestro territorio son, sin lugar a duda, el mejor testimonio del progreso alcanzado por el país en lo que va del presente siglo.

Hace justamente cien años la situación era muy distinta. En esto como en otros órdenes de cosas, quienes nos precedieron se hacen acreedores a nuestro agradecimiento por haber forjado con sacrificio lo que nosotros disfrutamos con holgura y displicencia. Al querer abrir picadas al porvenir para unir las distintas regiones separadas por las distancias, en muchas partes no había todavía ni rastros de caminos; pero seguramente ellos se dijeron como el poeta Machado:

*Caminante, no hay camino,
se hace camino al andar...*

Y se largaron a abrir picadas y a formar caminos que hoy nos enorgullecen y nos llenan de satisfacción al recorrerlos. La felicidad de hoy es el fruto del sacrificio y el heroísmo del ayer. Y esto se comprueba en los caminos cuando nos echamos a andar sobre las huellas que ellos supieron abrir.

UN LARGO CAMINO

Entre las muchas travesías que atraviesan el territorio argentino, ninguna tan cargada de historia y de leyenda como la que separa la ciudad de San Juan de la de Jáchal, segunda ciudad de la provincia, situada a 156 kilómetros al norte de la ciudad capital.

Desde que sale de San Juan y entra "campo afuera" hacia el norte, el camino avanza sobre ladera de piedra menuda, costeano el legendario cerro Villicún, tan querido por los huarpes. Luego de las lomadas que descienden a Matagusanos, se hace una vista larga que se quiebra para tocar Talcasto y seguir casi directamente hacia el norte, pasando por El Balde, Tucunuco, Niquivil y por fin penetrar en Jáchal por entre los cerros del Fiscal y Portezuelo. Este camino está hoy día totalmente pavimentado. En dos horas,

por
MIGUEL
TEJADA

PARA AUTOCLUB

*Esquina
céntrica de la
ciudad de
San Juan, cuya
moderna
edificación
la ha
convertido en
una de las más
importantes
capitales del
país.*



LA TRAVESIA JACHAL Y

Ninguna tan cargada de historia y de leyenda. Desde que se sale de la Capital se entra

a lo sumo, a regular velocidad del automóvil, se hace ahora este tramo de la ruta 40, que une las dos distantes ciudades de la provincia andina.

Pero esta misma distancia, que antes del pavimento tenía pedregullo, arenales y médanos interminables, se hacía entonces en dos días a lomo de caballo o en seis días en los carros tirados por tres yuntas de mulas. Y esto hace cuarenta o cincuenta años, cuando las tropas de carros constituían el único medio de transporte para el intercambio comercial entre las dos ciudades situadas en los extremos de la travesía.

El trigo, la semilla de alfalfa y otros frutos del país, que tenían inmejorable calidad en los fértiles campos de Jáchal, eran trasladados a San Juan en los lentos y chirriantes carros de dos ruedas, reemplazados hoy por los raudos y poderosos camiones, que si ya no transportan el trigo ni la alfalfa llevan, en cambio, la cebolla (quizá la mejor del país), el tomate, el membrillo, amén de los numerosos productos minerales que se extraen de las sierras de Jáchal y departamentos circunvecinos.

Es fácil y grato recorrer hoy día en dos horas la distancia que ayer insumía dos largos días; es productivo y halagüeño transportar en dos horas de camión lo que los carreros y troperos tardaban una semana en realizar. Y en buena hora así sea. Pero hay que estar agradecidos a los trajinantes y caminantes de otras épocas;

a los arrieros, troperos y carreros que afirmaron las huellas, removieron dificultades y eliminaron obstáculos. Sus historias sin nombres vagan perdidas en el viento. No figuran en las historias escritas ni en las nóminas de los que, según los textos escolares, hicieron patria.

Pero si nosotros, a la manera del rastreador de otros tiempos, pusiéramos por un momento nuestro oído en tierra, seguramente oíríamos la voz de los arrieros alentando a sus arrias con el consabido "¡huella, huella!"; oíríamos el canto de los troperos y la dulce melodía de las guitarras, todo como en un himno de epopeya que avanza por la travesía y se pierde en las quebradas de las montañas vecinas. Es el alma de la raza consustanciada con la tierra. Es el ayer que dejó su mensaje a los que hoy quieren escucharlo y a los que mañana quieran recogerlo.

En las distintas paradas de la travesía, señaladas con los nombres de Las Taplas, Matagusanos, Tucunuco, Niquivil Viejo, etcétera, hay todavía ceniza de los fogones encendidos en las noches; y quizá, escarbando un poco más abajo en las cenizas, está todavía vivo el fuego que fue enterrado ayer, queriendo iluminar el futuro...

LA BENDICION DEL AGUA

Pero de todos los nombres que jalaban la travesía hemos dejado ex



En el camino de San Juan a Jáchal se encuentran los baños de Talacasto, aguas termales que soy muy concurridas durante el verano.

ENTRE SAN JUAN

campo afuera, y sus tradiciones sin nombres, que no fueron escritas, vagan perdidas en él

profeso y para mencionarlo especialmente, uno que queda situado en medio del camino y que concentra en sí toda la historia de este tramo del pasado sanjuanino y por ende argentino: *El Balde Esperanza*, o simplemente *El Balde*. Kilómetros más, kilómetros menos, está situado en la mitad del recorrido entre *Jáchal* y *San Juan*. Tanto para los que partían de la primera como para los que lo hacían de la segunda ciudad, *El Balde* era la mitad justa del camino; y llegar a él significaba tener la mitad ganada, siendo la otra mitad cuestión de un pequeño esfuerzo para alcanzar la meta ambicionada. En medio del desierto, alcanzar la mitad era como ver florecer la esperanza de un sueño acariciado largamente. De ahí seguramente el nombre *Esperanza*, elegido para la posta que en ese lugar mandó levan-

tar y construir el gobierno de San Juan por iniciativa del Comandante Principal de Armas y Delegado de Gobierno en la Villa de San José de Jáchal, Coronel don Francisco Díaz. Este activísimo y benemérito soldado de la Confederación fue posteriormente dos veces gobernador de la provincia, y su iniciativa de crear la posta del *Balde Esperanza* llenó una sentida necesidad de la época.

Es innegable que a mitad de camino hacía falta un lugar de descanso y de refresco para los que hacían tan largo recorrido y que contara con los elementos necesarios en tales circunstancias. Y sobre todo, era necesario e indispensable que en mitad del camino hubiera lo que se hacía imprescindible a esas alturas para hombres y animales: el agua salvadora. Allí se construyó, pues, el pozo, y allí, a 55

metros de profundidad, surgió el agua como una bendición para gargantas resacas por la tierra y el sol. Durante muchos años la rueda de la noria estuvo girando para extraer el agua que se volcaba borbotante en canaletas y depósitos. Durante casi un siglo la sed de los viajeros y de las bestias se calmó en aquel pozo, que además de ser *Posta Esperanza* era un oasis en el desierto.

JUSTICIA HISTORICA

Hoy ya no hace falta. Ni la posta ni el pozo de balde. El progreso ha avanzado vestiginoso. Los automóviles pasan a toda velocidad. A un costado del camino está la desdentada rueda de la noria. Las canaletas están cubiertas de tierra. El rancho está abandonado; pero eso sí, custodiando ese girón del pasado, ese pedazo del ayer y cubriéndolo con sus ramas, está un algarrobo centenario como guardián de crielledad y patriotismo.

También el patriotismo y el sentido telúrico de los jachaleros, tan hondamente ligados a la historia del Balde, están presentes. En 1968, por iniciativa del *Centro de Residentes Jachaleros en la ciudad de San Juan*, se consiguió que el gobierno de la provincia declarara lugar histórico a la antigua *Posta Esperanza*. Los considerandos del decreto respectivo hacen mérito de la ubicación, de la historia y de los servicios prestados por la posta durante "casi una centuria", y en la parte dispositiva resuelve con toda justicia: "*Declárase lugar Histórico Provincial la vieja posta 'El Balde', ubicada en el camino al departamento de Jáchal, atento a las razones invocadas en los considerandos del presente decreto*". Según las crónicas, hubo fiesta grande en aquel lugar el año pasado, en el Día de la Tradición. Hubo un encuentro de jachaleros y sanjuaninos en medio del camino. Abrieron el libro de la historia. Levantaron un monolito. Y hoy día, el viajero que se detenga puede leer palabras como éstas, inmortalizadas en el bronce: "*Aquí bebieron hombres y animales. Aquí hicieron un alto los que abrieron el camino y señalaron el rumbo. Un recuerdo para ellos*". Sólo se pide un recuerdo... ¿Qué menos merecen "los que abrieron el camino y señalaron el rumbo?" ■

TOME NOTA - NUEVA CARACTERISTICA TELEFONICA

SERVICIO AUXILIO MECANICO EXCLUSIVAMENTE

821-6081 Y 10 LINEAS ROTATIVAS
821-6091 " " " "

CONMUTADOR GENERAL

821-6061 Y 10 LINEAS ROTATIVAS
83-6061 " " " "
83-0091 " 4 " "



CON EL PRESIDENTE DEL AUTOMOVIL CLUB DE ITALIA

Durante su breve estada en nuestro país el doctor Filippo Carpi de Résmini, Presidente del Automóvil Club de Italia y Vicepresidente de la Federación Internacional del Automóvil —FIA— concedió una entrevista exclusiva a AUTOCLUB.

Acompañaban al distinguido visitante, el doctor Carlo Luna, jefe de prensa del Automóvil Club de Italia y el señor Luciano Palomba, jefe de relaciones públicas de la mencionada institución.

Dotado de una gran simpatía personal, de palabra fácil y con un singular sentido del humor, el doctor Carpi de Résmini inició su conversación informándonos que había llegado a nuestro país con una delegación del Comité Olímpico Nacional Italiano, para estudiar problemas relacionados con las actividades deportivas que se cumplen en Italia y la posibilidad de su expansión mediante planes de desarrollo a elaborarse en colaboración con las autoridades deportivas argentinas.

Luego, respondió a las preguntas que le formulamos.

"Sin jactancia y también sin falsa modestia —nos dijo— considero que el Automóvil Club de Italia es uno de los mejor organizados del mundo. Fue fundado en 1898, tiene su sede central en Roma y cuenta en la actualidad con 1.200.000 socios.

"Los servicios que presta a sus asociados son más o menos similares a los del Automóvil Club Argentino con un agregado muy importante: el gobierno ha delegado en la entidad que presido, todo lo referido al automóvil. En virtud de esa disposición oficial, otorga los registros de conductor y toda la documentación respectiva. Actúa en el territorio italiano por medio de sus delegaciones provinciales (los Automóvil Clubes del interior del país), posee sus oficinas de frontera que expiden los pases de aduana, etcétera.

"Su servicio de auxilio en ruta, atendido por más de 4.000 equipos móviles, es gratuito para los socios de la entidad y puede ser utilizado —mediante pago— por los automovilistas que



Dr. F. Carpi de Résmini

Destacó las funciones que desarrolla esa Entidad y el alcance de su actividad como delegada gubernamental.

no están asociados a la institución. Este servicio es reforzado durante la temporada de verano y es también absolutamente gratuito para el turista extranjero que se encuentra en territorio italiano.

"Italia —prosiguió diciendo nuestro entrevistado— posee más de 4.000 kilómetros de autopistas y una gran densidad demográfica dentro de una extensión que no se puede comparar con la superficie de la Argentina.

"Resulta difícil, muy difícil, agregó sonriente, para un europeo acostumbrarse a las grandes distancias de este país".

El doctor Carpi de Résmini puso énfasis al referirse al periodismo institucional. "Hemos dedicado una especialísima atención —nos dijo— al periodismo de la institución, por considerarlo muy importante. El Automóvil Club de Italia edita la revista "L'Automobile", órgano de aparición semanal, que tiene 1.200.000 (un millón doscientos mil) ejemplares de tirada; posee una revista mensual dedicada exclusivamente a Educación Vial y otra —más especializada y técnica— sobre alta mecánica del automóvil y automovilismo industrial.

"También edita libros sobre temas automovilísticos y sobre turismo. Posee un departamento de asesoramiento legal para sus socios. La oficina de Cartografía edita folletos, guías, mapas, etcétera sobre rutas y paseos y el departamento de Seguros posee una amplia gama de coberturas".

Respecto del Automóvil Club Argentino expresó: "Lo considero como una magnífica institución, ejemplar entre sus similares del mundo".

El doctor Filippo Carpi de Résmini nació en 1917, en Boghera, Lombardia, Italia. Es abogado y juez constitucional adjunto. Antes de presidir el Automóvil Club de Italia presidió el Automóvil Club de Roma. Su brillante labor al frente de esta entidad hizo que los presidentes de todos los Automóvil Clubes provinciales lo eligieran titular del Automóvil Club de Italia. ■

NUEVO CONSUL GENERAL EN BUENOS AIRES



Sr. George Huey

EL señor George Huey, recientemente designado Cónsul General de E.E.UU. en

Buenos Aires, nació en Minnesota en el año 1920. Se incorporó al Departamento de Estado como empleado administrativo en 1942. Posteriormente, desempeñó diversos cargos públicos en su país natal, hasta su designación como funcionario consular en Liverpool (Inglaterra), y posteriormente en Buenos Aires y Nueva Delhi (India). Sus últimas actividades diplomáticas las desarrolló en Washington, como Jefe Supervisor Administrativo, y posteriormente como Supervisor de Funciones Consulares, en Panamá.



Noticias y Actividades

Nuevos Socios:

SE HAN RECIBIDO MAS DE 80.000 SOLICITUDES DE INGRESO AL CLUB

LA cifra del título supera ampliamente a todas las campañas realizadas hasta la fecha por el Automóvil Club Argentino, cuyo caudal societario asciende en la actualidad a más de 680.000 personas.

Las autoridades del A.C.A. han adoptado las medidas apropiadas para hacer frente a esta

Al cierre de la presente edición se registraba esa cifra que no tiene precedentes en campañas anteriores

feliz contingencia, con la ampliación y refuerzo de su ya importante red servicial que se extiende sobre todo el territorio nacional.

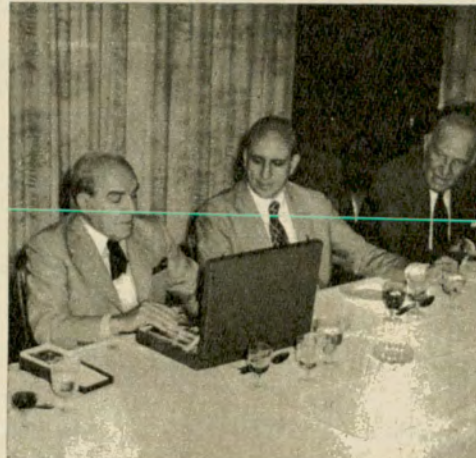
El Automóvil Club Argentino agradece a sus nuevos socios el apoyo masivo que le han brindado. Ello constituye un hito fun-

damental en el proceso de expansión iniciado hace ya varios años y que, siempre con la solidaridad y el estímulo de la masa de asociados, ha podido concretarse en servicios y beneficios para el automovilismo y el turismo en todas las regiones de nuestro país.

SOCIOS HONORARIOS



En una cordial ceremonia el intendente municipal, General José Embrioni, recibió del titular del A.C.A. las credenciales de socio honorario.



El Administrador General de Y.P.F., Ing. Armando José Venturini, recibe de manos del presidente del Automóvil Club Argentino las credenciales y atributos de socio honorario de la Entidad. Se encuentra también en la fotografía el secretario de la C.D., Ing. Abel M. Lissarrague.

Asamblea de Delegados

IMPORTANTES DECISIONES APROBO EN SU REUNION ORDINARIA

SE realizó en el Automóvil Club Argentino la reunión ordinaria de la asamblea de delegados, convocada por la Comisión Directiva a los efectos de que ese cuerpo resuelva sobre los diversos asuntos elevados para su aprobación, como asimismo la consideración del proyecto de presupuesto de gastos y recursos, correspondiente al ejercicio 1974.

La reunión, que fue presidida por el titular de la Asamblea de delegados, señor Guillermo O. Mirás, asistido por el secretario,

señor Angel Macchi, se efectuó con la fiscalización del inspector de la Inspección General de Personas Jurídicas, doctor Santiago Alberto Souto.

Tras un homenaje que se rindió al extinto delegado del cuerpo, señor Hugo Papini, la asamblea consideró el proyecto de gastos y recursos. Se encargó de ilustrar a los presentes el doctor Horacio Frías Pasman en su carácter de integrante de la subcomisión respectiva. Luego de su exposición y las aclaraciones so-

licitadas, el referido proyecto fue aprobado.

También fueron aprobados por unanimidad los siguientes puntos: convenio con el gobierno de la provincia de La Rioja: donación de un hotel a construir en la ciudad capital; convenio con la Municipalidad de Tandil, provincia de Buenos Aires: donación de un terreno para la construcción de un motel; convenio con la Municipalidad de Sierra Grande, provincia de Río Negro, sobre permuta de terrenos para nuevo emplazamien-

to de la estación caminera en esa localidad; restitución de terreno a la Municipalidad de Villa María, provincia de Córdoba; adquisición de inmueble a la Sociedad Rural de Bahía Blanca, provincia de Buenos Aires, para construcción de motel; adquisición de terreno en Coronel Pringles, provincia de Buenos Aires; adquisición de terreno y bungalows en inmediaciones de la hostería Kalkén, en Tierra del Fuego; actualización convenio con el gobierno de la provincia de San Juan; convenio con Hidronor S.A. sobre terreno para construir una estación de servicio en El Chocón, Río Negro, y cambio de categoría socios activos en Tinogasta (Catamarca), Villa Carlos Paz (Córdoba) y Cinco Saltos (Río Negro).

CUOTAS

COPIA DE LA RESOLUCION DEL SECRETARIA DE ESTADO DE

ESCALA DE CUOTAS SOCIALES A PARTIR DEL 1º DE ENERO DE 1974 PARA LOS SOCIOS EN ACTIVIDAD AL 31 DE DICIEMBRE DE 1973.

5038



Ministerio de Economía
Secretaría de Estado de Comercio

BUENOS AIRES, 28 FEB 1974

CUOTA AL 1/6/73	CUOTA A PARTIR DEL 1/1/74
--------------------	---------------------------------

PLENARIOS

20,50	26,50
21,50	28,00
22,50	29,00
23,00	30,00
24,00	31,00
25,00	32,50

ACTIVOS "A" CAPITAL

20,50	26,50
21,50	28,00
22,50	29,00
23,00	30,00

ACTIVOS "A" INTERIOR

16,00	20,50
17,00	22,00
17,50	22,50
18,00	23,50
19,50	25,50
20,00	26,00

ACTIVOS "B"

10,00	13,00
10,50	13,50
11,00	14,00
11,50	15,00
12,50	16,00
13,00	17,00

ADHERENTES

7,00	9,00
7,50	9,50

VISTO el Decreto-ley Nº 19.508/72, la resolución S.E.C. Nº 5.309 del 30 de enero de 1974 y lo solicitado por el Automóvil Club Argentino y,

CONSIDERANDO:

Que la resolución mencionada dispuso retrotraer las cuotas sociales para 1974 del Automóvil Club Argentino -que habían sido aumentadas a partir del 1º de enero de 1974 en un 40 % promedio a las vigentes el 1º de junio de 1973.

Que un nuevo análisis de la situación hecho ante una solicitud del Automóvil Club Argentino lleva a la conclusión de que resulta conveniente autorizar en alguna medida el aumento de la cuota social.

Que la labor sin fines de lucro que en favor de la Comunidad realiza la peticionante hace procedente -aún dentro de una política restrictiva en materia de precios- acceder a lo solicitado para contribuir, de esta forma, al mantenimiento y expansión de instalaciones y servicios sociales y deportivos y al equilibrio entre los ingresos y egresos de la entidad.

Por ello,

EL SECRETARIO DE ESTADO DE COMERCIO

RESUELVE:

1º - Déjase sin efecto el inciso a) del artículo 1º de la resolu-

SOCIALES

MINISTERIO DE ECONOMIA,
COMERCIO, N° 6038, DEL 28-2-74



Ministerio de Economía
Secretaría de Estado de Comercio

ción S.E.C. N° 5.309 del 30 de enero de 1974.

2º - Autorízase al Automóvil Club Argentino a aumentar en un 30 % (treinta por ciento) el importe de las cuotas del año 1974 de los socios registrados hasta el 31 de diciembre de 1973, respecto del importe vigente el 1º de junio de 1973.

3º - Autorízase al Automóvil Club Argentino a cobrar, a los socios ingresados a partir del 1º de enero de 1974, la cuota ya establecida por la institución.

4º - El Automóvil Club Argentino deberá dejar expresa constancia, en los recibos ya impresos, de la rebaja que resulta del aumento autorizado por el artículo 2º de la presente resolución.

5º - El Automóvil Club Argentino deberá acreditar de inmediato a sus asociados el excedente percibido -sobre el aumento autorizado por el artículo 2º de esta resolución- por el indebido aumento de las cuotas a partir del 1º de enero de 1974.

6º - Las infracciones a la presente resolución serán sancionadas según el decreto-ley N° 19.508/72.

7º - Comuníquese, notifíquese por intermedio de la Dirección General de Administración al Automóvil Club Argentino, publíquese, dándose a la Dirección Nacional del Registro Oficial y archívese.

RESOLUCION N° 6038

ES COPIA

Camila A. T. de Godoy
CAMILA A. T. DE GODOY
A/C. DEPTO. DESPACHO - DISE. N° 123/74

Miguel Revetido
DR. MIGUEL REVETIDO
SECRETARIO DE ESTADO DE COMERCIO

SOCIOS INGRESADOS A PARTIR DEL 1º DE ENERO DE 1974

Se confirman los valores de cuotas dados a conocer en el N° 73 de la Revista AUTO-CLUB y que a continuación se reiteran:

CUOTA MENSUAL	CUOTA DE INGRESO
------------------	------------------------

Plenarios	
36,00	100,00

Activos "A" Interior	
28,50	70,00

Activos "B"	
18,50	55,00

Adherentes	
11,00	55,00



Noticias y Actividades

Demostración

El Automóvil Club Argentino agasajó en una reunión al periodismo nacional y extranjero, a los pilotos que participaron del Gran Premio de la República Argentina y a la Empresa Fiat Concord por su permanente apoyo al deporte automotor.

En esa oportunidad, APICA (Asociación Argentina de Periodistas de Industrias y Comercio del Automotor) entregó la plaqueta-testimonio de la selección "Coche del año 1973" con que distinguió al Fiat 125.

Con tal motivo pronunciaron discursos el titular del Automóvil Club Argentino y el presidente de APICA (Asociación Argentina de Periodistas de Industria y Comercio del Automotor), señor José Vezeilles.

En nombre de Fiat Concord recibió la plaqueta el Director de la División Automóviles, doctor Francisco Giovine, quien expresó el agradecimiento de la Empresa a APICA y al Automóvil Club Argentino.

Auxilio mecánico

La estadística del servicio de auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino en la Capital Federal y Gran Buenos Aires, arrojó los siguientes guarismos para los meses de noviembre y diciembre.

Noviembre	Diciembre
En concepto de:	En concepto de:
Mecánica 37.446	Mecánica 42.962
Remolques 24.891	Remolques 26.114
Gomas 3.693	Gomas 3.528
Total de Auxilios 66.030	Total de Auxilios 72.604

Hosterías - Moteles

HOSTERIA PUERTO PIRAMIDES. Ha reanudado sus servicios la hostería de Puerto Pirámides en la provincia del Chubut. Esta dependencia dispone de 16 habitaciones con baño privado, restaurante y bar.

MOTEL SANTA ISABEL. Ha sido habilitado el Motel Santa Isabel en la provincia de La Pampa. Dispone de 4 habitaciones

con capacidad para 3 personas cada una, con baño privado, servicios de restaurante y bar.

SIERRA GRANDE Y GARAYALDE. Han sido habilitados en forma provisoria los puestos de abastecimiento Sierra Grande (Río Negro) y Garayalde (Chubut), hasta tanto se concrete la construcción de las respectivas estaciones camineras en ambas localidades.

Diplomas

ENTREGARONSE EN ESCUELAS DEL A.C.A.

EN dependencias de la Escuela de Conducción y Tránsito que el Automóvil Club posee en el Parque Tres de Febrero, fueron entregados certificados a los alumnos de sus dos escuelas. En el acto, que fue precedido con la ejecución de marchas y del Himno Nacional Argentino por la banda de la Policía Federal, fue entregada una medalla recordatoria por parte de sus ex compañeros al ex secretario de la Escuela de Con-

ducción y Tránsito, don Benjamin del Rey, e hicieron uso de la palabra los ingenieros Gabriel A. Lamarque, Director de la Escuela de Conducción y Tránsito y el ingeniero Rafael Sierra, miembro de la Comisión Asesora de la Escuela Técnica de Mecánica y Capacitación. También se exhibieron películas de la Ford Motor Argentina, que fueron filmadas por Juan Manuel Fangio y Oscar Alfredo Gálvez.

Las diez entidades más destacadas

LA Cámara Joven de Belgrano-Saavedra testimonia anualmente su gratitud en nombre de toda la comunidad a las empresas, asociaciones, cámaras empresarias, sindicatos, instituciones todas que brindan un permanente servicio al país. Mediante un ascramiento adecuado confiere las distinciones a las diez entidades más destacadas de cada ejercicio las que, en 1973 fueron —por crden alfabético— las que se mencionan a continuación:

OTORGO DIPLOMAS A CADA UNA DE ELLAS LA CAMARA JOVEN BELGRANO-SAAVEDRA

Automóvil Club Argentino; Acuario, Cía. de Seguros S.A.; Austral Líneas Aéreas; Banco de la Ciudad de Buenos Aires; Cámara Argentina de Armadores de Buques Pesqueros de Altura; Club Atlético Bcca Juniors; Parafina del Plata S.A.; Sindicato de Luz y Fuerza de la Capital Federal; Telecor,

Canal 12 de Córdoba; Universidad Argentina John F. Kennedy.

La entrega de diplomas correspondientes tuvo lugar en el salón de actos del Banco de la Ciudad de Buenos Aires. Durante la ceremonia hicieron uso de la palabra el doctor Raúl Eduardo Jeannot, Presidente de la Cámara

Joven de Belgrano-Saavedra; el secretario general de la Confederación de Cámaras Jóvenes de la República Argentina, lic. Guillermo O. Lavallen y el diputado nacional doctor Carlos Palacio Deheza.

Posteriormente a la entrega de los premios, usó de la palabra para agradecer la distinción en representación de las entidades premiadas, el señor Leopoldo Alemán, quien es presidente de Acuario, Cía. de Seguros S.A.



TOME NOTA - NUEVA CARACTERISTICA TELEFONICA

SERVICIO AUXILIO MECANICO EXCLUSIVAMENTE

821-6081 Y 10 LINEAS ROTATIVAS
821-6091 .. " .. "

CONMUTADOR GENERAL

821-6061 Y 10 LINEAS ROTATIVAS
83-6061 " " " "
83-0091 .. 4 .. "

Acuerdo con Banco Nación

EN el Centro Servicial de Palermo, Godoy Cruz y Demaría, se efectuó el acto de inauguración de cuatro "Minibancos", denominación dada a receptorías del Banco de la Nación Argentina instaladas en el mencionado Centro Servicial de Palermo y en los de Once, Rivadavia y Agüero; Flores, Rivadavia y José Martí, y Vélez Sársfield, de avenida Vélez Sársfield 850.

Asistieron, en representación

del Banco de la Nación Argentina, el titular de su directorio, señor Juan Carlos Paz; miembros del directorio y altos funcionarios de esa institución de crédito, y por el Automóvil Club Argentino, su presidente, doctor César C. Carman, y miembros de la Comisión Directiva de la Entidad. En la ocasión pronunciaron discursos el señor Juan Carlos Paz y el titular del Automóvil Club Argentino.

Aseguramientos

EN virtud de las medidas tomadas por la Caja Nacional de Ahorro y Seguro, con respecto a los aseguramientos en Capital Federal y Gran Buenos Aires, se informa a los asociados que en lo sucesivo los seguros se contratarán solamente en los lugares y horarios que se indican a continuación:

Capital Federal: Sede Central de 8 a 18.30; Of. Rocamora de

8 a 18.30; Of. Desc. Flores de 8 a 18.30; Estación Belgrano de 15.30 a 19 hs.

Gran Buenos Aires: Of. Desc. Avellaneda de 12 a 18.30; Oficina Lanús de 12 a 18.30; Estación Olivos de 8 a 18.30 hs.

En las referidas dependencias, las inspecciones de aseguramientos estarán a cargo del personal de la C.N.A.S.

A adjudicóse el auto Fiat 1300 IAVA

Fue sorteada en la Entidad esa máquina que resultó ganadora en el Premio Latinoamérica Unida

En el Salón de Actos del Automóvil Club Argentino se procedió al sorteo del automóvil Fiat 1300 IAVA, que resultó ganador en la competencia Latinoamericana Unida que se disputó en el Autódromo Municipal 17 de Octubre, como complemento de las pruebas de clasificación del Gran Premio de la República Argentina Fóm. 1 1974.

El acto fue fiscalizado por el escribano Fernando Raúl Mitjans y contó con la asistencia de miembros de la Comisión Permanente de apoyo para Competencias Automovilísticas, miembros

del Automóvil Club Argentino y directores de Fiat Concord, que donaron el automóvil sorteado.

De acuerdo con la reglamentación fijada, fue sorteado el talón correspondiente a la entrada del día sábado. Esas entradas tenían color rosado y anaranjado y correspondían a los sectores de tribuna general y oficial, respectivamente. Resultó ganador el talón correspondiente al número 5.735 color rosado, cuyo poseedor, el señor Lucas Oscar Rodríguez, retiró el Fiat 1300 IAVA en su oportunidad.

RECTIFICACION

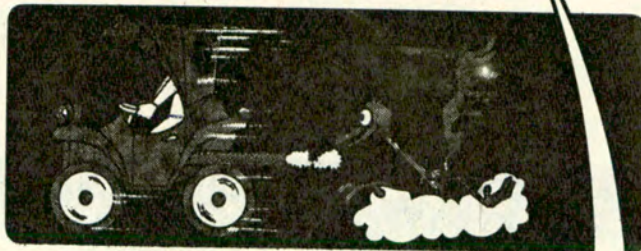
EN la página 137 del número 73 de "AUTOCLUB" se informó que "por un acuerdo suscripto entre el Automóvil Club Argentino e HIDRONOR, la Entidad construirá una moderna Estación de Servicio en Villa El Chocón.

Corresponde aclarar que la referida Estación de Servicio se construye sobre la Ruta Nacional N° 237, a la altura del kilómetro 1.239,500, provincia de Neuquén.

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE

OSVALDO[®] ESCAP

de OSVALDO LITVAK, ex socio de ESCAPES MARLIÏ.



EQUIPOS DEPORTIVOS

ESCAPES ORIGINALES : EQUIPOS DEPORTIVOS
PARA TODAS LAS MARCAS : FIAT 125, 128 y 600 - PEUGEOT 504
Y MODELOS DE COCHE : Y REFORMAS DE ACUERDO
A DISPOSICIONES MUNICIPALES

COLOCACION EN EL ACTO
DESCUENTO ESPECIAL PARA SOCIOS DEL A.C.A.

CENTRO DE COLOCACION

CERVIÑO 3776

cosi esq. MALABIA - Tel. 71-5598
ZONA BARRACAS: HERRERA 582 - TEL. 21-4075
ZONA SAN TELMO: BRASIL 161

más de 5.400 casas adheridas

al Automóvil Club Argentino brindan descuentos a los socios

beneficiarse

LOS LOCALES QUE EXHIBEN ESTE EMBLEMA EFECTUAN DESCUENTOS A SOCIOS SOBRE COMPRAS O SERVICIOS

PRESENTE SU CARNET SOCIAL



SOLICITE EN LAS DEPENDENCIAS DEL A. C. A. NOMINA ACTUALIZADA

AUTO UNION

La casa más completa de Repuesto y Accesorio para su D. K. W.



Legítimos y Nacionales
Adquiéralos en

MELONI Hnos.
S. A. C. I. F. I. y A.
IMPORTADORES

Anexo: Planta integral de reconstrucción de motores D. K. W. Laboratorio Modelo para reacondicionamiento del cigüeñal. Trabajos Garantidos.

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR - Socios del A.C.A. descuento especial. Únicamente sobre sección repuestos.

Av. Las Heras 3449 - 3451/53 - Tel. 71-7376 y 72-6747 - Sucursal: D. Alvarez 90 - Tel. 66-3237
Sucursal Norte: Av. Maipú 4193 - 791-5612 - Olivos

REPUESTOS

RECTIFICACION DE MOTORES

RECAMBIO DE CIGUEÑALES

Descuentos a socios del A.C.A.



GRACIELA
GW-INSTITEC

CASA AMBROSINO
J. O. AMBROSINO y R. RUIZ
UGARTECHE 3019 - T.E. 72-6859 - Bs.As.

FIAT DEVOTO



El surtido más completo en

REPUESTOS Y ACCESORIOS
PARTES DE CARROCERIA
AMPLIO STOCK PERMANENTE

ACEVEDO 748 TEL. 772-5397

MERCEDES - BENZ

VIALE
REPUESTOS
MERCEDES - BENZ
220 - 250 - 280 - 350

ENVIOS AL INTERIOR

LUIS VIALE 248
55-9666

CITROEN

FIAT

CITROEN
2 - CV - 3 - CV
- 2 AMIS -

FIAT
ALMAGRO



Repuestos legítimos - Servicio

Mecánica - Chapa y pintura

Atendemos seguros A.C.A. y C.N.A.S.

Estados Unidos 4339/45 - 922-3804

MECANICA INTEGRAL ESPECIALIZADA



AUTO FRAN

neuquén 1020-24
te. 90-2548 bs.as.

El Automóvil Club Argentino facilitará sus viajes proporcionándole las informaciones necesarias.

CURSOS EN LA ESCUELA DE INVESTIGACION OPERATIVA

La Escuela de Investigación Operativa, que depende del Ministerio de Defensa y está ubicada en la Capital Federal, como parte de sus actividades para 1974, dictará un Curso Superior de Investigación Operativa y las Licenciaturas en Análisis de Sistemas y en Investigación Operativa, así como cursos para formar técnicos en Sistemas de Procesamiento de Datos; Análisis de Sistemas;

Análisis de Organización y Métodos, y Administración. Los interesados —militares de todas las jerarquías y en cualquier situación de revista, o civiles que se desempeñen en el sector estatal o el privado— podrán pedir información de catálogo, personalmente (Moreno 1402, por escrito (Sa José 317) o por teléfono (38-4055; 37-1131, Int. 369).



No espere que le ocurra esto

GRATIS

Casa adherida al A.C.A. - Descuentos a socios

El radiador de su automóvil será revisado, con exclusivos instrumentos de precisión, por personal especializado.

Haga limpiar el radiador periódicamente, el excesivo calentamiento perjudica a su motor

RADIADORES AREVALO

FABRICA - SERVICE
REPARACIONES EN EL DIA
CON GARANTIA

UNICA DIRECCION Av. CORDOBA 5775/85 - Tel. 772-9730/4041/42 - Bs. As.

CONCESIONARIO AUTORIZADO



BOZZI AUTOMOTORES S. R. L.

Adm. y Talleres : CAVIA 3297 - alt. - Av. Pte. Fig. Alcorta 3600 - Tel. 72-4207

Ventas : Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533 - Tel. 72-2067 - BUENOS AIRES



PEUGEOT

CRISTALES DE SEGURIDAD

REPUESTOS Y ACCESORIOS

TATEOSSIAN Hnos. S.A.
LA CASA MAS ANTIGUA EN
REPUESTOS Y ACCESORIOS
PEUGEOT



IMPORTACION - FABRICACION
Ventas por Mayor y Menor
Socios del A.C.A. descuentos especiales
CABELLO 3363-65
(Alt. Avda. del Libertador 2500)
T. E. 71-3952 - 71-8959 - 72-3957

**CON LA
SEGURIDAD
POR
DELANTE**



CON CRISTALES DE
casa **JOSE RENTA**
PARA AUTOMOTORES
COLOCACION EN EL ACTO
CURVOS O PLANOS
VENTAS
CERRAJERIA
también
PROTECTORES DE
PARABRISAS

BILLINGHURST 2150
Tel. 82-2118 - BUENOS AIRES ENVIOS AL INTERIOR

PARA SU AUTOMOTOR
COMPRE LO MEJOR



**CORRIENTES 6499 CRISTALES PARA
Tel. 54-1036/9753 AUTOMOTORES**

PROTECTORES DE
PARABRISAS

SOCIOS A.C.A.
DESCUENTO ESPECIAL

**COLOCACION
INMEDIATA**



EDUCACION VIAL: CURSOS PARA DOCENTES

A fin de dar cumplimiento a uno de sus fundamentales objetivos, el Automóvil Club Argentino realizará un ciclo, gratuito, de especialización en Educación Vial. Del mismo podrán participar todos los docentes, en actividad, de escuelas primarias, oficiales y pri-

vadas, de esta Capital y del Gran Buenos Aires. Inscripciones, en la Entidad (Ref. 5123), Avda. del Libertador 1850, adjuntando datos personales, domicilio, teléfono y —a fin de coordinar las tareas— horario de preferencia. Se entregarán certificados.

SERVICIO MECANICO

**MECANICA INTEGRAL
AUTOMOTORES
EUROPEOS Y AMERICANOS**

**FRENOS - EMBRAGUES
CARBURACION - ELECTRICIDAD
AFINACION**



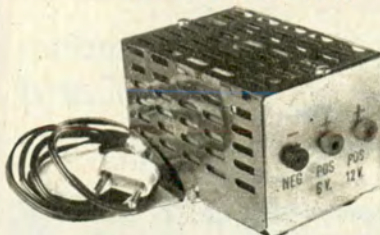
**ANTARTIDA
Automotores
México 1852 • 37-7625**

No se detenga en los caminos; use para ello las banquinas y preste su concurso en los casos de accidentes en las rutas.

PEUGEOT
MECARBUICK
SERVICIO
PEUGEOT DESDE 1956
PAUNERO 2865
Tel. 72-3695 - 7572

Mantenga encendidas las luces de reglamento y advierta que se aproxima a las esquinas.

CARGADOR DE BATERIA "WYNNER"



Mini cargador Wynner repone la carga de su batería directamente de la red de corriente alternada domiciliaria (220 v.). Su aplicación no requiere ningún conocimiento especial por parte del usuario. El consumo es equivalente a una lámpara de 75 W.

Características:

Carga autocontrolada.
Carga baterías de 6 y 12 v.
Asegura carga lenta evitando daños.
Ofrece máxima seguridad.
Garantía, seis meses.
Tamaño: 12 x 7 x 7 cm.
Peso: 1,800 kg.

agrobaires s.r.l.

Florida 142 - 6º - Bs. Aires - Tel. 46-6025/45-9474

Solicito información de:

- Datos técnicos
- Precio
- Indicar



Nombre Tel.

Domicilio Loc.

F.C. Prov.

A SOCIOS A.C.A. SIN GASTOS DE FRANQUEO POR ENCOMIENDA POSTAL

Guía PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

ELASTICOS

ELASTICOS CARMONA



COLOCACION Y VENTA DE ELASTICOS, RESORTES DE SUSPENSION Y AMORTIGUADORES CON GARANTIA PERSONAL ESPECIALIZADO ATENCION INMEDIATA

MODERNO TALLER DE ALINEACION Y BALANCEO ELECTRONICO DE RUEDAS



SOCIOS DEL A.C.A. descuento especial

VARIOS

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

FACIL DE ARMAR



Ideal para vivienda, depósito, cuerdillas, taller, obrador, garage, fin de semana, etc.

Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso, 3 x 3 m. **1.600**

En Fábrica \$ 1.600

Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3 x 3, \$ 1.800.- 3 x 4, \$ 2.200.- 3 x 5, \$ 2.600.- 3 x 6, \$ 3.000.- Pieza 3 x 3 cocina 2 x 2 y porch \$ 3.700.- Hay otros modelos. Envíos al interior.

Solicite catálogo • Visite la fábrica

Av. CABILDO 4460 - Bs. Aires - Tel. 70-0803

TAPIZADOS VICTOR

Fundas anatómicas - Toalla Vinílicos - Cubre auto - Techos atérmicos para Fiat 600, 125, 128 - Butacas reclinables. Transformamos a cama sus asientos - Cambio de tapas en telas originales - Somos fabricantes



Desc. a soc. del A.C.A., City, London, Diners, Master Club RAULET 131-35 (Alt. Avda. SAENZ 100 - CASEROS 3600)

HOTELES

HOTEL EL MOLINO



EL MAXIMO CONFORT
REFRIGERACION Y CALEFACCION
BAR RECEPCION TELEVISION

70 habitaciones y departamentos con teléfono y baño privado

AV. CALLAO 164 - BS. AS.

Tel. 46-8961/8941/9152/9112

a una cuadra del Congreso

Renuévase con un...

BAÑO TURCO ... y manténgase naturalmente joven

- BAÑO FINLANDES
- MASAJES
- PEDICUROS

Baños del **Castelar Hotel**

Av. de Mayo 1148
38-3244

NUEVA BALIZA

Ha sido presentada recientemente una nueva baliza, llamada Triángulo de Seguridad, para la señalización de vehículos detenidos en ruta. Este interesante elemento, que no utiliza combustible, es de material reflectante y ofrece la particularidad de que, tanto de día como de noche, es visible desde más de 300 metros.

ROSARIO

EN ROSARIO HAY UN HOTEL REALMENTE CONFORTABLE



80 habitaciones y departamentos diseñados con estilo de avanzada, cálidos y espaciosos, con pisos totalmente alfombrados. Baños privados. Televisión, música, radio y teléfono en cada habitación. Calefacción central y aire acondicionado regulable a gusto. Salón de conferencias. Conterría en planta baja y servicio de cafetería. Y algo importantísimo: cochera para su automóvil.

BARON DE MAJUA 26 - T. 65340 - ROSARIO

Frente a los cocheros del Autom. Club Argentino

CURSO DE FOTOGRAFIA

Se halla abierta la inscripción para el curso de fotografía artística que comenzará en la segunda quincena del mes de marzo en la sede del Foto Club Buenos Aires, Avenida de Mayo 1370, bajo la dirección del profesor Julio A. Maubecín.

Las clases se dictarán los días martes y jueves de 19,30 a 21 horas; el programa comprende: Introducción a la fotografía, conocimiento integral de la cámara fotográfica, películas y papeles sensibles, retrato, etc. Los cursos son teóricos y prácticos, estableciéndose horarios especiales para trabajos de revelado y ampliación, en el laboratorio del Club. También se realizarán concursos exclusivos, en blanco y negro y color, para los alumnos.

Lleve consigo en condiciones reglamentarias la licencia de conductor, la patente y el carnet de asociado del Automóvil Club Argentino, y en lugar bien visible las chapas de numeración.

QUINTO CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE "RECREO Y TURISMO"

Entre el 11 y el 16 de febrero, se realizó en Algarve (Portugal) el V Congreso Internacional "Recreo y Turismo". Lo organizó la Alianza Internacional de Turismo (AIT), con la cooperación del Automóvil Club de Portugal. Se efectuaron interesantes estudios sobre el tema "La planificación para el recreo", que se dividió

en los siguientes puntos específicos: 1) La planificación nacional para el recreo; 2) La planificación regional para el recreo; 3) La planificación urbana para el recreo; 4) La planificación para el recreo en la proximidad de los monumentos y parajes pintorescos, y 5) Medidas jurídicas y su aplicación.



FUNDA COCHES

FUNDAS TOALLA PLUSH y BOUCLE



ALFOMBRAS ORIGINALES de GOMA o de LANA

Cubrealfombras Toda la línea de artículos de goma para el automotor la industria y el hogar

SOMOS FABRICANTES London Card

GONTEL S.A.C.I.F.

WARNES 975-980 Buenos Aires

Teléfonos 54-2108 / 54-8069



¡seguridad en acción!



G800 RADIAL

Todas las corridas y gambetas necesarias para llegar al gol, requieren calidad y seguridad. Como la que brinda G800, la Radial de Goodyear. Una cubierta que, en caminos buenos y malos, con fuertes piques y bruscas frenadas, le brinda siempre **SEGURIDAD EN ACCION.**



Le presentamos a la familia FIAT 128.



FIAT 128 1300 L.



FIAT 128



FIAT 128 1300 FAMILIAR

Nuestros concesionarios están eufóricos. Hasta ahora tenían el coche más premiado del mundo.

Desde hoy tienen la familia.

El FIAT 128 con parrilla nueva.

Su nuevo hermano, el 128 L, con el mismo motor. Pero llevado a 1.290 c.c. y que desarrolla 70 HP. SAE. Tiene una excepcional elasticidad de marcha; velocidad y comodidad durante largos periodos; cosas que antes sólo se podían alcanzar en coches de mayor cilindrada. Usted puede apretar el fierro durante horas sin que se presenten signos de fatiga en los materiales.

La velocidad del 128 L va más allá de los 145 km. horarios.

Y además, la presencia de su bellísima hermana, la Familiar, que

agrega su

sorprendente practicidad y la amplitud de su espacio interior al que se accede fácilmente por la quinta puerta trasera (de accionar muy equilibrado, lo cual la hace liviana a pesar de su tamaño).

Si usted rebate el respaldo del asiento trasero, adentro le quedan 1.250 decímetros cúbicos. ¡Una barbaridad!

Bueno. Ya no le contamos más nada.

Hay demasiado qué hablar.

Vaya a charlar ya mismo con alguno de nuestros eufóricos concesionarios.

Usted no puede comprar un coche sin hablar antes con ellos. Lo van a tratar como los dioses. Son gente

macanuda y le ofrecen la familia más grande del mundo por el lado de adentro.

FIAT
128

Casi la perfección.